

N. 25

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 JANUARI 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 JANVIER 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	1984	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	1999	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2018	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2021	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2022	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	2026	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	2033	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting	—	Secrétaire d'Etat chargé du Logement

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 253 van de heer Denis Grimberghs d.d. 26 november 2001 (Fr.):

Plaatsing van een fontein aan het kruispunt Wahys/Leopold III.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat een fontein plaatsen aan het begin van de Leopold III-laan. Al maanden lang worden er werken uitgevoerd om dat kunstwerk te plaatsen.

Graag vernam ik wanneer die werken klaar moeten zijn en/of de uitvoeringstermijn overeenstemt met het bestek. Kan u me, in voorkomend geval, zeggen waarom die werken achterstand hebben opgelopen ?

Graag had ik ook vernomen hoe dat project is gekozen, hoeveel het kost en welke regels voor de uitvoering ervan zijn vastgesteld.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 253 de M. Denis Grimberghs du 26 novembre 2001 (Fr.):

Installation d'une fontaine au carrefour Wahys/Léopold III.

La Région de Bruxelles-Capitale a pris l'initiative d'installer une fontaine à l'entrée du Boulevard Léopold III. Des travaux sont en cours pour la réalisation de cette œuvre d'art depuis de nombreux mois.

J'aimerais que vous nous indiquiez quel est le calendrier pour la finalisation de ce chantier et si les délais de réalisation correspondent au cahier de charges. Le cas échéant, pouvez-vous indiquer les raisons du retard dans ce chantier ?

J'aimerais également que le ministre nous indique comment le projet d'aménagement a été sélectionné, le coût de la réalisation de celui-ci et les modalités relatives à sa mise en œuvre ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 89 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1743.

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1744.

Vraag nr. 93 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1745.

Vraag nr. 101 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan veronderstelt worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de l'Energie et du Logement**

Question n° 89 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1743.

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1744.

Question n° 93 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1745.

Question n° 101 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Vraag nr. 103 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Uitvoering van het programma Urban II.

De Regering heeft de kandidatuur van Brussel ingediend in het kader van het Europees programma Urban II. Wanneer heeft de Regering het stuk met de Brusselse aanvraag goedgekeurd? Welke criteria zijn gehanteerd om de wijken te kiezen? Is er een enig door de Regering aangenomen programmadocument opgesteld? Welke partners heeft het Gewest aangetrokken? Hoe en wanneer zijn die partners op de hoogte gebracht van de mogelijkheid om projecten in te dienen?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 69 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Verkeerssituatie rond de lagere en kleuterscholen.

Uit het onderzoek « Het Kind in Vlaanderen 99 » valt onder meer af te leiden dat 68 % van de kleuters en 51 % van de lagere-schoolkinderen met de wagen naar school worden gebracht. Nochtans blijkt ook uit die studie dat de school zich op zeer korte afstand van de woning bevindt. 57 % van de kleuters woont op hoogstens één kilometer van de school, 36 % op één tot vijf kilometer. Bij de lagere-schoolkinderen gaat het respectievelijk om 49 % en 39 %.

Dit kan verschillende oorzaken hebben: ontbreken van schoolbus, gevaarlijke verkeerssituatie, ... Maar de gevolgen zijn niet bijster goed: nog meer verkeersoverlast, waardoor ouders wiens kinderen nu nog wel alleen te voet of per fiets naar school gaan, in de toekomst eerder geneigd zijn om ook de wagen te hanteren. Zo komen we natuurlijk in een vicieuze cirkel.

Aan de ene kant zou het nuttig zijn om ouders te stimuleren om hun kinderen alleen naar school te laten gaan. Aan de andere kant moet er dan natuurlijk een veilige verkeerssituatie zijn rondom scholen.

Mijn vragen zijn de volgende:

- Bestaan dergelijke cijfers voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest? Zo neen, gaat er een onderzoek in deze richting uitgevoerd worden? Zo ja, welke zijn deze cijfers?
- Bestaan er initiatieven die erop gericht zijn om zo veel mogelijk kinderen zelf naar school te laten komen per schoolbus, te voet, per fiets ...? Zo neen, waarom heeft men zo iets nog niet georganiseerd? Zo ja, welke en hoe functioneren ze?

Question n° 103 de M. Bernard Clerfayt du 4 décembre 2001 (Fr.):

Mise en œuvre du programme Urban II.

Le Gouvernement a introduit la candidature de Bruxelles au programme européen Urban II. Quand le Gouvernement a-t-il approuvé le document reprenant la demande bruxelloise? Sur quelles bases les quartiers ont-ils été sélectionnés? Un docup (document unique de programmation) a-t-il été établi, adopté en Gouvernement? Quels sont les partenaires de la démarche du Gouvernement? De quelle manière ces partenaires, et à quelle date, ont-ils été prévenus de la possibilité d'introduire des projets?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 69 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Circulation aux abords des écoles maternelles et primaires.

Il ressort notamment de l'enquête « Het Kind in Vlaanderen 99 » que 68 p.c. des enfants fréquentant l'école maternelle et 51 p.c. des élèves du primaire sont amenés en voiture à l'école. Or, il ressort de cette même étude que l'école se trouve à une très courte distance de l'habitation. Cinquante-sept pour cent des enfants fréquentant l'école maternelle habitent à un kilomètre au maximum de l'école, 36 p.c. à une distance comprise entre un et cinq kilomètres. Ces pourcentages sont de 49 p.c. et de 39 p.c. pour les élèves du primaire.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cette situation: absence de bus scolaire, circulation dangereuse, ... Mais les conséquences sont néfastes: encore plus de trafic, ce qui incitera plutôt les parents, dont les enfants vont encore à pied ou à vélo à l'école, à les amener dans l'avenir en voiture et entraînera un cercle vicieux.

Il serait utile d'encourager les parents à laisser aller leurs enfants seuls à l'école. Mais il faut alors que la sécurité routière soit assurée aux abords des écoles.

Mes questions sont les suivantes:

- De tels chiffres existent-ils pour la Région de Bruxelles-Capitale? Dans la négative, réalisera-t-on une enquête en ce sens? Dans l'affirmative, quels sont ces chiffres?
- Existe-t-il des initiatives qui visent à faire en sorte qu'un maximum d'enfants se rendent par leurs propres moyens à l'école (bus scolaire, à pied, en vélo ...)? Dans la négative, pourquoi ne les a-t-on pas encore organisées? Dans l'affirmative, lesquelles et comment fonctionnent-elles? Ont-elles du succès?

- Aan de andere kant : Wat wordt er geïnvesteerd om de buurt rond de scholen zo verkeersveilig mogelijk te maken ? Werpt het vruchten af ? Graag enkele voorbeelden van situaties die ernstig verbeterd zijn, met cijfers.

Vraag nr. 75 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan.

De problemen op het vlak van de verkeersveiligheid kunnen niemand onverschillig laten. De ongevallen in de buurt van de scholen zijn te betreuren en moeten met alle mogelijke middelen worden vermeden. Alsmar vaker wordt de infrastructuur in de omgeving van de scholen aangepast (zone 30) om de snelheid van de wagens terug te dringen en om ervoor te zorgen dat de voetgangers de in- en uitgangen van de scholen gemakkelijker kunnen bereiken.

Er rijst echter een bijzonder probleem in de buurt van de lagere school Charles Buls aan de Zuidlaan 86. Deze laan wordt alsmar vaker gebruikt als sluiptweg voor voertuigen die de opstoppingen op de centrale laan willen vermijden. Deze wagens rijden heel snel en doen de onveiligheid toenemen. De oversteekplaats voor voetgangers is al enkele keren van het wegdek weggegomd.

Onlangs heeft er een ongeval plaatsgehadt: een kind van het tweede jaar is aangereden, gelukkig zonder zware gevolgen. De ouders zijn echter alsmar vaker ongerust en vragen aanpassingen.

De directie van de school vraagt al verschillende jaren een verbetering van de plaatselijke veiligheid en heeft te dien einde contact opgenomen met de gemeente.

Aangezien het een gewestelijke weg betreft, moet de gewestelijke overheid optreden om de veiligheid rond die school te verbeteren. Heeft het gewestelijk bestuur al contact opgenomen met de directie van de school en met de gemeente ? Hoe kan de laan worden heraangelegd ? Zouden er nieuwe oversteekplaatsen kunnen worden aangelegd ?

Zal het experiment dat al enkele jaren met een twintigtal scholen wordt gevoerd op het vlak van de verkeersveiligheid worden uitgebreid tot andere scholen in 2002 ?

Is het mogelijk een evaluatie van dat experiment mee te delen ?

Vraag nr. 76 van de heer Bernard Ide d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Afbakening van zones 30 zoals vastgesteld in het GewOP.

U hebt de gemeenten onlangs gevraagd een denkoefening te houden over de vermindering van de snelheid in de stad. Er zullen subsidies worden toegekend aan de gemeenten die een richtplan

- D'autre part : Combien investit-on pour sécuriser au maximum les abords des écoles ? Ces investissements portent-ils leurs fruits ? Je souhaiterais quelques exemples chiffrés de situations qui se sont sensiblement améliorées.

Question n° 75 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 décembre 2001 (Fr.):

Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.

Les problèmes liés à la sécurité routière ne peuvent laisser personne indifférent. Les accidents aux abords des écoles sont regrettables et doivent être évités par tous les moyens possibles. De plus en plus les infrastructures aux abords des écoles sont adaptées (zone 30) pour diminuer la vitesse des voitures et pour faciliter l'accessibilité des piétons aux entrées et sorties des écoles.

Un problème particulier se pose à l'école primaire Charles Buls du Boulevard du Midi 86. Ce boulevard est de plus en plus emprunté comme transit par des véhicules qui veulent éviter les embouteillages du boulevard central. Ces voitures roulant très vite sont cause d'une insécurité croissante. Le passage protégé a été gommé il y a quelques mois.

Un accident a eu lieu récemment : un enfant de deuxième primaire a été renversé, heureusement sans trop de gravité. Mais les parents sont de plus en plus inquiets et demandent des réaménagements.

La direction de l'école souhaite depuis plusieurs années une amélioration de la sécurité locale et avait pris contact avec les autorités communales.

La voirie étant régionale, il appartient à l'autorité régionale d'intervenir pour sécuriser les abords de cette école. L'administration régionale a-t-elle déjà eu des contacts avec la direction de l'école et avec la commune ? Quelles sont les possibilités de réaménagement du boulevard ? Des passages protégés pourraient-ils être rétablis ?

L'expérience menée avec 20 écoles depuis plusieurs années en matière de sécurité routière sera-t-elle étendue à d'autres écoles en 2002 ?

Pouvons-nous disposer d'une évaluation de l'opération ?

Question n° 76 de M. Bernard Ide du 4 décembre 2001 (Fr.):

Instauration de zones 30 prévues au PRD.

Vous avez récemment invité les communes à discuter de la réduction de la vitesse en ville. Des subventions seront octroyées aux communes qui élaboreront un plan directeur pour la

opstellen voor de afbakening van zones 30, van woon- en voetgangerszones. Het is de bedoeling 77 % van de wegen in het Gewest tot zone 30 om te vormen, wat trouwens ook in het GewOP is vastgesteld.

Graag stel ik u de volgende vraag :

Hoeveel zones 30 zijn er tot op heden in elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al afgebakend (percentage) ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

réalisation de zones 30, de zones résidentielles et piétonnes. L'objectif de placer 77 % des voiries de la Région en zone 30 est inscrit dans le PRD.

Je souhaiterais vous poser la question suivante :

A ce jour, quel est le pourcentage de zones 30 déjà installées dans chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

Vraag nr. 80 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan veronderstelt worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen?

Vraag nr. 81 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten.

Gelieve mee te delen :

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

Question n° 80 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Question n° 81 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. Welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

A. de juiste ligging (adres, verdieping,...);

B. de actuele jaarlijkse huurprijs;

C. het aantal gehuurde m²;

D. de eigenaar ?

2 . Welke gewestelijke eigendommen (ligging, m²) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen ?

1. Quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets?

A. leur situation exacte (adresse, étage, ...);

B. le loyer annuel actuel;

C. le nombre de m² loués;

D. le propriétaire.

2. Quelles sont les propriétés régionales (situation, m²) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laatijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):

Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1175.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1754.

Vraag nr. 161 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 oktober 2001 (Fr.):

Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1755.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):

Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1175.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1754.

Question n° 161 de M. Bernard Clerfayt du 19 octobre 2001 (Fr.):

Répartition communale des subsidies pour la restauration des voies piétonnes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1755.

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 167 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1757.

Vraag nr. 168 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1757.

Vraag nr. 172 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1873.

Vraag nr. 178 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1874.

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 167 de M. Bernard Clerfayt du 29 octobre 2001 (Fr.):

Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1757.

Question n° 168 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):

Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1757.

Question n° 172 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1873.

Question n° 178 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Initiatives communales de ramassage scolaire.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1874.

Vraag nr. 182 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):

Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1875.

Vraag nr. 184 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Openbaarheid van de administratieve stukken van de intercommunales.

Het Waals parlement heeft onlangs een decreet goedgekeurd dat de intercommunales ertoe verplicht hun stukken openbaar te maken.

In het Brussels Gewest is de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van de administratieve stukken ook van toepassing op de intercommunales die ressorteren onder het administratieve toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die ordonnantie voert een actieve en passieve (inzage ter plaatse van de stukken) openbaarmaking in.

Graag ontving ik van de minister-president een antwoord op de volgende vragen :

- weten de intercommunales dat die ordonnantie op hen van toepassing is ?
- hoe geschiedt de openbaarmaking van de administratieve stukken van de Brusselse intercommunales in de praktijk ?
- geldt de passieve openbaarheid voor alle stukken of alleen voor die waarvoor de raad van bestuur of het directiecomité toestemming verlenen ?
- zijn er bij de gewestelijke commissie voor de toegang tot de administratieve stukken klachten binnengekomen ?
- houdt u, krachtens artikel 7 van de voormelde ordonnantie, een register bij van de studies waartoe de intercommunales opdracht hebben gegeven ? Kan dat register door het publiek worden ingekeken ?

Voorlopig antwoord : Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de terzake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten haar de inhoud ervan mee te delen.

Question n° 182 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):

Contributions communales à l'enseignement de la ville.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1875.

Question n° 184 de Mme Geneviève Meunier du 10 décembre 2001 (Fr.):

Publicité des documents administratifs des intercommunales.

Le parlement wallon a voté récemment un décret qui impose la publicité des documents des intercommunales.

En Région bruxelloise, l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration s'applique aussi aux intercommunales soumises à la tutelle administrative de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette ordonnance organise une publicité active et passive (consultation sur place des documents).

J'aimerais poser les questions suivantes au ministre-président :

- Les intercommunales savent-elles qu'elles sont soumises à cette ordonnance ?
- Comment s'organise dans la pratique la publicité des documents administratifs des intercommunales bruxelloises ?
- Tous les actes sont-ils soumis à publicité passive ou seulement ceux avalisés par les conseils d'administration ou comités de direction ?
- La commission régionale d'accès aux documents administratifs a-t-elle été saisie de plaintes ?
- Tenez-vous, en vertu de l'article 7 de l'ordonnance précitée un registre des études commandées par les intercommunales ? Celui-ci est-il mis à la disposition du public ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, je signale à l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 45 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 mei 2001 (N.):

Omzetting van Europese richtlijnen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1400.

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 167 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1878.

Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Gewestelijk beleid in de strijd tegen graffiti en tags.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1879.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 45 de Mme Adelheid Byttebier du 2 mai 2001 (N.):

Transposition des directives européennes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1400.

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature, de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 167 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1878.

Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 2001 (Fr.):

Politique régionale de lutte contre les graffitis et les tags.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1879.

Vraag nr. 172 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Openbare netheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1879.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1678.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1680.

Question n° 172 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 2001 (Fr.):

Propreté publique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1879.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1678.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1680.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 156 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):

Bezoldigingen in de Brusselse intercommunales.

Graag kende ik de bezoldigingen en de andere financiële voordelen die de voorzitter, de ondervoorzitters, de afgevaardigd-bestuurders en de leden van de bureaus of van de uitvoerende organen van de Brusselse intercommunales genieten.

Is het mogelijk mij de jongste gegevens terzake mee te delen en me te zeggen welke wijzigingen er onlangs hebben plaatsgehad of welke wijzigingen er gepland zijn.

Antwoord : Gelet op de omvang, werd het antwoord rechtstreeks aan de volksvertegenwoordiger overgezonden. Het blijft echter voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 165 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 oktober 2001 (N.):

Presentiegelden voor gemeenteraadsleden.

Graag had ik van u vernomen hoeveel het presentiegeld bedraagt dat gemeenteraadsleden ontvangen bij

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 156 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Rémunérations dans les intercommunales bruxelloises.

J'aimerais connaître les rémunérations et autres avantages financiers dont bénéficient les président, vice-présidents, administrateurs-délégués et membres des bureaux ou exécutifs des intercommunales bruxelloises.

Ces informations concernent les données les plus récentes en votre possession. Je souhaiterais également être informé d'éventuels changements récents ou planifiés.

Réponse : En raison de son volume, la réponse a été transmise directement au député. Toutefois, elle reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 165 de Mme Brigitte Grouwels du 29 octobre 2001 (N.):

Jetons de présence des conseillers communaux.

Je souhaiterais que le ministre m'indique à combien se monte le jeton de présence que les conseillers communaux perçoivent

A: het bijwonen van de gemeenteraad, en

B: het bijwonen van de commissies (en in voorkomend geval, sekties) die verband houden met het bestuur van de gemeente.

Kan dit gedaan worden in een lijst en voor alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de bedragen zoals vastgesteld op zowel 1 oktober 2000 als op 1 oktober 2001 ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierbij een tabel betreffende de presentiegelden toegekend aan de gemeenteraadsleden zoals ze mij medegedeeld werden door de gemeentelijke overheden.

Presentiegelden - Gemeenteraadsleden (BEF) December 2001	Gemeenteraad	Commissies
Anderlecht	4.115	4.115
Oudergem	3.000	1.500
St-Agatha-Berchem	4.034	4.034
Brussel	1.800	1.800
Etterbeek	2.588	2.588
Evere	2.537	1.902
Vorst	2.500	2.500
Ganshoren	3.150	-
Elsene	3.500	3.500
Jette	3.400	3.400
Koekelberg	3.025	3.025
St-Jans-Molenbeek	2.537	2.537
Sint-Gillis	2.537	2.537
Sint-Joost-Ten-Node	2.537	2.537
Schaerbeek	2.537	2.537
Ukkel	5.000	4.000
Watermaal-Bosvoorde	2.537	2.537
St-Lambrechts-Woluwe	4.110	4.110
St-Pieters-Woluwe	4.200	4.200

Vraag nr. 169 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

Bezoldigingen in de nieuwe intercommunale BrIS.

Graag werd ik in kennis gesteld van de bezoldigingen en andere financiële voordelen die de voorzitters, de ondervoorzitters, de afgevaardigd-bestuurders en de leden van de bureaus of uitvoerende organen van de onlangs opgerichte intercommunale BrIS genieten.

Die gegevens zijn niet bekendgemaakt tijdens het debat in de commissie over de intercommunales, noch in uw antwoord op mijn jongste schriftelijke vraag.

Antwoord : Gelet op de omvang, werd het antwoord rechtstreeks aan de volksvertegenwoordiger overgezonden. Het blijft echter voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

A: lorsqu'ils assistent à un conseil communal et

B: lorsqu'ils assistent à des commissions (le cas échéant des sections) qui ont un lien avec la gestion communale.

Pourriez-vous m'indiquer ces montants arrêtés au 1^{er} octobre 2000 et au 1^{er} octobre 2001 sous forme d'une liste et pour chacune des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les jetons de présence attribués aux conseillers communaux, tels qu'ils m'ont été communiqués par les autorités communales.

Jetons de présence - Conseillers communaux (BEF) Décembre 2001	Conseil Communal	Commissions
Anderlecht	4.115	4.115
Auderghem	3.000	1.500
Berchem-Ste-Agathe	4.034	4.034
Bruxelles	1.800	1.800
Etterbeek	2.588	2.588
Evere	2.537	1.902
Forest	2.500	2.500
Ganshoren	3.150	-
Ixelles	3.500	3.500
Jette	3.400	3.400
Koekelberg	3.025	3.025
Molenbeek-St-Jean	2.537	2.537
Saint-Gilles	2.537	2.537
Saint-Josse-Ten-Noode	2.537	2.537
Schaerbeek	2.537	2.537
Uccle	5.000	4.000
Watermael-Boitsfort	2.537	2.537
Woluwe-Saint-Lambert/	4.110	4.110
Woluwe-Saint-Pierre	4.200	4.200

Question n° 169 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):

Rémunérations dans la nouvelle intercommunale IBRA.

J'aimerais connaître les rémunérations et autres avantages financiers dont bénéficieront les présidents, vice-présidents, administrateurs délégués et membres des bureaux ou exécutifs de l'intercommunale IBRA récemment créée.

Ces informations n'ont pas été transmises ni dans le cadre du débat sur les intercommunales en commission, ni dans votre réponse à ma dernière question écrite.

Réponse : En raison de son volume, la réponse a été transmise directement au député. Toutefois, elle reste disponible au Greffe pour consultation.

Vraag nr. 174 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 november 2001 (Fr.):**Evaluatie van de kostprijs en van de projecten die de GOMB heeft verwezenlijkt op het vlak van de middelgrote woningen.**

Al verschillende jaren draagt de GOMB bij tot de stadsrenovatie. In dat kader moet de GOMB middelgrote woningen bouwen, in samenwerking met privé-partners.

Kan de minister me zeggen hoeveel woningen de GOMB heeft gebouwd sedert de toewijzing van die opdracht, met vermelding van het aantal woningen dat elk jaar werkelijk op de markt is aangeboden ?

Kan de minister me ook zeggen hoeveel subsidies het Gewest heeft toegekend voor elk van die projecten ? Kan de minister me in voorkomend geval zeggen hoeveel subsidie er tot op heden aan de GOMB is toegekend voor projecten die nog niet beëindigd zijn ?

Antwoord : Sinds juli 1990 bracht de GOMB de onderstaande projecten (zie tabel) op de markt. Het op de markt brengen van de woningen is pas mogelijk na ondertekening van de basisakte door alle partijen (notaris, privé-partner en de GOMB).

De twee onderstaande tabellen hernemen op beknopte wijze de bijgewerkte informatie betreffende de tot op heden gerealiseerde verkopen van de Stadsvernieuwing van de GOMB.

Totaal aantal ondertekende verkoopovereenkomsten (bijgewerkt op 30/11/2001)

1991	11	1 %
1992	11	1 %
1993	89	7 %
1994	70	6 %
1995	89	7 %
1996	54	4 %
1997	119	9 %
1998	131	10 %
1999	208	17 %
2000	223	18 %
2001	251	20 %
Totaal	1.256	100 %

Jaarlijks gemiddelde : 114,2

Totaal aantal ondertekende verkoopakten (bijgewerkt op 30/11/2001)

1991	8	1 %
1992	13	1 %
1993	79	7 %
1994	55	5 %
1995	92	8 %
1996	68	6 %
1997	102	9 %
1998	92	8 %
1999	216	19 %
2000	168	15 %
2001	247	22 %
Totaal	1.140	100 %

Jaarlijks gemiddelde : 103,6

Question n° 174 de M. Michel Lemaire du 21 novembre 2001 (Fr.):**Evaluation des coûts et des initiatives réalisées par la SDRB en matière de logements moyens.**

La SDRB est chargée depuis plusieurs années d'une mission relative à la rénovation urbaine au terme de laquelle la SDRB doit produire des logements moyens en menant des initiatives avec des partenaires privés.

Le Ministre peut-il indiquer le nombre de logements qui ont été réalisés par la SDRB depuis l'attribution de cette mission en indiquant année après année le nombre de logements effectivement mis sur le marché ?

Le Ministre peut-il indiquer en parallèle les moyens octroyés par la Région en terme de subsides pour la réalisation de chacune des opérations ? Le cas échéant, le Ministre peut-il indiquer quel est le montant des subsides qui sont aujourd'hui attribués à la SDRB pour des opérations non encore finalisées.

Réponse : Depuis juillet 1990, la SDRB a mis sur le marché les projets repris dans le tableau. La mise sur le marché n'est possible que lorsque l'acte de base est signé entre toutes les parties (notaire, partenaire privé et la SDRB).

Les deux tableaux présentés ci-dessous reprennent de manière succincte les informations mises à jour concernant les ventes enregistrées à ce jour par le service commercialisation de la Rénovation urbaine de la SDRB.

Nombre total de compromis signés (mis à jour le 30/11/2001)

1991	11	1 %
1992	11	1 %
1993	89	7 %
1994	70	6 %
1995	89	7 %
1996	54	4 %
1997	119	9 %
1998	131	10 %
1999	208	17 %
2000	223	18 %
2001	251	20 %
Total	1.256	100 %

Moyenne annuelle : 114,2

Nombre total d'actes de vente signés (mis à jour le 30/11/2001)

1991	8	1 %
1992	13	1 %
1993	79	7 %
1994	55	5 %
1995	92	8 %
1996	68	6 %
1997	102	9 %
1998	92	8 %
1999	216	19 %
2000	168	15 %
2001	247	22 %
Total	1.140	100 %

Moyenne annuelle : 103,6

Onderstaande grafiek schetst de evolutie van de commerciële activiteit die pas vanaf 1993 echt op gang kwam. Van 1989 tot 1993 spitsten de activiteiten van de Stadsvernieuwing zich toe op het verzekeren van de grondbeheersing van sites die later zouden worden ontwikkeld, het perfectioneren van de juridische omkadering van de gemengde vennootschappen en het zoeken van privé-partners voor dit soort operaties.

Het verstrekken van de verkoopresultaten in het licht van een evaluatie van de activiteiten van de GOMB is een weloverwogen keuze : het is namelijk de aangewezen methode om de uiteindelijke efficiëntie van het werk te beoordelen, aangezien de opdracht die werd toevertrouwd aan de GOMB koopwoningen beoogt. Zo wordt eveneens het struikelblok omzeild van de onmogelijke definitie van « gerealiseerde woning » waarmee de diensten vele malen geconfronteerd werden: wanneer is een gebouw immers gerealiseerd ? Bij de ondertekening van de realisatieovereenkomst, bij het begin van de werf (verkoop op plan), bij de ondertekening van de basisakte, bij de eerste verkoop, bij de voorlopige oplevering, bij de laatste verkoop, bij de definitieve oplevering ?

De keuze voor de verkoopresultaten geeft de meest relevante informatie over de activiteiten van de GOMB, maar beantwoordt niet volledig aan de vraag over de gerealiseerde woningen. De GOMB beschikt vandaag namelijk over minder dan 70 te verkopen woningen, dit is onvoldoende om in te gaan op de wensen van mogelijke klanten.

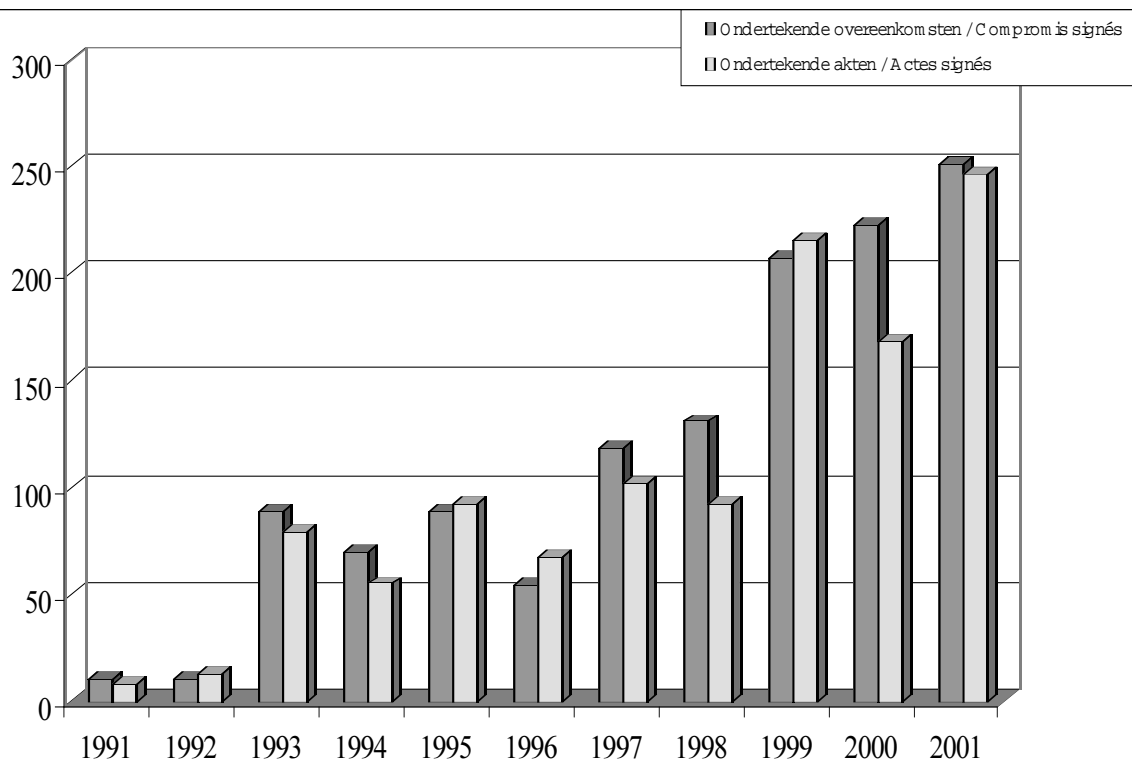
Evolutie van de verkopen

Le graphique ci-dessous permet d'évaluer l'évolution de cette activité commerciale qui n'a réellement décollé qu'à partir de 1993, l'essentiel de l'activité de la SDRB entre 1989 et cette année ayant été consacré à s'assurer la maîtrise foncière des sites développés ultérieurement, à mettre au point le montage juridique des sociétés mixtes et à rechercher des partenaires privés intéressés par ce type d'opérations.

Le choix de fournir les résultats des ventes pour permettre d'apprécier l'activité de la SDRB est délibéré dans la mesure où c'est celui qui permet de mesurer l'efficacité finale de ce travail puisque la mission confiée à la SDRB vise bien le logement acquisitif. Il permet en outre d'éviter l'écueil de l'impossible définition du « logement réalisé » auquel les services de la SDRB se sont à maintes reprises trouvés confrontés : quand un immeuble est-il réalisé ? A la signature de la convention de réalisation, au début du chantier (vente sur plan), à la signature de l'acte de base, à la première vente, à la réception provisoire, à la dernière vente, à la réception définitive ?

En choisissant le résultat des ventes on apporte donc l'information la plus pertinente quant à l'activité de la SDRB mais qui ne répond pas totalement à l'interrogation concernant les logements réalisés. Il convient en effet de savoir que la SDRB dispose aujourd'hui d'un volet de logements à vendre légèrement inférieur à 70, ce qui est insuffisant pour répondre aux desiderata des clients potentiels.

Etat des ventes



Algemene balans van de operaties gerealiseerd door de GOMB

Kosten- center	Stads- vernieuwings- operatie	Datum basisakte	Aantal woningen	cf. nota	Totale subsidie woningen
R034501	Hancartstraat 7	-	1	A	3.529.137
R051001	Oppemstraat 65-67	-	8	C	58.809.800
R071501	Gentsesteenweg 4	-	3	D	0
R108701	Maalderij fase 1 F (Sint-Maria/Maalderij)	lopend	15	F	49.145.010
R202901	Hérisstraat	lopend	48	G	164.182.434
R227802	Huidevetters 72-78 - Sint-Ghislain	lopend	25	H	58.023.151
R318001	Marnevallei	lopend	36	I	77.925.275
R384401	Gabrielle Petitstraat 26	-	3	K	5.150.000
R223101	Huidevetters 80-84	10-07-90	16	L	33.000.000
R010101	Van Artevelde 8-10	02-12-91	4	M	4.000.000
R030601	Koninklijke Sint-Mariastraat 128-130	20-05-92	10	N	18.788.000
R061201	Frontispies- Harmonie - Hoek	29-06-92	32	O	69.167.000
R071401	Gentsesteenweg 1	11-02-93	12	P	22.343.285
R071601	Zwart Paardstraat 2	11-02-93	3	Q	8.508.326
R020501	Pelikaanstraat 16-18	08-06-93	4	R	5.435.916
R020401	Laddersstraat 8-10-12	21-06-93	8	S	7.307.553
R040801	Pieremansstraat - Pluimstraat	28-07-93	3	T	10.703.444
R324201	Hoek Scheut - Residentie Verdi	04-11-93	110	U	195.000.000
R105201	Cap Horn - Voltaireplein (9 a en b)	03-12-93	51	W	136.469.009
R233201	Lombard - Oud Korenhuis - Eik	21-02-94	61	X	100.000.000
R182703	Carton de Wiertlaan 95	14-04-94	29	Y	58.983.910
R020201	Lakenstraat 165	22-09-94	5	Z	10.918.000
R142301	Vorsenzang - Abdij	10-01-95	35	AA	93.717.853
R104701	Nieuwbrug - Kool- mijnenkaai (fase 1a, b, d)	13-01-95	20	AB	61.137.000
R185701	Leopold II - Steenweg op Jette	01-03-96	3	AC	6.172.115
R186901	Huidevetterij	07-10-96	61	AD	126.325.998
R334801	Fernand Cocqplein - Mercellisstraat	10-03-97	26	AE	56.208.734
R122101	Hoedstraat (Canotier)	06-05-97	20	AF	37.484.015
R393601	Ulens-Nestor-Martin	29-05-97	39	AG	0
R397901	Ribaucourtstraat	29-05-97	15	AH	0
R253401	Munthof (huizenblok 1)	16-06-97	37	AI	66.900.000
R146701	Vorsenzang - Klooster	27-11-97	30	AJ	50.403.436
R218601	Frans Hospitaal - Lindegaaarde (verkaveling 22 huizen)	19-12-97	122	AK	86.000.000
R091801	Jenner-Waver-Maalbeek	02-10-98	45	AL	92.269.628
R379001	Marconi-Rodenbach	02-10-98	66	AM	81.166.293
R429101	Noordwijk - Edinburgh I	28-06-99	46	AN	72.791.319
R162501	Nieuwe Graanmarkt	30-08-99	68	AO	167.243.543

Bilan global des opérations réalisées par la SDRB

Centre de Frais	Opération rénovation	Date Acte de base	Nbre de Log.	cf Note	Subside logement total
R034501	Rue Hancart, 7	néant	1	A	3.529.137
R051001	Rue D'Ophem, 65-67	néant	8	C	58.809.800
R071501	Chaussée de Gand, 4	néant	3	D	0
R108701	Minoterie phase 1 F (Sainte-Marie/Minoterie)	en cours	15	F	49.145.010
R202901	Rue Héris	en cours	48	G	164.182.434
R227802	Tanneurs, 72-78 - Saint-Ghislain	en cours	25	H	58.023.151
R318001	Val de Marne	en cours	36	I	77.925.275
R384401	Rue Gabrielle Petit, 26	néant	3	K	5.150.000
R223101	Tanneurs, 80-84	10-juil-90	16	L	33.000.000
R010101	Van Artevelde, 8-10	02-déc-91	4	M	4.000.000
R030601	Rue Royale Sainte-Marie, 128-130	20-mai-92	10	N	18.788.000
R061201	Frontispice-Harmonie- Angle	29-juin-92	32	O	69.167.000
R071401	Chaussée de Gand, 1	11-févr-93	12	P	22.343.285
R071601	Rue du cheval noir, 2	11-févr-93	3	Q	8.508.326
R020501	Rue du pélican, 16-18	08-juin-93	4	R	5.435.916
R020401	Rue des échelles, 8-10-12	21-juin-93	8	S	7.307.553
R040801	Rue Pieremans- Rue de la plume	28-juil-93	3	T	10.703.444
R324201	Angle Scheut- Résidence Verdi	04-nov-93	110	U	195.000.000
R105201	Cap Horn- Place Voltaire (9 a et b)	03-déc-93	51	W	136.469.009
R233201	Lombard- Vieille Halle aux Blés-Chêne	21-févr-94	61	X	100.000.000
R182703	Avenue Carton de Wiert, 95	14-avr-94	29	Y	58.983.910
R020201	Rue de Laeken, 165	22-sept-94	5	Z	10.918.000
R142301	Chant des grenouilles- Abbaye	10-janv-95	35	AA	93.717.853
R104701	Pont-Neuf-Quai des Charbonnages (phases 1 a, b, d)	13-janv-95	20	AB	61.137.000
R185701	Léopold II- Chaussée de Jette	01-mars -96	3	AC	6.172.115
R186901	Tannerie	07-oct-96	61	AD	126.325.998
R334801	Place Fernand Cocq- Rue Mercelis	10-mars-97	26	AE	56.208.734
R122101	Rue du Chapeau (Canotier)	06-mai-97	20	AF	37.484.015
R393601	Ulens-Nestor-Martin	29-mai-97	39	AG	0
R397901	Rue de Ribaucourt	29-mai-97	15	AH	0
R253401	Rue Hôtel des monnaies (lot 1)	16-juin-97	37	AI	66.900.000
R146701	Chant des grenouilles- Cloître	27-nov-97	30	AJ	50.403.436
R218601	Hopital français - Clos du Tilleul (lotissement 22 maisons)	19-déc-97	122	AK	86.000.000
R091801	Jenner-Wavre-Maelbeek	02-oct-98	45	AL	92.269.628
R379001	Marconi-Rodenbach	02-oct-98	66	AM	81.166.293
R429101	Quartier Nord-I Edinburgh	28-juin-99	46	AN	72.791.319
R162501	Nouveau Marché aux grains	30-août-99	68	AO	167.243.543

R149701	Vorsenzang - Ermitage	11-09-00	55	AP	111.423.426
R429102	Noordwijk - 8 09-00 Edinburgh II	46 1	AQ	78.580.653	
R122102	Hoedstraat (Borsalino)	25-10-00	19	AR	41.676.400
R347001	Lange haagstraat 6 - Voorzittersstraat 71	13-11-00	35	AS	50.222.457
R075101	Verrept de Keyser	08-03-01	15	AT	55.200.000
R039201	Koninginneplein - Poststraat	12-04-01	50	AU	118.660.328
R368902	Violet - Brouwers (woning)	12-07-01	30	AV	50.000.000
R040901	Vossenplein (Residentie Brocanteurs)	10-09-01	32	AW	68.222.894
Totaal :		1.402	2.669.195.442		

2.669.195.442 BEF, dit is 30,97 % van de totale investeringen.

Bovenstaande tabel verduidelijkt per operatie de subsidie die de renovatieoperatie van de GOMB genoot, sinds de toewijzing van de stadsvernieuwingsopdracht aan de GOMB. De klassering van de gegevens beantwoordt aan een dubbele logica die uitgaat van de datum van de ondertekening van de basisakte. Dit is namelijk het doorslaggevend aspect inzake de verkoop van woningen. De woningen die niet of nog niet het voorwerp uitmaakten van een basisakte of een verkavelingsakte (in het geval van huizen) zijn bovenaan de lijst opgenomen.

De cijfers en bedragen uit deze tabel moeten met de grootste omzichtigheid gehanteerd worden. U vindt hieronder een aantal beoordelingscriteria om de problematiek te schetsen die kan voortvloeien uit een simplistische interpretatie waarbij de bijzonderheden van de projecten genegeerd worden.

Er dient verduidelijkt dat de subsidiebedragen het resultaat zijn van een relatief eenvoudige berekening, waarbij de subsidie gedefinieerd kan worden als het resultaat van alle kosten (terrein, werken, erelonen, diverse kosten, tussentijdse intresten, risico- en winstmarge) min de opbrengsten (de opbrengsten van de verkoop van de gesubsidieerde woningen). Sinds de publicatie in 1995 van het rapport van het Rekenhof werd, op verzoek van de voorzitter van de GOMB, een belangrijke nuance aangebracht in deze berekening : een precieze spreiding van de kosten en opbrengsten bracht in het financieel plan de elementen aan het licht die geen voorwerp kunnen uitmaken van een overheidssubsidie. Aangezien het Rekenhof akkoord ging om de parkeerplaatsen te beschouwen als horend bij de woning, werden ze behouden in het gesubsidieerde deel van de stadsvernieuwingsoperaties.

Het totaalbedrag van de vastgelegde subsidies voor de operaties vindt u onderaan de tabel. De jaarlijkse subsidie bedroeg gedurende een aantal jaren 250 miljoen BEF. Momenteel bedraagt ze 300 miljoen BEF per jaar. In het kader van het programma dat de GOMB verwezenlijkt, brengen deze 300 miljoen BEF aan subsidies ongeveer 600 miljoen BEF aan privé-investeringen met zich mee, afkomstig van de privé-partners van de GOMB binnen de gemengde vennootschappen.

R149701	Chant des grenouilles- Ermitage	11-sept-00	55	AP	111.423.426
R429102	Quartier Nord - Edinburgh II	18 sept-00	46	AQ	78.580.653
R122102	Rue du chapeau (Borsalino)	25-oct-00	19	AR	41.676.400
R347001	Rue de la longue haie, 6 - Rue du président, 71	13-nov-00	35	AS	50.222.457
R075101	Verrept de Keyser	08-mars-01	15	AT	55.200.000
R039201	Place de la Reine - Rue de la Poste	12-avr-01	50	AU	118.660.328
R368902	Violette - Brasseurs (logement)	12-juil-01	30	AV	50.000.000
R040901	Place du jeu de balle (Résidence des Brocanteurs)	10-sept-01	32	AW	68.222.894
Totaux :		1.402	2.669.195.442		

2.669.195.442 BEF, soit 30,97 % de l'investissement global

Le tableau ci-avant précise par opération le montant des subsides dont ont bénéficié les opérations de rénovation menées par la SDRB depuis que cette dernière s'est vu confier une mission de rénovation urbaine. Le classement de ces informations répond à une double logique fondée principalement sur la date de la signature de l'acte de base qui est l'élément déterminant en matière de vente de logements. Les entités qui n'ont pas - ou pas encore - fait l'objet d'un acte de base ou d'un acte de lotissement (dans le cas des maisons) sont reprises en tête de liste.

Les chiffres et les montants présentés dans ce tableau pour scrupuleux qu'ils soient doivent cependant être manipulés avec une extrême prudence. On trouvera donc ci-dessous un certain nombre d'éléments d'appréciation destinés à situer les diverses problématiques qui pourraient apparaître suite à une interprétation simpliste qui ignorerait les particularités de ces projets.

Il convient également de préciser que les montants des subsides sont le résultat d'un calcul relativement simple qui permet de déterminer le subside comme étant le résultat de la différence entre l'ensemble des coûts (foncier, travaux, honoraires, frais divers, intérêts intercalaires, marge bénéficiaire et de risque) moins les recettes (le produit de la vente des logements subsidiés). Une nuance considérable a été apportée à ce calcul depuis la publication en 1995 du rapport réalisé par la Cour des comptes, à la demande du président de la SDRB, dans la mesure où une ventilation précise des coûts et des recettes a permis d'isoler dans ces montages les éléments qui ne pouvaient pas faire l'objet d'une subsidiation publique. La Cour des comptes ayant accepté le fait que les emplacements de parking pouvaient être considérés comme accessoires du logement, ceux-ci sont donc restés dans la partie subsidiable de ces opérations de rénovation.

Le montant global des subsides engagés dans ces opérations est précisé en fin de tableau. Annuellement ce montant, après avoir été pendant un certain nombre d'années de 250 millions, est aujourd'hui de 300 millions par an et l'on peut dire, au vu de l'ensemble du programme réalisé par la SDRB que ces 300 millions génèrent annuellement un montant d'environ 600 millions venus des promoteurs partenaires privés de la SDRB au sein des sociétés mixtes.

De letters naast de volgende paragrafen verwijzen naar de letters in de kolom « cf. nota » van de tabel « Algemene balans van de operaties gerealiseerd door de GOMB ».

(A) Zware renovatieoperatie van een eengezinswoning in zeer bouwvallige staat.

(C) Bouwproject voor 8 woningen (Oppemstraat) en restauratie van het Hanzehuis (Timmerhoutkaai), alsook voor het huis gelegen op het nummer 10.

(D) Het nummer 4 aan de Gentssteenweg werd gerenoveerd tot 3 woningen (zware renovatie). Vroeger waren er 3 appartementen.

(G) Bouw van 48 woningen en 12 ondergrondse parkeerplaatsen. Het dossier voor de tweede vergunning werd ingediend. Er is eveneens een handelsruimte gepland.

(H) Zware renovatie en oprichting van 25 woningen in de Sint-Ghislainstraat. Er zijn eveneens 12 parkeerplaatsen gepland.

(I) De stedenbouwkundige vergunning werd onlangs uitgereikt voor dit project, dat voorziet in de oprichting van 36 woningen (appartementen en woningen).

(K) Zware renovatie van 3 woningen en een conciërge-woning.

(L) Zware renovatie van een vroeger kantoorgebouw tot woningen.

(M) Zware renovatie van 2 mandelige huizen tot 4 woningen.

(N) Oprichting van een gebouw met 10 appartementen.

(O) 32 nieuwe appartementen en 21 parkeerplaatsen werden opgericht na bouwrijpmaking van een helft van het huizenblok.

(P) 12 lofts en 1 handelsruimte werden opgericht.

(Q) Nieuwe constructie van 3 woningen en 1 handelsruimte.

(R) Zware renovatie van 4 woningen.

(S) 8 nieuwe studio's werden opgetrokken.

(T) Een gebouw met 3 appartementen werd opgericht op een geïsoleerd terrein.

(U) 110 nieuwe appartementen verspreid over twee residenties + 81 parkeerplaatsen onder de twee gebouwen.

(W) 51 appartementen en 62 parkeerplaatsen werden opgetrokken.

(X) 61 appartementen (vrije woningen + geconventioneerde woningen), 134 parkeerplaatsen en 7 handelsruimten in residentie Oud Korenhuis.

(Y) Deze realisatie omvat 29 woningen.

Les lettres en tête des paragraphes qui suivent renvoient donc aux lettres figurant dans la colonne cf. Note du tableau intitulé Bilan global des opérations réalisées par la SDRB.

(A) Opération de rénovation lourde d'une maison unifamiliale en très mauvais état.

(C) Il s'agit d'une opération de construction de 8 logements (rue d'Ophem) et de la restauration de la Maison Hanséatique - Quai aux Bois de Construction ; ainsi que de la maison située au n° 10.

(D) Le 4 chaussée de Gand a été rénové en 3 logements (rénovation lourde). Auparavant, il y avait 3 appartements.

(G) Construction d'un ensemble de 48 logements et 12 emplacements de parkings en sous-sol. Le deuxième permis vient d'être introduit. Une surface commerciale est projetée.

(H) Rénovation lourde et construction neuve de 25 logements dans le bas de la rue Saint-Ghislain 12 emplacements sont prévus.

(I) Ce projet en passe d'avoir un permis d'urbanisme prévoit la construction de 36 logements (appartements et maisons).

(K) Rénovation lourde de 3 logements et d'une conciergerie.

(L) Rénovation lourde d'un bâtiment de bureaux en logements.

(M) Rénovation lourde de 2 maisons mitoyennes en 4 logements.

(N) Construction d'un immeuble de 10 appartements.

(O) 32 appartements neufs et 21 emplacements de voiture ont été construits après remembrement d'une moitié de l'îlot.

(P) 12 lofts et 1 commerce ont été construits.

(Q) Construction neuve de 3 logements et 1 commerce.

(R) Rénovation lourde de 4 logements.

(S) 8 studios neufs ont été construits.

(T) Un immeuble de 3 appartements a été construit sur un terrain isolé.

(U) 110 appartements neufs dans deux résidences. 81 Emplacements de voiture ont été répartis sous les 2 immeubles.

(W) 51 appartements et 62 emplacements de voiture ont été érigés.

(X) 61 appartements comprenant des logements libres et des logements conventionnés, 134 Emplacements de voiture, 7 commerces composant la Résidence Vieille Halle aux Blés.

(Y) Cette promotion comprend 29 logements.

(Z) Zware renovatie van een woning tot een triplex en 1 handelsruimte en zware renovatie van twee gebouwen in de Laddersstraat.

(AA) Oprichting van 35 appartementen in het kader van de volledige bouwrijpmaking van de zone rond het gemeentehuis van Vorst.

(AB) Gemengde constructie van 20 woningen, 48 parkeerplaatsen en 8 kantoor- en KMO-ruimten.

(AC) Oprichting van een klein gebouw met 3 woningen en 1 handelsruimte.

(AD) 61 woningen, verspreid over 2 residenties, zijn opgericht, alsook 57 parkeerplaatsen.

(AE) Zware renovatie van een vroegere school tot 22 appartementen en oprichting van 4 nieuwer woningen in het huizenblok. 12 ondergrondse parkeerplaatsen zijn reeds aangelegd.

(AF) 20 nieuwe woningen worden momenteel afgewerkt.

(AG) 15 nieuwe woningen zijn opgericht ; 24 woningen (AH) en 12 parkeerplaatsen zijn ingericht in een vroegere fabriek (zware renovatie).

(AI) Bouwproject voor 37 woningen en 12 parkeerplaatsen.

(AJ) Het project omvat 30 appartementen en 11 parkeerplaatsen.

(AK) Oprichting van 22 eengezinswoningen.

(AL) 45 woningen, 3 handelsruimten en 23 parkeerplaatsen vormen dit nieuwe project.

(AM) Nieuwe oprichting van 66 appartementen en 23 parkeerplaatsen.

(AN) 46 appartementen en 56 parkeerplaatsen zijn gerealiseerd.

(AO) Oprichting van 2 gebouwen met 68 appartementen, 20 parkeerplaatsen, 4 handelsruimten en een Politiecommissariaat.

(AP) Oprichting van 55 woningen, 35 parkeerplaatsen, 1.113 m² collectieve uitrusting.

(AQ) 46 appartementen, 45 parkeerplaatsen en 6 handelsruimten zijn opgericht.

(AR) Deze nieuwe residentie omvat 19 appartementen en 3 parkeerplaatsen.

(AS) 35 appartementen en 11 parkeerplaatsen worden afgewerkt op een hoekterrein dat bijzonder ondankbaar gelegen is.

(AT) Oprichting van 15 woningen (3 appartementen, 12 huizen), 2 handelsruimten en een collectieve uitrusting.

(Z) Rénovation lourde d'une maison en 1 triplex et 1 commerce et rénovation lourde de deux immeubles rue des Echelles.

(AA) Construction de 35 appartements dans le cadre du remembrement complet de la zone voisine de la Maison communale de Forest.

(AB) Opération mixte de construction de 20 logements, 48 parkings et de 8 entités de bureaux et PME.

(AC) Construction d'un petit immeuble de 3 logements et 1 commerce.

(AD) 61 logements répartis en 2 résidences ont été construits et 57 emplacements de voiture sont inclus dans cette promotion.

(AE) Rénovation lourde d'une ancienne école en 22 appartements, construction de 4 logements neufs en intérieur d'îlot. 12 emplacements de voiture ont été aménagés en sous-sol.

(AF) 20 logements neufs sont en voie d'achèvement.

(AG) 15 logements neufs ont été bâtis, 24 logements (AH) et 12 emplacements de voiture ont été aménagés dans une ancienne usine (rénovation lourde).

(AI) Opération de construction de 37 logements et de 12 emplacements de voiture.

(AJ) La promotion se compose de 30 appartements et de 11 emplacements de voiture.

(AK) Construction de 22 maisons unifamiliales.

(AL) 45 logements, 3 commerces et 23 emplacements de voiture forment la nouvelle promotion.

(AM) Construction neuve de 66 appartements et 23 emplacements de voiture.

(AN) 46 appartements et 56 emplacements de parkings ont été construits.

(AO) Opération de construction de 2 immeubles de 68 appartements, 20 emplacements de parkings, 4 commerces et d'un Commissariat de Police.

(AP) Construction de 55 logements, 35 emplacements de voiture, 1.113 m² d'équipement collectif.

(AQ) 46 appartements, 45 parkings, 6 commerces ont été construits.

(AR) Cette résidence neuve se compose de 19 appartements et 3 parkings.

(AS) 35 appartements et 11 parkings sont en voie d'achèvement sur un terrain d'angle particulièrement ingrat.

(AT) Construction de 15 logements (3 appartements, 12 maisons), de 2 commerces et d'un équipement collectif.

(AU) 50 woningen, 7 handelsruimten en 52 parkeerplaatsen worden afgewerkt.

(AV) Gemengde operatie bestaande uit 2 uitrustingen voor de stad Brussel (niet-gesubsidieerd), 6 woningen verkocht aan de stad Brussel en 24 appartementen opgericht in de Brouwersstraat.

(AW) Oprichting van 2 nieuwe gebouwen op het Vossenplein: 1 gebouw met 3 woningen en 1 gebouw met 29 woningen, 18 parkeerplaatsen en 1 handelsruimte zijn opgetrokken.

Vraag nr. 175 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 21 november 2001 (Fr.):

Oprichting van een museum van de immigratie.

Tijdens uw regeringsverklaring van 5 oktober 2001, hebt u gezegd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft een museum van de immigratie op te richten. Die oprichting zou kaderen in het opzet om het grote publiek warm te maken voor de interculturele geschiedenis van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat museum voor de immigratie is een van de twaalf grote prioriteiten wat het stadsproject betreft.

Kan de minister-president me het volgende meedelen:

- Hoe ver staat het op heden met dat project ?
- Is er al contact opgenomen met mogelijk geïnteresseerde partijen ? Zo ja, met wie ?
- Zijn ze al aangewezen ?
- Is er een termijn voor de oprichting vastgesteld ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid erop te wijzen dat we ons steeds in de adviesperiode van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan bevinden.

Wij wachten bijgevolg op de opmerkingen van de verschillende overheden ad hoc vooraleer concrete voorstellen te formuleren.

Vraag nr. 176 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2001 (Fr.):

Belasting op de parkeeroppervlakten.

Verschillende gemeenten hebben onlangs een belasting ingevoerd op parkeerplaatsen van kantoorgebouwen, handelsruimten en/of industriële bedrijven.

Graag ontving ik een lijst voor elke gemeente, van het soort belasting en het bedrag ervan voor de parkeerruimten, met vermelding van de datum waarop die belasting is ingevoerd.

Graag vernam ik ook of het Gewest een initiatief heeft genomen om die maatregel te begeleiden ?

(AU) 50 logements, 7 commerces, 52 parkings sont en cours d'achèvement.

(AV) Opération mixte comprenant deux équipements pour la Ville de Bruxelles (non subsidiés), 6 logements vendus à la Ville de Bruxelles et 24 appartements construits rue des Brasseurs.

(AW) Construction neuve de 2 immeubles, Place du Jeu de Balle. 1 immeuble de 3 logements et 1 immeuble de 29 logements, 18 emplacements de voiture, et 1 surface commerciale ont été aménagés.

Question n° 175 de Mme Fatiha Saïdi du 21 novembre 2001 (Fr.):

Création d'un musée de l'immigration.

Lors de votre déclaration gouvernementale du 5 octobre 2001, vous nous appreniez que la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de prendre l'initiative de la création d'un musée de l'immigration. Celui-ci s'inscrirait dans l'objectif de « sensibiliser le plus grand nombre à l'histoire interculturelle de la Région de Bruxelles-Capitale ». Par ailleurs, ce projet de musée de l'immigration relève d'une des douze grandes priorités du projet de ville.

Je souhaiterais savoir, Monsieur le Ministre-Président :

- A quel stade en est aujourd'hui ce projet ?
- Des contacts ont ils déjà été pris avec des acteurs susceptibles d'être intéressés par ce projet ? Si oui, lesquelles ?
- Ont-ils déjà été désignés ?
- Des délais de réalisation ont-ils été fixés ?

Réponse : J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que nous sommes toujours en période d'avis d'enquête publique de projet de Plan Régional de Développement.

Nous attendons donc les remarques des différents pouvoirs ad-hoc avant de pouvoir émettre des propositions concrètes.

Question n° 176 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2001 (Fr.):

Taxation sur les surfaces de parking.

Plusieurs communes ont instauré récemment une taxe sur les parkings des immeubles de bureau, des surfaces commerciales et/ou des entreprises industrielles.

Je souhaiterais disposer d'un inventaire, commune par commune, du type de taxe sur les surfaces de parking et de leur montant en indiquant la date de création de la taxe.

Je souhaiterais aussi savoir si la Région a pris quelque initiative pour « encadrer » ce phénomène ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de in onderstaande tabel opgenomen gemeenten over een dergelijke belasting beschikken; waarvan de benaming, de tarieven en de datum van invoering eveneens in de tabel opgenomen zijn.

De laatste vraag betreft evenwel het stedenbouwkundig beleid en valt onder de bevoegdheid van de minister belast met Ruimtelijke Ordening.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les communes reprises dans le tableau disposent d'une telle taxe dont l'intitulé, le tarif et la date de création sont également repris dans le tableau.

La dernière question se rapporte cependant à la politique en matière d'urbanisme, qui est de la compétence du Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire.

Belasting op bij kantooroppervlakten aanhorige parkeerplaatsen (1) of op het betalend parkeren (2) of op bij een handels-, industrieel of ambachtsbedrijf aanhorige parkeerplaatsen (3) of op de ondoordringbare oppervlakten (4)

Taxe sur les parkings connexes à des surfaces de bureau (1) ou sur les parkings payants (2) ou sur les parkings liées à une entreprise commerciale, industrielle ou artisanale (3) ou sur les surfaces imperméabilisées (4)

Gemeente / Commune	Benaming / Intitulé	Tarief per jaar 2001 / Tarif par an 2001	Invoering / Création
Oudergem / Auderghem	Belasting op parkeerplaatsen / Taxe sur les emplacements de parcage	1.000 BEF/FEB parkeerplaats / place de parcage	20/10/2000 voor / pour 2001
Brussel / Bruxelles	Belasting op bij kantooroppervlakten aanhorige parkeerplaatsen / Impôt sur les parking connexes à des surfaces de bureau (1)	2.017 BEF/FEB parkeerplaats / place de parcage	bestaat ten minste sedert / existe au moins depuis le 24/4/1991 voor / pour 1991
Brussel / Bruxelles	Belasting op de parkeerplaatsen / Impôt sur les parkings (2)	2.017 BEF/FEB parkeerplaats / emplacement	bestaat ten minste sedert / existe au moins depuis le 10/4/1989 voor / pour 1989
Elsene / Ixelles	Belasting op de parkeerplaatsen / Taxe sur les emplacements de parcage (3)	1.250 BEF/FEB parkeerplaats / emplacement	16/3/2000 voor / pour 2000
Jette	Belasting op de ondoordringbare oppervlakten / Imposition sur les surfaces imperméabilisées (4)	50.000 BEF/FEB of / ou 100.000 BEF / FEB	30/11/1995 voor / pour 1996

Vraag nr. 180 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan verondersteld worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd ?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd ?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere)taallessen te volgen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

In verband met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt het geachte lid verwezen naar het antwoord dat de

Question n° 180 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Pour ce qui est du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je prie l'honorable membre de se référer à la réponse

voor Ambtenarenzaken en voor die administratie bevoegde staatssecretaris heeft voorbereid.

Op gemeentelijk vlak organiseren enkel de stad Brussel en de gemeenten Schaarbeek, Koekelberg en Ukkel zelf taallessen voor de eigen ambtenaren. De overige gemeenten hebben samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur of met andere erkende onderwijsinstellingen.

Geen enkel gemeentebestuur legt aan haar ambtenaren de verplichting op om taallessen te volgen, ofschoon het volgen van taallessen in elk bestuur sterk wordt aangeraden.

Vraag nr. 183 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):

Bestedingen door de gemeenten van de federale middelen voor het grootstedenbeleid.

Federaal minister van Stedenbeleid Picqué stelt middelen ter beschikking van de grote steden in België om hen te ondersteunen in hun specifieke problemen en om tegemoet te komen aan hun specifieke noden. Vanzelfsprekend worden ook de Brusselse gemeenten hier geholpen.

Mijn vragen zijn:

- Hoeveel van deze middelen gaan naar Brusselse gemeenten? Wat is de verdeling over de 19 gemeenten?
- Welke criteria liggen aan de basis van deze verdeling?
- Wat doen de Brusselse gemeenten met deze middelen? Hoe worden ze besteed (in het kader van projecten, ...)?

Antwoord : In antwoord op de vragen van het geachte lid betreffende de middelen die ter beschikking worden gesteld van de Brusselse gemeenten in het kader van het grootstedenbeleid gevoerd door de federale Regering, heb ik de eer de onderstaande antwoorden te verstrekken:

- 7 gemeenten genoten een contract onderschreven in het kader van het politiek programma van de grote steden in 2001. Het betreft de gemeenten Brussel, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Anderlecht, Vorst, Sint-Jans-Molenbeek en Schaarbeek.
- De contracten kaderen in een algemene strategie die een maximale inspanning waarborgt om de levenskwaliteit en -voorwaarden in de stad te bevorderen. De gemeentebesturen worden gevraagd de klemtoon te leggen op de onderstaande doelstellingen : de tewerkstelling, de sociale integratie en de sociale economie, veiligheid van de openbare onroerende goederen waaronder deze van de Regie der Gebouwen en de NMBS. Een bijkomende overeenkomst betreffende de sociaal actieve situatie voor de minimumloontrekkers kader ook in dit contract.
- De federale Regering een bedrag van € 11.122.151 vrijgemaakt voor de uitvoering van deze 7 contracten, dat als volgt verdeeld wordt :

préparée par le Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, compétent pour cette administration.

En ce qui concerne les communes, seule la ville de Bruxelles et les communes de Schaerbeek, Koekelberg et Uccle assurent l'organisation de cours de langues pour leurs propres agents. Les autres communes ont conclu des conventions avec l'Ecole régionale d'Administration publique ou avec d'autres institutions reconnues.

Aucune commune n'impose à ses agents l'obligation de suivre les cours de langues bien que ceux-ci soient fortement recommandés dans chacune d'entre elles.

Question n° 183 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):

Utilisation des moyens fédéraux mis à disposition des communes dans le cadre de la politique des grandes villes.

Le ministre fédéral de la politique des grandes villes, M. Picqué, met à la disposition des grandes villes de Belgique des moyens pour les aider dans leurs problèmes spécifiques et répondre à leurs besoins spécifiques. Il va de soi que les communes bruxelloises bénéficient également de ces moyens.

Mes questions sont les suivantes :

- Quelle est la part de ces moyens qui est attribuée à des communes bruxelloises ? Quelle est leur répartition entre les 19 communes ?
- Quels sont les critères de répartition de ces moyens ?
- Que font les communes bruxelloises avec ces moyens ? Comment sont-ils affectés (dans le cadre de projets, ...)?

Réponse : En réponse aux questions de l'honorable membre à propos des moyens mis à disposition des communes bruxelloises dans le cadre de la politique des grandes villes menée par le Gouvernement fédéral, j'ai l'honneur de lui faire connaître les éléments de réponses ci-après :

- 7 communes ont bénéficié d'un contrat pris dans le cadre du programme politique des grandes villes en 2001. Il s'agit des communes de Bruxelles, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Node, Anderlecht, Forest, Molenbeek-Saint-Jean et Schaerbeek.
- Les contrats s'inscrivent dans le cadre d'une stratégie globale qui garantit un effort maximal pour améliorer le cadre et les conditions de vie dans la ville. Les autorités communales sont chargées de mettre l'accent sur les objectifs suivants : problématiques de l'emploi, de l'intégration sociale et de l'économie sociale, sécurité des biens immeubles publics dont ceux de la Régie des bâtiments et de la SNCB. Une convention complémentaire relative à l'état social actif pour les bénéficiaires du minimex s'inscrit également dans le cadre du contrat.
- Le Gouvernement fédéral a débloqué une somme de 11.122.151 € pour l'exécution de ces 7 contrats et ils se répartissent comme suit :

Brussel	2.537.690
St-Gillis	1.143.633
St-Joost-ten-Node	1.013.989
Schaarbeek	2.053.251
Molenbeek	2.709.241
Vorst	308.320
Anderlecht	1.356.027

Bruxelles	2.537.690
St-Gilles	1.143.633
St-Josse-ten-Noode	1.013.989
Schaerbeek	2.053.251
Molenbeek	2.709.241
Forest	308.320
Anderlecht	1.356.027

Vraag nr. 185 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Renovatiepremies.

Uit informatie die ik heb ontvangen blijkt dat de renovatiepremies die worden toegekend niet zo snel aan de begunstigden worden uitgekeerd. Die premies zouden nochtans moeten aansporen tot renovatie. Als die premies lange tijd na de uitvoering van de werken worden uitbetaald, dan missen ze hun doel.

Kan de minister me zeggen hoeveel tijd de behandeling van een dossier normaal in beslag zou mogen nemen, te weten tussen de indiening van de aanvraag en de uitbetaling van de premie?

Kan de minister me zeggen hoe lang de behandeling van een dossier werkelijk duurt?

Indien mogelijk had ik graag geweten:

1. de gemiddelde duur
2. de minimale en maximale duur
3. de standaardafwijking van de behandelingstijden.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden. Een recente audit heeft een evaluatie van de termijnen voor de behandeling van de renovatiepremies mogelijk gemaakt.

1. Oorzaak van de vertragingen

1.1. % van dossiers waarvoor een onmiddellijk en negatief antwoord was:

+ 5 %, hoofdzakelijk omwille van een ligging buiten de P.V.O.H. (minder dan 3 types van subsidieerbare werken) of minder dan 50.000 frs aanvaardbare werken.

1.2. % dossiers dat een bijkomende inlichting behoefde vooraleer overgemaakt te worden aan de enquêteur:

+ 33 %, in de meeste gevallen ontbraken meerdere elementen, hetzij documenten, ofwel waren vakken - in het bijzonder III en VII - op het aanvraagformulier niet ingevuld.

1.3. % van dossiers waarvoor een inkomensvraag naar het ministerie van Financiën diende gestuurd vooraleer men in staat was de voorlopige belofte op te maken :

75 % tijdens de 5 tot 6 eerste maanden van het jaar.

Question n° 185 de M. Serge de Patoul du 10 décembre 2001 (Fr.):

Primes à la rénovation.

Sur la base d'informations, il apparaît que les primes à la rénovation accordées ne sont versées aux bénéficiaires que très lentement. L'objectif de ces primes est d'être un stimulant à la rénovation. Si les versements sont fort tardifs par rapport à l'exécution des travaux, l'objectif n'est pas atteint.

Le ministre peut-il préciser la durée normale que devrait prendre le traitement d'un dossier entre le dépôt de la demande et le versement de la prime ?

Le ministre peut-il préciser les durées réelles de ce traitement ?

Si cela est possible, il serait intéressant de connaître :

1. la durée moyenne
2. la durée minimale et la durée maximale
3. l'écart type des durées.

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse à sa question. Un audit récent a permis d'évaluer les délais de traitement des primes à la rénovation.

1. Origine des retards :

1.1. % de dossiers pour lesquels une réponse négative était immédiate :

+ 5 % majoritairement pour les raisons de localisation hors P.D.R.L. (moins de 3 types de travaux subsidiés) ou moins de 50.000 frs de travaux acceptables.

1.2. % de dossiers nécessitant une information complémentaire avant d'être transmis à l'enquêteur :

+ 33 %, dans la plupart des cas, il manque plusieurs éléments, soit des documents, soit des cases incomplètes en particulier les cases III et VII du formulaire de demande ne sont pas remplis.

1.3. % de dossiers nécessitant une demande de revenus au ministère des Finances avant d'être à même de rédiger la promesse provisoire :

75 % durant les 5 à 6 premiers mois de l'année.

1.4. Termijnen om een dossier te vervolledigen:

75 % van de dossiers behoeven na de 1e enquête aanvullende inlichtingen onder de vorm van gedetailleerde bestekken, plannen, een stedenbouwkundige vergunning ...;

1.5. Begin 2001, de administratieve achterstand, opgelopen door de sluiting van Kerstmis/Nieuwjaar, neemt nog toe door de verhuizing van de Dienst Huisvesting van de 7e naar de 3e verdieping.

1.6. Dit heeft tot gevolg dat gedurende twee maand de administratie en de enquêteurs overspoeld werden met nieuwe aanvragen, post en af te sluiten dossiers. Bovendien werd een enquêteur quasi onbeschikbaar ingevolge de opleiding die hij diende te volgen in het vooruitzicht van een militaire zending naar Macedonië vanaf half juli.

2. Gemiddelde termijnen

2.1. de gemiddelde duur tussen de 1e enquête en de berekening van de voorlopige belofte schommelt tussen 30 en 45 dagen:

2.2. de gemiddelde duur tussen de ontvangst der facturen vergezeld van de verklaring van einde der werken en de tweede enquête belooft + 2 maand,

2.3. de gemiddelde duur tussen de 2e enquête en de berekening van de definitieve belofte bedraagt + 1 maand;

2.4. wat de gemiddelde tijd betreft tussen de definitieve belofte en de uitbetaling dient men een onderscheid te maken tussen :

- a) een eigenaar bewoner : + 2 maand;
- b) een eigenaar niet-bewoner:

In dit geval + 2 maand na ontvangst van de geregistreerde huurcontracten en/of aanhangsels.

Men dient te weten dat een aanvrager - binnen de huidige wetgeving - over twee jaar beschikt, te rekenen vanaf de datum van de voorlopige belofte, om zijn werken uit te voeren en dit behoudens een geval van overmacht waarvoor de Minister-President een verlenging kon toestaan.

In deze context worden een aantal dossiers nooit voltooid, bijvoorbeeld in 1995/1996 moesten zowat 1.200 dossiers zonder gevolg geklasseerd worden, zonder hierbij de dossiers te vergeten waarbij de voorgeschoten halve premies dienden teruggevorderd.

3. Getroffen maatregelen om de achterstand weg te werken

Het is slechts sinds september 2001 dat een begin van oplossing kon worden gevonden door het vrijmaken van versterking komende van andere diensten.

De terugkeer van een architecte en een architect, voorheen toegewezen aan andere departementen van het B.R.O.H., zal moeten toelaten vanaf begin januari 2002, na een minimum opleiding en vertrekkende van een gedetailleerde inventaris, de dossiers met behandelingsachterstand te voltooien.

1.4. Délais pour compléter un dossier :

75 % des dossiers nécessitent après la 1ère enquête des renseignements complémentaires sous forme de devis plus détaillés, des plans, un permis d'urbanisme ...;

1.5. Début 2001, le retard administratif encouru par la fermeture de Noël/Nouvel An s'accroît suite au déménagement du Service du Logement du 7e au 3e étage du CCN.

1.6. De ce fait, durant deux mois l'administration et les enquêteurs ont été inondés de nouvelles demandes, de courrier et de dossiers à clôturer. De plus, un enquêteur devenait quasi indisponible par suite de cours de formation militaire à suivre en prévision d'une mission en Macédoine à partir de mi-juillet.

2. Délais moyens :

2.1. le délai moyen entre la 1ère enquête et le calcul de la promesse provisoire oscille entre 30 et 45 jours ;

2.2. le délai moyen entre la réception des factures accompagnées de la déclaration de fin des travaux et la 2e enquête est de + 2 mois ;

2.3. le délai moyen entre le 2e enquête et le calcul de la promesse définitive s'élève à + 1 mois ;

2.4. pour ce qui concerne le délai moyen entre la promesse définitive et la mise en paiement, on doit faire la distinction entre :

- a) un propriétaire occupant : + 2 mois
- b) un propriétaire non-occupant :

Dans ce cas + 2 mois après réception des baux et/ou avenants enregistrés.

Il faut savoir qu'un demandeur dispose - dans la législation actuelle - de deux ans à compter de la date de la promesse provisoire pour exécuter ses travaux, sauf cas de force majeure pour lequel le Ministre-Président peut octroyer une prolongation.

Dans ce contexte certains dossiers n'aboutissent jamais, par exemple en 1995/1996 quelques 1.200 dossiers ont dû être classés sans suite sans oublier les dossiers en recouvrement pour des moitiés de primes avancées.

4. Mesures de résorption prises

Ce n'est que depuis septembre 2001 qu'un début de solution a pu être trouvé en libérant du renfort venant d'autres services.

Partant d'un inventaire détaillé des dossiers en retard de traitement, la rentrée d'une architecte et d'un architecte, précédemment affectés à d'autres départements de l'A.A.T.L., devront permettre à partir de début janvier 2002 de résorber le retard après un minimum de formation.

Wij hopen de situatie rechtgezet te hebben tegen eind juni 2002 door aan de Dienst Huisvesting de benodigde omkadering te bezorgen op het vlak van het beheer van de premies voor renovatie van het woonmilieu en de verfraaiing van gevels.

Het Kabinet bestudeert hoe de twee wetgevingen zouden kunnen worden vereenvoudigd, zowel in het belang van de aanvrager als in dat van de Dienst Huisvesting.

Vraag nr. 186 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 december 2001 (N.):

Brandveiligheid van leegstaande panden en krotwoningen.

Onlangs werden Elsene en Sint-Jans-Molenbeek opgeschrikt door zware branden in verlaten gebouwen. In Sint-Jans-Molenbeek gingen drie verlaten loodsen in de vlammen op, en in Elsene brandde een kraakpand volledig af; waarbij één persoon het leven liet.

Niet alleen voor de omwonenden is dit een levensgevaarlijke situatie; maar ook voor de hulpdiensten. De hoofdinspecteur der interventies van de Brusselse brandweer, de heer officier Charles De Sneyder, verklaarde naar aanleiding hiervan dat de brandweerlieden letterlijk hun leven wagen als ze in zo'n krot moeten gaan blussen. Hij vraagt dat er zeer dringend maatregelen komen, voordat er brandweermannen omkomen tijdens de uitoefening van hun taak.

De problemen zijn tweërlei. Ten eerste is er het probleem van de verkrotting zelf. De stabiliteit van een verkrot gebouw is zeer moeilijk in te schatten. Brandweerlieden hebben er grote kans om plotsklaps twee verdiepingen lager te vallen, of een balkon op het hoofd te krijgen. Een groot deel van deze problematiek is te wijten aan de bouwpromotoren die doelbewust hele buurten laten verkrotten, en aan sommige politici die hier graag, al dan niet voor een vergoeding, aan meewerken.

Ten tweede zijn er de krakers. Zij vinden er niet beter op dat in deze krotwoningen te huizen en er ook vuurtjes te stoken. Een ongeluk is daarbij blijkbaar snel gebeurd.

Ik had van de heer minister dan ook graag antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Komen er nu eindelijk doeltreffende maatregelen om de doelbewuste verkrotting door bouwpromotoren en minder ethisch ingestelde politici te beteugelen ?
2. Op welke manier zal worden opgetreden tegen de krakers die door hun onverantwoord gedrag een gevaar voor zichzelf, omwonenden en hulpdiensten betekenen?

Antwoord: Inzake de bestrijding van de stadskankers, is het belangrijk op te merken dat het GBP (Gewestelijk Bestemmingsplan) dat van kracht geworden is op 29 juni 2001 een doeltreffend werkinstrument vormt. Een van de voornaamste doelstellingen van het plan is immers de herstructurering van de « schaduwzones » van de stad die voor breuken zorgen zowel op

La situation devrait donc être rétablie pour fin juin 2002 tout en donnant au Service du Logement l'encadrement qu'il faut au niveau de la gestion des primes à la rénovation de l'habitat et l'embellissement de façades.

Le Cabinet vérifie de voir dans quelle mesure les deux législations pourraient faire l'objet d'une simplification profitable aussi bien aux demandeurs qu'au Service du Logement.

Question n° 186 de M. Jos Van Assche du 13 décembre 2001 (N.):

Sécurité incendie des immeubles vides et des taudis.

Ixelles et Molenbeek-Saint-Jean ont connu récemment de gros incendies dans des immeubles abandonnés. A Molenbeek-Saint-Jean, trois entrepôts vides se sont envolés en fumée et à Ixelles, le feu a réduit un squat en cendres et a coûté la vie à une personne.

La situation n'est pas seulement périlleuse pour les riverains mais également pour les services de secours. Le directeur général des interventions du service des pompiers bruxellois, l'officier Charles De Sneyder, a déclaré dans ce cadre que les pompiers risquaient littéralement leur vie lorsqu'ils devaient éteindre un incendie dans ce genre de taudis. Il demande que des mesures soient prises de toute urgence avant que des pompiers ne perdent la vie dans l'exercice de leur fonction.

Les problèmes sont de deux ordres. Il y a d'abord le problème de la taudification elle-même. Il est très difficile d'évaluer la stabilité d'un taudis. Les pompiers risquent fort de se retrouver d'un coup deux étages plus bas ou de recevoir un balcon sur la tête. Une bonne part de ce problème est due aux promoteurs immobiliers qui laissent volontairement des quartiers entiers se taudifier, et à certains hommes politiques qui leur prêtent volontiers la main, avec ou sans indemnité financière.

Il y a ensuite les squatteurs. Ils ne trouvent rien de mieux que de loger dans ces immeubles et d'y allumer des feux. Un accident est évidemment vite arrivé.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Prendra-t-on enfin des mesures efficaces afin d'empêcher que des promoteurs immobiliers et des hommes politiques à l'éthique défaillante ne favorisent volontairement la taudification ?
2. Comment agira-t-on contre les squatteurs qui, par leur comportement irresponsable, représentent un danger pour eux-mêmes, pour les riverains et pour les services de secours ?

Réponse: En ce qui concerne la lutte contre les chancres urbains, il est important de noter que le PRAS (Plan Régional d'Affectation du Sol) entré en vigueur le 29 juin 2001 constitue un outil efficace. En effet, l'un des principaux objectifs du plan est de restructurer les « zones d'ombre » de la ville qui créent des fractures tant sociales qu'urbaines. Trois outils sont mis en place

sociaal als op stedenbouwkundig vlak. Drie instrumenten werden opgezet voor de realisatie van de programma's voor herwaardering die nodig zijn voor de stad en die economisch haalbaar zijn:

- Het algemene voorschrift 0.10 betreffende de niet-uitgebate gebouwen voorziet in het feit dat deze gebouwen het voorwerp kunnen uitmaken van transformatie- of renovatiewerken voor hun nieuwe uitbating; deze gebouwen kunnen het voorwerp uitmaken van een nieuwe bestemming binnen de grenzen van de voorschriften van een sterk gemengd gebied.
- Het bijzondere voorschrift 4.4 betreffende meer bepaald de stadskankers in de sterk gemengde gebieden.
- En tot slot de gebieden van gewestelijk belang (GIB).

Verschillende huizenblokken bestaande uit gedestructureerde zones of verlaten zones worden omgevormd tot sterk gemengde gebieden met het oog op de realisatie van een programma voor het geheel met een waarborg voor de gemengdheid van de functies.

Sinds juni 2001, zijn alle ongekende elementen weggewerkt inzake de bodembestemming en sindsdien werden verschillende renovatieprojecten opgezet.

Inzake de krakers, dit is een verantwoordelijkheid van de burgemeester en de politiediensten als ze de openbare orde verstoren of als ze, door hun daden, het leven van een ander in het gevaar brengen.

Vraag nr. 187 van de heer Joël Riguelle d.d. 3 januari 2002 (Fr.):

Veiligheids- en preventiecontracten 2002-2003.

Op 13 december 2001 heeft de Regering aangekondigd dat ze een subsidie van meer dan 10 miljoen euro zou toekennen aan de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten.

In de pers zijn de bedragen voor elke gemeente bekendgemaakt wat het personeel, de werking en de investering betreft.

Graag had ik geweten volgens welke precieze berekeningswijze die 10 miljoen over de 19 gemeenten zijn verdeeld en welke criteria daarbij zijn gehanteerd.

Antwoord : Op 13 december 2001 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering besloten 19 veiligheids- en preventiecontracten toe te kennen.

Voor de 10 gemeenten (Anderlecht, Brussel, Etterbeek, Vorst, Elsene, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaarbeek) die reeds geld ontvingen voor de veiligheids- en maatschappijcontracten, gaat het om de continuïteit van de bestaande projecten, waarbij echter de thema's op een meer rationele wijze worden benaderd (sociale bemiddeling, schoolbemiddeling, omkadering van de jongeren, parktoezichters en drugsverslaving), evenals de indexering van subsidies-lonen.

afin de permettre la réalisation de programmes de réhabilitation utiles pour la ville et économiquement réalisables :

- La prescription générale 0.10 relative aux immeubles inexploités qui prévoit que de tels immeubles peuvent faire l'objet de travaux de transformation ou de rénovation en vue de leur réexploitation; ces bâtiments peuvent faire l'objet de réaffectation dans les limites des prescriptions établies pour la zone de forte mixité.
- La prescription particulière 4.4 relative plus spécifiquement aux chancres situés en zones de forte mixité.
- Et enfin, les zones d'intérêt régional (ZIR).

Plusieurs îlots présentant des zones déstructurées ou à l'abandon sont affectés en zones de forte mixité afin de permettre la réalisation d'un programme d'ensemble assurant la mixité des fonctions.

Depuis juin 2001, toutes les inconnues sont donc levées sur l'affectation du sol et depuis lors de nombreux projets de rénovation ont vu le jour.

En ce qui concerne les squatteurs, ils relèvent de la responsabilité du Bourgmestre et des services de police dès lors qu'ils troublent l'ordre public ou que, de par leurs actes, ils mettent en péril la vie d'autrui.

Question n° 187 de M. Joël Riguelle du 3 janvier 2002 (Fr.):

Contrat de sécurité et de prévention 2002-2003.

Le Gouvernement a annoncé le 13 décembre 2001 l'octroi d'un subside de plus de 10 millions d'euros aux 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des contrats de prévention.

Des montants par commune ont été communiqués via la presse tant pour les frais de personnel et de fonctionnement que pour les frais d'investissement.

Je souhaiterais savoir quelle est la formule de calcul pour la répartition de ces 10 millions sur l'ensemble des 19 communes ? Quels sont les critères retenus et quelle est la formule exacte de répartition de ces subsides ?

Réponse : Le 13 décembre 2001 le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'octroyer 19 contrats de sécurité et de prévention.

Pour les 10 communes (Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Forest, Ixelles, Koekelberg, Molenbeek-St.-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek) émergeant des contrats de sécurité et de société, il s'agit de la continuité des projets existants en y apportant toutefois une rationalisation des thématiques (médiation sociale, médiation scolaire, encadrement des jeunes, gardiens de parc et toxicomanie) ainsi que l'indexation des subsides-traitements.

Voor de 9 nieuwe gemeenten (Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Ganshoren, Jette, Ukkel, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Watermaal-Bosvoorde) is, op basis van hun inventaris van de plaatselijke noden inzake preventie, een enveloppe van ongeveer 6 miljoen toegekend om acties in verband met de voornoemde thema's te ontwikkelen.

In iedere gemeente worden comités voor de follow-up belast met de evaluatie en de eventuele aanpassing van de projecten.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 248 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring.

Graag had ik van de heer minister vernomen welke bedragen in 2000 werden uitgegeven voor het gedeelte van de Brusselse Grote Ring waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor :

1. onderhoudswerken;
2. structurele wijzigingen (verbredingen van de rijweg, nieuwe verlichtingspalen, nieuwe bewegwijzering, nieuwe afritten, enz.);
3. andere uitgaven (elektriciteit, enz.).

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder de volgende elementen van antwoord.

1. Onderhoudswerken

a. Wegenonderhoud :

Werken uitgevoerd in de zone van de Ring R0 en de verbinding Pede-Lennik (tussen de afrit Dilbeek en de bocht van Vorst).

- | | |
|--|---------|
| – in het kader van dossier K7/96-189 – B1/970 : | 5,5 MF |
| – in het kader van dossier K7/2000-236 – B1/1017 : | 16,1 MF |

Totaal	21,6 MF
--------	---------

Deze onderhoudswerken omvatten voornamelijk het onderhoud van de gras- en beplantingszones, de stormbekkens, de reiniging van afvoersystemen, de herstellingen van diverse schade en gebreken, de kleine dringende herstellingen van het wegdek.

In deze werken zijn ook de aanleg van nieuwe beplantingszones en het verjongen van de beplantingen voorzien.

Pour les 9 nouvelles communes (Auderghem, Berchem-St.-Agathe, Evere, Ganshoren, Jette, Uccle, Woluwé-St.-Lambert, Woluwé-St. Pierre, Watermael-Boitsfort), sur la base de leur inventaire des besoins locaux en matière de prévention, une enveloppe de plus ou moins 6 millions leur a été octroyée afin de développer des actions en rapport avec les thématiques précitées.

Des comités de suivi commune par commune seront chargés de l'évaluation et de l'adaptation éventuelle des projets.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 248 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Dépenses pour le ring bruxellois.

Je souhaiterais que le ministre m'informe des montants qui ont été dépensés en 2000 pour la partie du ring qui dépend de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. pour des travaux d'entretien ;
2. pour des modifications structurelles (élargissements de la chaussée, nouveaux poteaux d'éclairage, nouvelle signalisation, nouvelles sorties, etc.) ;
3. pour d'autres dépenses (électricité, etc.).

Réponse : L'honorable membre voudra trouver ci-après les éléments de réponse suivants.

1. Travaux d'entretien

a. Entretien des voiries :

Travaux réalisés dans la zone du Ring R0 et de la liaison Pede-Lennik (entre la sortie Dilbeek et le virage de Forest).

- | | |
|--|---------|
| – dans le cadre du dossier K7/96-189 – B1/970 : | 5,5 MF |
| – dans le cadre du dossier K7/2000-236 – B1/1017 : | 16,1 MF |

Total	21,6 MF
-------	---------

Ces travaux d'entretien concernent principalement l'entretien des pelouses et des zones de plantations, les bassins d'orage, le nettoyage de systèmes d'évacuation, les réparations de dommages et manquements divers, ainsi que les petites réfections urgentes à la chaussée carrossable.

Ces travaux comprennent également l'aménagement de nouvelles zones de plantation et le renouvellement des plantations.

b. Openbare verlichting en signalisatie :

- 1) cyclisch onderhoud openbare verlichting en afbakening : 0,40 MF
- 2) onderhoud openbare verlichting op de hoge masten (Pede) : 2,20 MF
- 3) wegnemen inwendig verlichte verkeerstekens : 0,27 MF

c. Kunstwerken :

- 1) Brug 25-c (ter hoogte van Cora) : 8 MF
Volledige vernieuwing van de oppervlakte, chape, asfalt en voegen.
- 2) Algemene periodieke reiniging omgeving onder meer verwijderen van afval :
- reinigen
 - herstellen beton
 - injecties
 - vastzetten blauwe hardsteen
 - middelgrote herstellingen : 4 MF
- 3) Leuningen : controle, vernieuwen, schilderen : 11 MF
- 4) Vangrails : vervangen oude rails : 4 MF
- 5) Verkeersgeleiders : reflecterende palen : 2 MF

2. Structurele wijzigingen*A. Aanpassingswerken in de bocht van Vorst*

- a. verwezenlijking van een ter plaatse gestorte betonnen veiligheidsboordsteen van het type New-Jersey in de bocht in de rijrichting Bergen-Groot-Bijgaarden, met een inham om een voertuig met multinovatoestel van de federale politie te plaatsen;
- b. – afschaven van de asfaltverharding en herstelling van de langsscheur die reeds jaren bestond in de richting Bergen;
- aanbrengen van een speciale splitmastiakasfaltverharding, op basis van hoogovenslakken, met hoge slijtweerstand en hoge glijweerstand;
 - aanbrengen van ingelaste reflecterende langsmarkeringen met grote zichtbaarheid, zelfs bij regenweer en nat wegdek;
 - aanbrengen van dwarsmarkeringen in thermoplastische materialen van 1 cm dikte vóór de bocht in beide richtingen.
- c. – vernieuwing van alle signalisatieborden die de snelheid beperken tot 90 km/u;
- twee rijen aanduidingsborden van de bocht op reflecterende gele achtergrond werden geplaatst in de bocht : een eerste rij

b. Eclairage public et signalisation :

- 1) entretien cyclique éclairage public et bornage : 0,40 MF
- 2) entretien éclairage public installé sur de hauts mâts (Pede) : 2,20 MF
- 3) enlèvement panneaux de signalisation à éclairage incorporé : 0,27 MF

c. Ouvrages d'art :

- 1) Pont 25-c (à la hauteur du Cora) : 8 MF
Rénovation complète du revêtement du pont, de la chape, de l'asphalte et des joints.
- 2) Nettoyage périodique général des environs, comme l'enlèvement d'immondices :
- nettoyage systèmes d'évacuation
 - réfection béton
 - injections
 - fixation pierres bleues
 - réfections moyennes : 4 MF
- 3) Balustrades : contrôles, rénovations, travaux de peinture : 11 MF
- 4) Glissières de sécurité : remplacement glissières anciennes : 4 MF
- 5) Délinéateurs : poteaux réfléchissants : 2 MF

2. Modifications structurelles*A. Travaux d'adaptation dans le virage de Forest*

- a. réalisation d'une bordure de sécurité en béton coulée sur place du type New-Jersey dans le virage, dans la direction Mons-Grand-Bigard, avec une échancrure pour le stationnement d'un véhicule de la police fédérale équipée d'un appareil multinov;
- b. – raclage du revêtement en asphalte et réfection de la fissure longitudinale qui existait depuis plusieurs années dans la direction de Mons;
- pose d'un revêtement en asphalte grenu sur base de laitier, avec une haute résistance à l'usure et au dérapage;
 - pose de marquages longitudinaux réfléchissants encastrés à grande visibilité, même en cas de pluie et d'une chaussée humide;
 - pose de marquages transversaux thermoplastiques d'une épaisseur de 1 cm avant le virage dans les deux directions;
- c. – rénovation de tous les panneaux de signalisation limitant la vitesse à 90 km/h;
- deux rangées de panneaux d'indication de la courbe avec fond jaune réfléchissant : une première rangée sur la berme

in de middenberm voor de rijrichting Bergen en een tweede rij in de zijberm richting Groot-Bijgaarden.

De kostprijs voor deze structurele wijzigingen in de bocht van Vorst bedragen (BTW inbegrepen) :

– New-Jersey veiligheidsboordsteen :	2,5 MF
– Afschaven + vernieuwing slijtlaag van de verharding :	10,0 MF
– Markeringen :	2,5 MF
– Werfsignalisatie :	2,0 MF
– <i>Definitieve signalisatie</i> :	
- signalisatieborden :	1,8 MF
- gele aanduidingsborden bocht :	2,3 MF
	21,2 MF
Totaal	21,2 MF

B. Plaatsen van geluidswerende schermen langs de Ring in de Pedevallei te Anderlecht voor een bedrag van 62,7 MF (BTW inbegrepen).

3. Andere uitgaven (Elektriciteit)

Verbruik openbare verlichting en verlichte signalisatie :
3,9 MF

Vraag nr. 249 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan verondersteld worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd ?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd ?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen ?

Antwoord : In antwoord op uw schriftelijke vraag vindt U hierbij de gegevens aangaande de besturen die onder mijn bevoegdheid vallen.

centrale en direction de Mons et un deuxième sur la berme latérale en direction de Grand-Bigard.

Le coût de ces modifications structurelles dans le virage de Forest s'élève à (TVA comprise) :

– Bordure de sécurité New-Jersey :	2,5 MF
– Raclage + rénovation couche d'usure du revêtement :	10,0 MF
– Marquages :	2,5 MF
– Signalisation de chantier :	2,0 MF
– <i>Signalisation définitive</i> :	
- panneaux de signalisation :	1,8 MF
- panneaux jaunes pour indication virage :	2,3 MF
	21,2 MF
Total	21,2 MF

B. Installation d'écrans antibruit le long du Ring dans la vallée de la Pede à Anderlecht pour un montant de 62,7 MF (TVA comprise).

3. Autres dépenses (Electricité)

Consommation éclairage public et signalisation éclairée :
3,9 MF

Question n° 249 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Réponse : L'honorable membre voudra trouver ci-après en réponse à sa question écrite les informations concernant les administrations relevant de mes compétences.

De Haven van Brussel is in 1998 gestart met het organiseren van taallessen en reeds na minder dan drie jaar hebben deze inspanningen schitterende resultaten opgeleverd.

Begin 1998 genoten 26 personeelsleden op een totaal effectief van 120 personen een taalpremie; dit getal is in juli 2001 gestegen tot 40 personeelsleden, hetzij een toename met 53 %, wat ook betekent dat bij de Haven van Brussel reeds een ambtenaar op drie in het bezit is van een taalbrevet.

Voor de MIVB kan ik het geachte lid melden dat de vervoermaatschappij zelf taalcursussen organiseert in haar Vervolmakingscentrum teneinde het personeel te helpen om zijn kennis van de tweede taal te verbeteren en te slagen voor het taalexamen.

Deze cursussen worden verdeeld volgens verschillende kennisniveaus.

Nieuw aangeworven personeelsleden die in contact moeten staan met de reizigers en andere personeelsleden die aan een Selorexamen wensen deel te nemen, kunnen, na aanvraag bij de dienst Human Resources van de maatschappij, deze taalcursussen volledig gratis volgen.

De MIVB verleent geen certificaat aan het einde van deze specifieke scholing.

De cursussen worden gegeven door hiervoor aangesteld MIVB-personeel.

In 2000 werd gestart met een nieuw initiatief, met name een multimediaproject dat de exploitatie-agenten een bijkomende gelegenheid biedt de tweede taal aan te leren met behulp van in de remises geïnstalleerde PC's met een talen-cd-rom.

Een uitleendienst van deze pedagogische hulpmiddelen, waaronder een diskette en een boekdeeltje met de vereiste inhoud voor elk examenniveau, werd eveneens geïntroduceerd.

Agenten die zelf niet over een PC beschikken, kunnen de computers benutten die zich in het Vervolmakingscentrum bevinden.

Vraag nr. 250 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten.

Gelieve mee te delen :

1. welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

- A. de juiste ligging (adres, verdieping, ...);
- B. de actuele jaarlijkse huurprijs;
- C. het aantal gehuurde m²;
- D. de eigenaar;

Le Port de Bruxelles a commencé en 1998 à organiser des cours de langues, et moins de trois années après ces efforts ont déjà abouti à des résultats considérables.

Au début de 1998, 26 membres du personnel sur un effectif total de 120 personnes percevaient une prime linguistique. Ce nombre a augmenté pour atteindre 40 membres du personnel en juillet 2001. Cela correspond à une augmentation de 53 % et signifie qu'un fonctionnaire sur trois est déjà en possession d'un brevet linguistique au Port de Bruxelles.

En ce qui concerne donc la STIB, je peux communiquer à l'honorable membre que la société de transport organise elle-même des cours de langues à son Centre de Perfectionnement, afin d'aider le personnel à améliorer sa connaissance de la deuxième langue et à réussir l'examen linguistique.

Ces cours sont répartis suivant plusieurs niveaux de connaissance.

Des membres du personnel, nouvellement engagés et appelés à être en contact avec le public de voyageurs, de même que le personnel qui désire participer à un examen Selor peuvent suivre ces cours de langues gratuitement, après demande au service des Ressources humaines de la société.

La STIB ne délivre pas de certificat à la fin de cet écolage spécifique.

Les cours sont donnés par du personnel agréé de la STIB.

Une nouvelle initiative a vu le jour en 2000 sous forme d'un projet multimedia, qui offre aux agents d'exploitation la possibilité supplémentaire d'étude de la deuxième langue, par des PC, installés dans les différents dépôts, munis de cd-rom de langues.

Un service de prêt de ces méthodes pédagogiques, comprenant une disquette et un fascicule présentant la matière demandée à chaque niveau d'examen, a également été organisé.

Les agents n'ayant pas eux-mêmes de PC peuvent s'entraîner sur les ordinateurs du Centre de Perfectionnement.

Question n° 250 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets ?

- A. leur situation exacte (adresse, étage, ...);
- B. le loyer annuel actuel;
- C. le nombre de m² loués;
- D. le propriétaire;

2. welke gewestelijke eigendommen (ligging, m²) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen.

Antwoord : Ik deel het geachte lid mede dat de gewestelijke kabinetten zijn gehuisvest in 2 gehuurde gebouwen en in 2 gewestelijke gebouwen, eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Huisvesting van gewestelijke kabinetten in ingehuurde gebouwen

In het ingehuurd gebouw aan de Louizalaan 54 te 1050 Brussel zijn er drie kabinetten ingeplant. Op de vierde verdieping in dit gebouw is het kabinet van de minister bevoegd voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Betrekkingen op een bruto oppervlakte van 1.104 m² ingeplant, op de vijfde verdieping is het kabinet van de staatssecretaris bevoegd voor Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp op een oppervlakte van 1.104 m² gehuisvest en op de zesde en zevende verdieping in dit gebouw is het kabinet van de minister van Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp op een bruto oppervlakte van 2.129 m² gehuisvest.

De totale ingehuurde oppervlaktes zijn onderverdeeld in 4.377 m² aan kantoren, 115 m² aan archieven en 60 parkeerplaatsen voor de 3 kabinetten.

De actuele jaarlijkse huurprijs in 2001 bedraagt 36.685.862 Belgische frank.

De eigenaar van dit gebouw is de N.V. Fortis.

Het kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gehuisvest op de achtste, de negende en de tiende verdieping in het gebouw Artemis Center gelegen aan de Kunstlaan 6-9 te 1210 Brussel.

De ingehuurde oppervlakte bedraagt 1.988 m² aan kantoren, 62 m² aan archieven en 20 parkeerplaatsen.

De geactualiseerde huurprijs in 2001 bedraagt 14.984.692 Belgische frank.

De eigenaars van dit gebouw zijn AXA Royale Belge, Cuprop N.V. en CGU N.V.

2. Huisvesting van de kabinetten in gebouwen eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het kabinet van de minister-president is gevestigd op een bruto oppervlakte van 1.702 m² in het gewestelijk gebouw aan de Hertogstraat 7-9 te 1000 Brussel en deels over een bruto oppervlakte van 1.880 m² in het gebouw aan de Regentlaan 27-29 te 1000 Brussel. In dit gewestelijke gebouw aan de Regentlaan zijn ook het kabinet van de minister bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting op een bruto oppervlakte van 2.013 m² evenals het kabinet van de staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting op een bruto oppervlakte van 1.290 m² gehuisvest.

Het kabinet van de staatssecretaris bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd

2. quelles sont les propriétés régionales (situation, m²) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les Cabinets régionaux sont installés dans deux bâtiments de location et dans deux bâtiments qui sont des propriétés de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Installation de Cabinets régionaux dans des bâtiments de location

Le bâtiment de location sis au n° 54 de l'avenue Louise à 1050 Bruxelles abrite trois Cabinets. Le quatrième étage accueille celui du ministre de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et des Relations extérieures, sur une superficie brute de 1.104 m²; le cinquième étage abrite le Cabinet du secrétaire d'Etat en charge de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, également sur une superficie brute de 1.104 m². Les sixième et septième étages de ce bâtiment accueillent le Cabinet du ministre des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente. La superficie brute de ces deux étages s'élève globalement à 2.129 m².

Les surfaces totales louées se composent pour 4.377 m² de bureaux, pour 115 m² d'archives, ainsi que de 60 emplacements de stationnement pour les trois Cabinets.

Le loyer annuel s'élève à 36.685.862 francs belges en 2001.

Le propriétaire de ce bâtiment est la S.A. Fortis.

Le Cabinet du ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est installé aux huitième, neuvième et dixième étages du bâtiment Artemis Center sis au n° 6-9 de l'avenue des Arts à 1210 Bruxelles.

La superficie louée se compose pour 1.988 m² de bureaux, de 62 m² d'archives et de 20 emplacements de stationnement.

Le loyer actualisé s'élevait à 14.984.692 francs belges en 2001.

Les propriétaires de ce bâtiment sont AXA Royale Belge, la S.A. Cuprop et la S.A. CGU.

2. Installation des Cabinets dans des bâtiments qui sont la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Cabinet du ministre-président est installé sur une superficie brute de 1.702 m² dans le bâtiment régional sis aux n° 7-9 de la rue Ducale à 1000 Bruxelles et en partie dans le bâtiment sis aux n° 27-29 du boulevard du Régent à 1000 Bruxelles, sur une superficie brute de 1.880 m². Ce bâtiment au boulevard du Régent accueille également le Cabinet du ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement sur une superficie brute de 2.013 m², ainsi que le Cabinet du secrétaire d'Etat en charge du Logement sur une superficie brute de 1.290 m².

Quant au Cabinet du secrétaire d'Etat en charge de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport

Vervoer van Personen is gehuisvest op een oppervlakte van 1.030 m² in het gewestelijk gebouw gelegen aan de Kapitein Crespelstraat 35-45 te 1050 Brussel.

rémunéré des Personnes, il occupe une superficie de 1.030 m² dans la propriété régionale sise au n° 35-45 de la rue Capitaine Crespel à 1050 Bruxelles.

Huurcontracten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor ministeriële kabinetten
 Locations par la Région de Bruxelles-Capitale pour certains cabinets ministériels

Minister/Staatssecretaris Ministre/Secrétaire d'Etat	Ligging Localisation	Jaarlijkse huurprijs (2001) Loyer annuel (2001)	Oppervlakte Superficie	Eigenaar Propriétaire
Chabert	Louizalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 6, 7 & 8 verd./ét.	36.685.862 BEF	6 : 1.081 m ² 7 : 908 m ² 8 : 140 m ²	Fortis
Delathouwer	Louizalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 5 verd./ét.		1.104 m ²	
Gosuin	Louizalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 4 verd./ét.		1.104 m ²	
Vanhengel	Kunstlaan/Avenue des Arts 9 1210 Brussel/Bruxelles 8, 9 & 10 verd./ét.	14.984.692 BEF	2.050 m ²	AXA Royale Belge

* Globale huurcontract/Contrat de location global.

Ministeriële kabinetten in gewestelijke eigendommen
 Cabinets ministériels situés dans des biens appartenant à la Région de Bruxelles-Capitale

Minister/Staatssecretaris Ministre/Secrétaire d'Etat	Ligging Localisation	Oppervlakte m ² Superficie m ²
de Donnea	Hertogstraat/Rue Ducale 7-9 1000 Brussel/Bruxelles	1.702 m ²
de Donnea	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles 4 & 5 verd./ét.	1.880 m ²
Tomas	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles Rez + 2 & 3 verd./ét.	2.013 m ²
Hutchinson	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles Rez + 1 verd./ét.	1.290 m ²
Draps	Kapitein Crespelstraat/Rue Capitaine Crespel 35 1050 Brussel/Bruxelles	1.030 m ²

Vraag nr. 251 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Bal van de voorzitter van de MIVB.

Op 24 november 2001 vindt er te Jette blijkbaar een « Bal van de voorzitter Werner Daems, voorzitter van de MIVB » plaats. Uitnodigingen voor dit evenement worden verstuurd in briefomslagen van de MIVB. Het MIVB-logo wordt ook vermeld op de uitnodigingskaart zelf, waar ook gestipuleerd wordt dat het bal plaatsvindt « ten voordele van de Sociale Werken van de MIVB ». Uit dit alles zou men kunnen afleiden dat het hier om een MIVB-initiatief gaat. Anderzijds laat de lay-out van de uitnodiging er geen twijfel over bestaan dat dit initiatief vooral de naam-bekendheid van de MIVB-voorzitter moet dienen.

Het voorzitterschap van de raad van beheer van de MIVB is geen verkozen politiek mandaat. De vraag rijst dan ook waarom de MIVB-voorzitter dergelijke persoonlijke campagne voert, tenzij het hier natuurlijk gaat om het gebruik (of misbruik) van dit mandaat voor politieke propaganda die los staat van de MIVB.

In deze context wil ik de minister graag de volgende vragen stellen :

1. Is het « Bal van de voorzitter Werner Daems » dat op 24 november eerstkomende plaatsvindt een initiatief van de MIVB ? Of gaat het hier om een persoonlijk initiatief van de heer Werner Daems of om een privaat initiatief van een derde ?
2. Indien het hier een MIVB-initiatief betreft, had ik graag vernomen of dit een nieuw initiatief is, en zo ja door welke instantie hiertoe besloten werd en wat de kostprijs van het hele initiatief (inclusief publiciteit) is ?
3. Indien het hier geen MIVB-initiatief betreft, had ik graag vernomen of de MIVB hieraan op enigerlei wijze medewerking en/of ondersteuning verleent, en zo ja welke vorm deze ondersteuning neemt en hoeveel zij aan de MIVB kost ?

Is het geoorloofd om voor een privaat initiatief MIVB-middelen (bijvoorbeeld de briefomslagen) te gebruiken ?

4. Is een dergelijk initiatief, waarbij iemand vanuit zijn functie als MIVB-voorzitter persoonlijke propaganda voert, in deontologisch opzicht normaal, geoorloofd en opportuun ?

Zijn de minister andere voorbeelden bekend van voorzitters van Brusselse pararegionale instellingen die, vanuit hun mandaat bij die pararegionale instellingen, een dergelijk initiatief nemen ?

Hoe zal de minister, als voogdijminister van de MIVB, op dit initiatief reageren ?

Antwoord : Het jaarlijkse bal van de voorzitter van de MIVB ging inderdaad door op 24 november laatstleden.

Dit initiatief werd genomen om het samenhangingsgevoel van het personeel van de onderneming te verstevigen, gaat uit van het voorzitterschap van de MIVB en werd bijgetreden door de algemene directie.

Question n° 251 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Bal du président de la STIB.

Un « Bal du président Werner Daem, président de la STIB » se déroulera à Jette le 24 novembre 2001. Les invitations à cet événement sont envoyées dans des enveloppes de la STIB. Le logo de la STIB figure également sur la carte d'invitation même, qui mentionne également que le bal aura lieu au profit des œuvres sociales de la STIB. On pourrait en déduire qu'il s'agit d'une initiative de la STIB. Mais le lay-out de l'invitation ne laisse planer aucun doute sur le fait que cette initiative doit servir principalement la notoriété du président de la STIB.

La présidence du conseil d'administration de la STIB ne constitue pas un mandat politique électif. On peut dès lors se demander pourquoi le président de la STIB mène une telle campagne personnelle à moins évidemment qu'il ne s'agisse d'utiliser ce mandat, ou d'en abuser, pour mener une propagande politique sans lien avec la STIB.

Dans ce contexte, je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

1. Le « Bal du président Werner Daem » qui se déroulera le 24 novembre prochain est-il une initiative de la STIB ou s'agit-il d'une initiative personnelle de M. Werner Daem ou d'une initiative privée émanant d'un tiers ?
2. S'il s'agit d'une initiative de la STIB, s'agit-il d'une nouvelle initiative ? Dans l'affirmative, par quelle instance la décision a-t-elle été prise et quel est le coût global de cette initiative (y compris la publicité) ?
3. Dans la négative, je souhaiterais savoir si la STIB y a collaboré et/ou a soutenu cette initiative de quelque façon que ce soit, et si tel est le cas, quelle forme ce soutien a pris et combien il coûte à la STIB.

Est-il permis d'utiliser des moyens de la STIB (par ex. des enveloppes) dans le cadre d'une initiative privée ?

4. Une telle initiative, où une personne utilise sa fonction de président de la STIB pour faire de la propagande personnelle, est-elle normale, autorisée et opportune du point de vue déontologique ?

Le ministre a-t-il connaissance d'autres exemples de présidents d'institutions pararéionales bruxelloises qui se servent de leur mandat pour de telles initiatives ?

Comment le ministre réagira-t-il à cette initiative sa qualité de ministre de tutelle de la STIB ?

Réponse : Le bal annuel du président de la STIB s'est déroulé en effet le 24 novembre dernier.

Prise en vue de renforcer la cohésion du personnel de l'entreprise, cette initiative émanait de la présidence de la STIB et fut soutenue par la direction générale.

De organisatie van een dergelijke sociale gebeurtenis wordt uiteraard voorafgaandelijk besproken met de algemene directie van de vervoermaatschappij.

De kostprijs van de organisatie en de reclame voor dit bal bedragen zowat 275.000 Belgische frank.

Laat ons evenwel niet vergeten dat het hier om een benefietinitiatief gaat, waarvan de inkomsten integraal naar de sociale werken van de maatschappij gaan.

Al de MIVB-personen die meehielpen om van dit bal een succes te maken, deden dit op vrijwillige basis en de voorbereidingen en taken gebeurden buiten de werkuren.

Het logo en de briefomslagen van de MIVB mochten vanzelfsprekend aangewend worden aangezien het een MIVB-aangelegenheid betreft, waarvan het algemeen geweten is dat de opbrengsten uitsluitend voor het goede doel bestemd worden.

De briefomslagen werden geput uit een bestaande voorraad, die een overschot was van nieuwjaarskaarten.

Ik moge u terloops vermelden dat de MIVB en haar voorzitter bij deze gelegenheid vele sympathiebetuigingen en ook steun kregen van prominente Brusselaars.

Ik citeer hierbij drie leden van de Brusselse regering, verschillende parlementariërs en zeven burgemeesters.

Zoals bij andere sociale evenementen binnen de MIVB speelt de voorzitter van de raad van bestuur een protocollaire rol, die als motiverend en sociaal bij de personeelsleden overkomt.

Dit bal is geen nieuw initiatief en deze gebeurtenis is aan haar derde uitgave toe tijdens de twee mandaten van de huidige voorzitter.

Vraag nr. 252 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Stewards werkzaam bij de MIVB.

Met betrekking tot de stewards die binnen het MIVB-netwerk patrouilleren, wens ik de minister enkele vragen te stellen :

- Is het zo dat de gemeenten, die een veiligheidscontract verkregen hebben, zorgen voor de recrutering, de opleiding en de verloning (via het veiligheidscontract) van deze stewards ? Zo ja, zijn zij dan bijgevolg voor de stewards verantwoordelijk ? Zo nee, hoe ziet de precieze relatie tussen gemeente, MIVB en de stewards er dan uit ?
- In het kader van het gelijkheidsbeleid zou ik graag vernemen hoeveel procent van de stewards van het vrouwelijk geslacht zijn.
- Is zeer degelijke tweetaligheid een vereiste om als steward aan de slag te kunnen ? Hoe wordt er bij de selectieprocedure hiermee rekening gehouden ?

L'organisation d'un tel événement social est bien sûr préalablement discutée avec la direction générale de la société de transport.

Les dépenses de l'organisation de ce bal et la publicité se montent à 275.000 francs belges.

N'oublions toutefois pas qu'il s'agit ici d'une initiative à caractère de bienfaisance et que les revenus sont intégralement versés aux œuvres sociales de la société.

Toutes les personnes STIB, qui ont aidé à la réussite de ce bal, l'ont fait de manière bénévole et les préparatifs et les tâches ont été exécutés en dehors des heures de travail.

Le logo et les enveloppes de la STIB ont bien sûr pu être utilisés vu qu'il s'agit d'une initiative STIB, dont on sait, de manière générale, que les bénéfices sont destinés à une œuvre de bienfaisance.

Les enveloppes provenaient d'un stock existant qui avait servi pour des vœux de nouvel an.

Qu'il me soit permis de vous communiquer que la STIB et son président ont reçu, à cette occasion, de multiples témoignages de sympathie et de soutien de Bruxellois notoires.

Je cite trois membres du gouvernement bruxellois, plusieurs parlementaires et sept bourgmestres.

Comme lors d'autres événements sociaux au sein de la STIB, le président du conseil d'administration joue un rôle protocolaire, qui est perçu comme motivant et social auprès des membres du personnel.

Ce bal n'est pas une nouvelle initiative et cet événement en est à sa troisième édition depuis les deux mandats de l'actuel président.

Question n° 252 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Stewards travaillant à la STIB.

Je souhaiterais poser quelques questions sur les stewards qui patrouillent sur le réseau de la STIB :

- Est-il exact que les communes qui bénéficient d'un contrat de sécurité se chargent du recrutement, de la formation et de la rétribution (via le contrat de sécurité) de ces stewards ? Dans l'affirmative, sont-elles dès lors responsables des stewards ? Dans la négative, comment s'articule précisément la relation entre la commune - la STIB et les stewards ?
- Dans le cadre de la politique d'égalité des chances, je souhaiterais connaître le pourcentage de stewards féminins.
- Un très bon niveau de bilinguisme est-il exigé pour être recruté comme steward ? Comment tient-on compte de cette exigence dans la procédure de sélection ?

Antwoord : Met betrekking tot de veelbesproken problematiek van de stewards die werkzaam zijn bij de MIVB, kan ik het geachte lid melden dat deze personen op dit ogenblik aangeworven worden door de MIVB.

De selectie gebeurt eveneens door de vervoermaatschappij op voordracht van kandidaten door de betrokken gemeenten.

De stewards tekenen een tijdelijk contract met de MIVB en krijgen een deel van hun loon uitbetaald door de maatschappij en een ander deel door de respectieve gemeenten.

De gemeenten krijgen alle gegevens doorgestuurd van de personen die als MIVB-steward tewerkgesteld worden en afkomstig zijn van hun gemeente.

Op dit ogenblik zijn er duidelijk veel minder vrouwelijke kandidaten (15 %) voor taken van steward.

Uit ervaring werd er vastgesteld dat het onmogelijk is voldoende tweetalige kandidaten te vinden die aan de voorwaarden voldoen om steward te worden.

Deze rekruteringen gebeuren inderdaad niet door spontane aanmelding van kandidaten, maar op basis van het aanbod op de arbeidsmarkt op het ogenblik van de vraag.

De MIVB garandeert in ieder geval dat de stewards moeten deelnemen aan een verplichte opleiding van 66 uur die volledig is aan het aanleren van de tweede landstaal.

Ik wens er echter de nadruk op te leggen, zoals ik in antwoord op vroegere schriftelijke vragen reeds vermeldde, dat de stewards in opdracht op het net minstens met twee hun ronde doen en dat de complementariteit van de landstalen tijdens het contact met het publiek steeds nagestreefd wordt.

Vraag nr. 254 van de heer Denis Grimberghs d.d. 26 november 2001 (Fr.):

Nachtdiensten bij de MIVB.

De bestuurder-directeur-generaal van de MIVB heeft, toen hij is aangetreden, gezegd dat het noodzakelijk is om op vrijdag en zaterdag nachtdiensten in te leggen om tegemoet te komen aan de vraag van jongeren om meer gebruik te kunnen maken van het openbaar vervoer.

Dat voorstel is opgenomen bij de nieuwe diensten die de MIVB zou kunnen ontwikkelen in het kader van de beheersovereenkomst die ze met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gesloten.

Graag had ik vernomen hoever het staat met dat project en/of de MIVB de regering terzake al voorstellen heeft gedaan. Zo ja, welke standpunt neemt de Regering in wat dat project betreft? Zo neen, had ik graag geweten of de Regering de MIVB gevraagd heeft terzake een voorstel te doen? Zo ja, wanneer? Zo neen, waarom niet?

Antwoord : Het beheerscontract 2001-2005 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB vermeldt inderdaad in artikel 3.1.5. « een nachtnet op vrijdag en zaterdag » bij de mogelijke nieuwe aanvullende diensten van de vervoermaatschappij.

Réponse : Concernant la problématique fort discutée des stewards, travaillant à la STIB, je peux communiquer à l'honorable membre qu'à ce moment, ces personnes sont engagées par la STIB.

La sélection est faite également par la société de transport sur proposition de candidats par les communes concernées.

Les stewards signent un contrat à durée limitée avec la STIB et reçoivent une partie de leur salaire payée par la société et une partie par les communes respectives.

Les communes reçoivent toutes les données des personnes qui sont mises au travail comme steward de la STIB et qui sont originaires de leur commune.

Actuellement, il y a distinctement moins de candidates féminines (15 %) pour des tâches de steward.

L'expérience nous apprend qu'il est en effet impossible de trouver suffisamment de candidats bilingues qui remplissent les conditions pour devenir steward.

Ces recrutements ne se déroulent pas par candidature spontanée des personnes intéressées, mais en fonction de l'offre sur le marché de l'emploi, en vigueur au moment de la demande.

La STIB garantit en tout cas que les stewards doivent participer à une formation obligatoire de 66 heures, qui est entièrement consacrée à l'apprentissage de la deuxième langue nationale.

J'aimerais préciser, comme que je l'avais déjà expliqué lors de questions écrites antérieures, que les stewards, en mission sur le réseau, patrouillent au moins à deux et que la complémentarité des langues nationales, lors des contacts avec le public, est toujours visée.

Question n° 254 de M. Denis Grimberghs du 26 novembre 2001 (Fr.):

Projet de réseau de nuit de la STIB.

L'administrateur directeur général de la STIB a, à son entrée en fonction, mis en évidence la nécessité de développer un réseau de nuit le vendredi et le samedi afin de répondre à un segment du public jeune qui voudrait utiliser davantage les transports en commun.

Cette proposition a été reprise parmi les services nouveaux que la STIB pourrait développer dans le cadre du contrat de gestion qu'elle a signé avec la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais savoir où en est ce projet, si la STIB a fait des propositions au gouvernement en la matière et le cas échéant, quelle a été l'attitude du gouvernement sur ce projet? A défaut, je souhaiterais savoir si le gouvernement a demandé à la STIB de déposer une proposition en la matière? Si oui, depuis quand? Si non, pourquoi?

Réponse : Le contrat de gestion 2001-2005 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB mentionne en effet à l'article 3.1.5. « un réseau de nuit le vendredi et le samedi » parmi les services nouveaux complémentaires possibles de la société de transport.

Zoals ook geantwoord aan een collega parlementariër in september laatstleden, kan ik het geachte lid melden dat deze problematiek daadwerkelijk bestudeerd wordt door de MIVB, maar dat het tot op heden voorbarig is de praktische modaliteiten van een verwezenlijking te definiëren.

De huidige studiefase van het project « Noctis » slaat nog alleen maar op de potentiële vraag van de klanten.

De analyse van deze informatie is bezig en wordt getoetst aan gegevens van andere steden waar een dergelijke dienst bestaat.

Op grond van de gezinsenquête, georganiseerd tijdens het jaar 2001, is het inderdaad mogelijk de noodzaak van zulke dienst, waarvan de werkingskosten aanzienlijk zijn, voorafgaandelijk te valideren.

In het huidige stadium wordt een ruimtelijke benadering opgesteld voor plaatsen waar bediening mogelijk is en dit moet samengaan met een marktstudie (noden inzake dienstregeling, frequentie en dekking van het net) teneinde de potentiële vraag voor dit type dienst in hoeveelheid uit te drukken.

Informatie wordt eveneens ingewonnen bij vervoermaatschappijen die voor het ogenblik deze dienst aan hun klanten bieden.

Vervolgens moeten de wijze(n) van organisatie van dit soort dienst in het Brussels Gewest gedefinieerd worden, in het bijzonder de lijnen en de vaste dienstregelingen of het vervoer op aanvraag, of een combinatie van beide oplossingen.

Wanneer dit stadium is bereikt, kunnen de technische aspecten bestudeerd worden alsmede de praktische modaliteiten van de verwezenlijking.

De MIVB denkt haar eerste beschouwingen op dit gebied te kunnen beëindigen tegen begin 2002.

De voortzetting van de studie van dit « Noctis »-net maakt deel uit van de te analyseren prioriteiten vanaf begin 2002 (opdracht die vanaf januari geprogrammeerd is bij de dienst « Analyse van de vraag »).

Vraag nr. 255 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Aanzienlijke achterstanden in de afgifte van gratis MIVB-abonnement voor de kinderen van jonger dan 12.

Sedert 1 september kunnen de kinderen van jonger dan twaalf jaar gratis rijden met de voertuigen van de MIVB, voor zover ze beschikken over een gratis abonnement dat door de vervoermaatschappij wordt afgegeven.

Men had verwacht dat een dergelijke maatregel uiteraard een enorm succes zou kennen. Niets is echter minder waar. Uit talrijke klachten die we van ouders hebben ontvangen, blijkt dat de MIVB niet alleen voorbereid was maar dat heel wat rompslomp had kunnen worden vermeden.

Comme répondu également à un collègue parlementaire en septembre dernier, je peux communiquer à l'honorable membre que cette question est effectivement étudiée par la STIB, mais qu'à ce jour, il est prématuré de définir les modalités pratiques d'une mise en œuvre.

La phase actuelle de l'étude du projet « Noctis » porte encore uniquement sur la demande potentielle de la clientèle.

L'analyse de cette information est en cours, croisée avec des données émanant d'autres villes où ce type de service existe.

En effet, au travers de l'enquête ménage qui a été organisée au cours de l'année 2001, il est possible de valider au préalable la nécessité de création d'un tel service, dont les coûts de fonctionnement sont importants.

Au stade actuel, une spatialisation des lieux susceptibles d'être desservis est en cours d'élaboration et ceci doit être accompagné d'une étude de marché (besoins en terme d'horaire, de fréquentation et de couverture du réseau) afin de quantifier la demande potentielle pour ce type de service.

Une demande d'information est faite également auprès de sociétés de transport qui actuellement offrent ce service à leur clientèle.

Par après, il faudra définir le(s) mode(s) d'organisation de ce type de service dans la Région bruxelloise, notamment les lignes et les horaires fixes ou le transport à la demande, ou une combinaison des deux solutions.

Une fois ce stade atteint, les aspects techniques pourront être étudiés ainsi que les modalités pratiques de mise en œuvre.

La STIB pense clôturer ses premières réflexions en ce domaine au début de l'année 2002.

La continuation de l'étude de ce réseau « Noctis » fait partie des priorités à analyser dès le début de l'année 2002 (travail programmé dès janvier au service « Analyse de la demande »).

Question n° 255 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 4 décembre 2001 (Fr.):

Retards importants dans la délivrance d'abonnements gratuits STIB aux enfants de moins de 12 ans.

Depuis le 1^{er} septembre, les enfants de moins de 12 ans peuvent circuler librement sur les véhicules de la STIB pour autant qu'ils disposent d'un abonnement gratuit délivré par la société de transport.

On pouvait imaginer qu'une telle mesure connaîtrait assurément une grande popularité. Hélas, de nombreuses plaintes nous sont parvenues de parents qui mettent le doigt sur l'impréparation de la STIB mais aussi sur une forme de bureaucratie qui aurait pu être évitée.

Mijn eerste vraag luidt dan ook: waarom is er een regeling ingevoerd waarbij voorzien wordt in een (soms lange) wachttijd tussen de aanvraag en de afgifte van het gratis abonnement? In sommige gevallen gaat er meer dan drie weken voorbij, terwijl de aanvraag zelfs lang voor de ongelukkige datum van 1 september is ingediend.

Waarom is er geen regeling ingevoerd zoals die voor de andere gratis abonnementen, die onmiddellijk de aanvragers aan de loketten meekrijgen?

De jongere van minder dan twaalf jaar die een recht zou moeten kunnen genieten dat toegekend wordt aan een hele categorie van personen maar die nog niet over het desbetreffende document beschikt omdat de MIVB te veel werk heeft, moet in de periode dat zijn abonnement nog niet is afgegeven, betalen en zal misschien ook beboet worden ingeval er controle is. Hij zal dan hoe dan ook 250 frank moeten betalen ook al kan hij bewijzen dat hij een abonnement heeft aangevraagd dat echter nog niet door de MIVB is afgegeven.

Ware het niet eenvoudiger geweest om een ontvangstbewijs af te geven dat, samen met de identiteitskaart van het kind, voorlopig zou kunnen dienen als vervoerbewijs?

Vindt de minister niet dat die regeling leidt tot discriminatie tussen personen die hetzelfde recht zouden moeten genieten wat in de praktijk niet het geval is omdat de MIVB haar opdracht niet naar behoren kan vervullen en waardoor er subjectief onderscheid tussen die personen ontstaat?

Meer in het algemeen maak ik van de gelegenheid ook gebruik om u vragen te stellen over de maatregelen die u gaat treffen om de problemen die er dit jaar geweest zijn wat de wachtrijen betreft te voorkomen.

Het feit dat schoolabonnementen, maandabonnementen, voorkeurtariefabonnementen en gratis abonnementen tegelijk moeten worden afgegeven, heeft geleid tot wachttijden die soms vier uur bedroegen, zelfs voor de personen die over de nodige documenten en stukken beschikten.

Vindt u niet dat de MIVB verantwoordelijk is voor die toestand omdat ze slecht georganiseerd is en omdat er te weinig personeel is om in te zetten tijdens periodes dat er gewoonlijk meer werk is; werk dat dit jaar nog toegenomen is wegens de vele regelingen die zijn ingevoerd?

Antwoord : Ik kan het geachte lid melden dat alles in het werk gesteld was op basis van de toegemeten tijdspanne waarover de MIVB-diensten beschikten om gratis MIVB-abonnementen af te leveren aan kinderen van minder dan 12 jaar.

Bewust echter dat een dergelijke maatregel veel succes zou hebben, moest de aandacht van de ouders gevestigd worden op het feit dat gratis reizen de verplichting inhoudt in het bezit te zijn van een geldig vervoerbewijs, zowel ten aanzien van de verantwoordelijkheid van de vervoermaatschappij als voor de verzekeringen.

Het is zo dat de herstructurering van de tarieven voor schoolabonnementen in het algemeen en de verkoop van voorkeuraabonnementen, het werk zeker niet verlicht hebben.

Ma première est celle-ci : pourquoi avoir instauré un système qui prévoit un délai (parfois important) entre la demande de l'abonnement gratuit et sa délivrance ? Dans certains cas, ce délai a pris plus de trois semaines, alors que le document avait été demandé bien avant la date fatidique du 1^{er} septembre ?

Pourquoi ne pas avoir calqué le système sur celui des autres abonnements qui sont eux remis immédiatement aux guichets à leurs titulaires ?

L'enfant de moins de 12 ans censé bénéficier d'un droit reconnu à toute une catégorie de personnes mais ne possédant pas encore le document parce que la STIB est surchargée, doit payer pendant toute la période de non-délivrance, peut être mis à l'amende en cas de contrôle et devra de toute manière acquitter 250 francs même si sa bonne foi est prouvée par la production ultérieure du document délivré avec retard par la STIB.

N'eût-il pas été plus simple de délivrer un récépissé, qui joint à la présentation de la carte d'identité de l'enfant aurait pu servir provisoirement de titre de validation ?

Monsieur le Ministre, ne craignez-vous pas que, dans un tel système, on puisse invoquer une discrimination entre des personnes censées bénéficier d'un même droit, seule l'incapacité de la STIB à exécuter ce qu'elle devait mettre en place créant une différence non objective entre ces personnes ?

Enfin, d'une manière plus générale, je profite de l'occasion pour vous interroger sur les mesures que vous prenez afin d'éviter les dysfonctionnements constatés cette année au niveau des files d'attente ?

La conjonction, abonnements scolaires + abonnements mensuels + tarifs préférentiels + abonnements gratuits a abouti à des attentes dépassant dans certains cas les 4 heures, et ce pour des personnes qui se présentent avec tous les documents et pièces nécessaires.

Ne croyez-vous pas que la STIB porte une responsabilité dans cette situation par défaut d'organisation rationnelle et par un encadrement insuffisant en personnel pour faire face au surcroît de travail coutumier en cette période et aggravé cette année par la multiplication des systèmes mis récemment en place ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que tout avait été mis en œuvre en fonction du temps dont les services de la STIB disposaient pour organiser la délivrance d'abonnements gratuits STIB aux enfants de moins de 12 ans.

Conscient néanmoins qu'une telle mesure remporterait un vif succès, l'attention des parents devait être attirée sur le fait que voyager gratuitement oblige – tant au niveau de la responsabilité de la société de transport que du côté des assurances – d'être en possession d'un titre de transport valable.

Il est vrai qu'une restructuration des tarifs pour les abonnements scolaires en général, cumulée avec les ventes d'abonnements préférentiels, n'a guère facilité le travail.

Tot de gratis-maatregel en andere voorkeurtarieven werd door de Regering beslist op 22 maart 2001 en de MIVB heeft betrekkelijk weinig tijd gehad om een snellere en werkzaamere organisatie in te stellen.

De personeelsbezetting en de materiële middelen werden echter in zes maanden aanzienlijk verhoogd (aangezien de verkooppunten open waren van 7 tot 19 uur).

Rond 15 september 2001 werd echter een dagelijkse stroom aanvragen voor abonnementen voor minder dan 12-jarigen vastgesteld, in het begin enkele honderden, nadien duizenden.

De oproep tot het publiek in juli om zich abonnementen aan te schaffen door bestellingen per post werd spijtig genoeg weinig beantwoord.

Tijdens de maand september werden veel aanvragen inderdaad overgezonden via de scholen en de verenigingen.

Deze maatregel doet het aantal kinderen van minder dan 12 jaar, die houder zijn van een schoolabonnement, op 7 december 2001, oplopen tot 28.700, terwijl we verleden jaar ongeveer 3.000 kinderen van die leeftijdsklasse geregistreerd hadden.

Elk jaar, en dit sinds meer dan vijf jaar, stelt de MIVB er een eer in het dienstbetoon aan de klanten in het begin van het schooljaar te verbeteren, hoewel de abonnementen reeds vanaf juli verkrijgbaar zijn.

De voorbije jaren was de commerciële dienst er via de vijf handelsagentschappen in geslaagd alle soorten abonnementen te verschaffen aan 52.000 studenten, met een gemiddelde wachttijd van meer dan een uur en dit in een tijdspanne van drie dagen.

Maar zoals het geachte lid het zelf benadrukt, heeft het succes van de abonnementen tegen een voorkeurtarief, gecreëerd op initiatief van het Gewest (meer dan 57.500 gebruikers eind november), aanleiding gegeven tot werkoverlast in de agentschappen en het zou bijna onmogelijk geweest zijn, naast de gewone vervoerbewijzen, ook nog onmiddellijk gratis abonnementen af te leveren.

Ter inlichting meld ik u dat dit jaar 78.000 schoolabonnementen (van alle soorten) afgeleverd werden.

Uw pertinente suggestie de klanten een voorlopig document te geven, in afwachting van hun definitief abonnement, is in studie, maar een praktische regeling voor deze oplossing werd stopgezet wegens de terecht vrees van fraude en vervalsing van dit soort document.

Voorts vestig ik uw aandacht op het feit dat de MIVB geen nieuwe verkooppunten kan openen zonder voorafgaandelijk alle garanties te hebben op het vlak van de veiligheid, zowel voor de klanten als voor het personeel.

Nieuwe maatregelen zullen vanaf januari 2002 getroffen worden en nieuwe handelsagentschappen, gespreid over het Brusselse Gewest, zullen geopend worden in de komende maanden.

Deze maatregelen zullen het mogelijk maken de dienstverlening aan de klanten in de toekomst aanzienlijk te verbeteren.

La mesure de la gratuité, de même que d'autres tarifs préférentiels a été décidée le 22 mars 2001 par le gouvernement et la STIB n'a eu que peu de temps pour mettre en œuvre une organisation plus rapide et plus efficace.

Néanmoins, en six mois, les moyens en personnel et en matériel ont été augmenté considérablement (puisque les points de vente ont été ouverts de 7 à 19 heures).

Toutefois, un flux journalier de demandes d'abonnements pour moins de 12 ans a été constaté uniquement vers le 15 septembre 2001, s'exprimant par centaines au début, pour ensuite se traduire en milliers.

L'appel au public en juillet afin d'acquérir les abonnements en les commandant par correspondance fut malheureusement fort peu répondu.

De nombreuses demandes ont en effet été remises via les écoles et les associations dans le courant du mois de septembre.

Cette mesure porte le nombre d'enfants de moins de 12 ans, propriétaires d'un abonnement scolaire, à plus de 28.700 le 7 décembre 2001, alors que l'an passé, nous avons enregistré environ 3.000 enfants de cette catégorie d'âge.

Chaque année, et depuis maintenant plus de cinq ans, la STIB met un point d'honneur à améliorer le service à la clientèle en début d'année scolaire, bien que les abonnements soient déjà en vente dès juillet.

Via les cinq agences commerciales, le service commercial était arrivé, durant les années précédentes, à fournir à 52.000 étudiants toutes les sortes d'abonnements avec une attente moyenne de plus d'une heure et en trois jours uniquement.

Mais, comme le dit si bien l'honorable membre, le succès des abonnements à tarifs préférentiels, créés à l'initiative de la Région (plus de 57.500 utilisateurs à fin novembre), a débouché sur un surcroît de travail dans les agences et il aurait été presque impossible d'y délivrer, en plus de tous les titres habituels, des abonnements gratuits de manière immédiate.

A titre d'information, je vous signale que, cette année, 78.000 abonnements scolaires (de toutes sortes) ont été distribués.

Votre suggestion constructive de donner un document provisoire aux clients, en attente de leur abonnement définitif, est à l'étude, mais une mise en pratique de cette solution a été arrêtée par la crainte fondée de fraude et de falsification de ce genre de document.

Par ailleurs, j'attire l'attention sur le fait que la STIB ne peut ouvrir de nouveaux points commerciaux sans avoir toutes les garanties quant à la sécurité, tant pour les clients que pour le personnel.

De nouvelles mesures seront opérationnelles dès janvier 2002 et de nouvelles agences commerciales réparties dans la Région bruxelloise ouvriront leurs portes dans les mois qui viennent.

Ces mesures permettront d'améliorer sensiblement le service à la clientèle dans le futur.

Vraag nr. 256 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):

Officiële schrijfwijze van de gemeentenaam Kraainem in de Brusselse metro.

Het koninklijk besluit van 24 juni 1988 stelt de officiële schrijfwijze van de gemeentenamen vast. Zo wordt de schrijfwijze « Kraainem » zowel in het Nederlands als in het Frans opgelegd. Een van de metrohaltes draagt echter de naam « Kraainem-Crainhem ».

- Heeft de minister weet van deze foutieve schrijfwijze ?
- Welke stappen zal de minister ondernemen om dit recht te zetten conform de officiële benaming ?

Antwoord : Uw schriftelijke vraag is inhoudelijk identiek aan diegene die u in 1992 aan wijlen minister J.-L. Thys stelde.

De keuze van de benaming van een metrostation steunt in het algemeen op de plaatselijke toponymie (gehucht, straatnaam, enz.).

Het station « Kraainem-Crainhem », dat zich op het grondgebied van Sint-Lambrechts-Woluwe bevindt, verwijst naar de Kraainemlaan-avenue de Crainhem, die naast het betrokken station loopt.

Aangezien de naam van deze verkeersweg op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uiteraard tweetalig is en de Franse schrijfwijze overeenkomt met de vroegere Nederlandse schrijfwijze, werd het gepast geacht deze tweetaligheid te behouden voor de naam van het station.

Minister Thys achtte het derhalve niet nodig de benaming van het metrostation te wijzigen aangezien het koninklijk besluit van 24 juni 1988 in dit geval niet van toepassing was.

De toenmalig bevoegde Vlaamse minister Sauwens ging akkoord met deze zienswijze en met het behoud van de identificatienaam.

Vraag nr. 257 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan.

De problemen op het vlak van de verkeersveiligheid kunnen niemand onverschillig laten. De ongevallen in de buurt van de scholen zijn te betreuren en moeten met alle mogelijke middelen worden vermeden. Alsmear vaker wordt de infrastructuur in de omgeving van de scholen aangepast (zone 30) om de snelheid van de wagens terug te dringen en om ervoor te zorgen dat de voetgangers de in- en uitgangen van de scholen gemakkelijker kunnen bereiken.

Er rijst echter een bijzonder probleem in de buurt van de lagere school Charles Buls aan de Zuidlaan 86. Deze laan wordt alsmear vaker gebruikt als sluiptweg voor voertuigen die de opstoppingen op de centrale laan willen vermijden. Deze wagens rijden heel snel

Question n° 256 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):

Orthographe officielle du nom de la commune de Kraainem dans le métro bruxellois.

L'arrêté royal du 24 juin 1988 arrête l'orthographe officielle du nom des communes. Ainsi, Kraainem s'écrit de la même façon en français et en néerlandais. Or, un des arrêts de métro porte le nom « Kraainem-Crainhem ».

- Le ministre a-t-il connaissance de cette orthographe erronée ?
- Quelles mesures le ministre prendra-t-il afin de la remplacer par la dénomination officielle ?

Réponse : Votre question écrite est, quant au fond, identique à celle que vous avez posé en 1992 à feu le ministre J.-L. Thys.

Le choix de la dénomination d'une station de métro s'opère en général en fonction de la toponymie locale (lieu-dit, nom de rue, etc.).

La station « Kraainem-Crainhem » située sur le territoire de Woluwe-Saint-Lambert se réfère à la Kraainemlaan-avenue de Crainhem, qui longe la station visée.

Le nom de cette artère sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale étant bien entendu bilingue et l'orthographe française correspondant à l'ancienne orthographe néerlandaise, il a été jugé opportun de conserver ce bilinguisme pour la dénomination de la station.

Dès lors, le ministre Thys n'a pas estimé nécessaire de modifier le nom de la station de métro, l'arrêté royal du 24 juin 1988 n'étant, dans ce cas, pas d'application.

Le ministre flamand compétent de l'époque, M. Sauwens, approuvait ce point de vue, ainsi que le maintien du nom d'identification.

Question n° 257 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 décembre 2001 (Fr.):

Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.

Les problèmes liés à la sécurité routière ne peuvent laisser personne indifférent. Les accidents aux abords des écoles sont regrettables et doivent être évités par tous les moyens possibles. De plus en plus les infrastructures aux abords des écoles sont adaptées (zone 30) pour diminuer la vitesse des voitures et pour faciliter l'accessibilité des piétons aux entrées et sorties des écoles.

Un problème particulier se pose à l'école primaire Charles Buls du Boulevard du Midi 86. Ce boulevard est de plus en plus emprunté comme transit par des véhicules qui veulent éviter les embouteillages du boulevard central. Ces voitures roulant très vite

en doen de onveiligheid toenemen. De oversteekplaats voor voetgangers is al enkele keren van het wegdek weggegomd.

Onlangs heeft er een ongeval plaatsgehad: een kind van het tweede jaar is aangereden, gelukkig zonder zware gevolgen. De ouders zijn echter alsmear vaker ongerust en vragen aanpassingen.

De directie van de school vraagt al verschillende jaren een verbetering van de plaatselijke veiligheid en heeft te dien einde contact opgenomen met de gemeente.

Aangezien het een gewestelijke weg betreft, moet de gewestelijke overheid optreden om de veiligheid rond die school te verbeteren. Heeft het gewestelijk bestuur al contact opgenomen met de directie van de school en met de gemeente? Hoe kan de laan worden heraanlegd? Zouden er nieuwe oversteekplaatsen kunnen worden aangelegd?

Zal het experiment dat al enkele jaren met een twintigtal scholen wordt gevoerd op het vlak van de verkeersveiligheid worden uitgebreid tot andere scholen in 2002?

Is het mogelijk een evaluatie van dat experiment mee te delen?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het klopt dat de laterale weg vaak als sluiptweg wordt gebruikt, en dat de bestuurders er aan te hoge snelheden rijden.

Ik heb dan ook de Gewestelijke Administratie opdracht gegeven om onmiddellijk de nodige plannen uit te tekenen voor een beveiliging van deze zone.

Dit gaat in principe gebeuren op basis van een type-heraanleg, waarbij een oversteekplaats aangelegd wordt op een plateau, en waarbij ook de nodige veiligheidshekken voorzien worden.

Deze plannen zullen ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Stad Brussel, waarna er zo snel mogelijk tot de realisatie van de werken zal overgegaan worden.

Wat de beveiliging van de andere schoolomgevingen langsheen de gewestwegen betreft, kan ik u melden dat de studieopdracht waartoe ik opdracht heb gegeven, gegund werd, en eerstdaags zal opstarten.

Deze studie heeft tot doel om, in samenwerking met de scholen en de gemeenten, concrete voorstellen uit te werken voor elke school.

Het spreekt voor zich dat ik erop zal toezien dat deze plannen dan ook geconcretiseerd zullen worden.

Vraag nr. 258 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Oversteektijd aan een gewestelijke weg.

Ik verneem dat er op de hoek van de Théo Lambertlaan, een gewestelijke weg, en de G. Debussystraat een oversteekplaats is

sont cause d'une insécurité croissante. Le passage protégé a été gommé il y a quelques mois.

Un accident a eu lieu récemment : un enfant de deuxième primaire a été renversé, heureusement sans trop de gravité. Mais les parents sont de plus en plus inquiets et demandent des réaménagements.

La direction de l'école souhaite depuis plusieurs années une amélioration de la sécurité locale et avait pris contact avec les autorités communales.

La voirie étant régionale, il appartient à l'autorité régionale d'intervenir pour sécuriser les abords de cette école. L'administration régionale a-t-elle déjà eu des contacts avec la direction de l'école et avec la commune ? Quelles sont les possibilités de réaménagement du boulevard ? Des passages protégés pourraient-ils être rétablis ?

L'expérience menée avec 20 écoles depuis plusieurs années en matière de sécurité routière sera-t-elle étendue à d'autres écoles en 2002 ?

Pouvons-nous disposer d'une évaluation de l'opération ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Il est exact que la voirie latérale est souvent utilisée comme voie de transit et que les conducteurs y roulent à des vitesses trop élevées.

Dès lors, j'ai chargé l'Administration régionale de procéder immédiatement à l'élaboration de plans pour une sécurisation de cette zone.

Cela se fera en principe sur la base d'un réaménagement type, avec la réalisation d'un passage pour piétons surélevé et l'installation des barrières de sécurité nécessaires.

Ces plans seront soumis pour approbation à la Ville de Bruxelles, après quoi on procédera dès que possible à la réalisation des travaux.

En ce qui concerne la sécurisation des abords d'autres écoles le long des voiries régionales, je peux vous informer que la mission d'étude, dont j'avais demandé la réalisation, a été adjugée et qu'elle débutera très prochainement.

Cette étude a pour but d'élaborer des propositions concrètes pour chaque école; en concertation avec les écoles et communes.

Il va sans dire que je veillerai à ce que ces plans soient bel et bien concrétisés.

Question n° 258 de Mme Geneviève Meunier du 10 décembre 2001 (Fr.):

Feux piétonniers d'une voirie régionale.

Il me revient qu'au coin du boulevard Théo Lambert, voirie régionale, et de la rue G. Debussy, il y a une traversée piétonne

voor voetgangers waar het verkeerslicht hen twaalf seconden zou laten om over te steken. Dat is duidelijk veel te weinig tenzij men over een olympische conditie beschikt.

Graag ontving ik van de minister dan ook een antwoord op de volgende vragen:

Waarom heeft het BUV een zo korte oversteektijd geprogrammeerd en waarom weigert de dienst die te veranderen?

Meer in het algemeen blijkt dat aan heel wat brede gewestelijke wegen de oversteektijd voor voetgangers veel te kort is, wat dus heel gevaarlijk is.

Hoe verklaart u die toestand terwijl u beweert dat u de zwakste weggebruikers, zoals de voetgangers, op de eerste plaats wil laten komen?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Bij het opstellen van de werkingsroosters van de verkeerslichten is de Administratie verplicht het reglement van de wegbeheerder na te leven (ministerieel besluit van 11 oktober 1976).

In artikel 4.1 (Voetgangerslichten) van dit reglement wordt onder andere bepaald dat « Het vaste groene licht brandt gedurende ten minste vijf seconden ... Het voor de voetgangers bestemde rode licht moet aangaan enkele ogenblikken voordat de lichten aangaan die de bestuurders toelaten de oversteekplaatsen voor voetgangers te dwarsen. ».

Deze speling heeft tot doel de voetgangers toe te laten hun oversteekbeweging te beëindigen; ze wordt vastgesteld op basis van een maximale snelheid van de voetgangers van 1,5 m/s (5,4 km/u) vanaf het moment dat het groene licht gedoofd wordt.

Het verkeersreglement bepaalt in artikel 40.4.1 dat de bestuurders de voetgangers die zich op reglementaire wijze op de rijweg begeven hebben, moet toelaten de oversteek aan een normale snelheid te beëindigen.

Op mijn vraag houdt de Gewestelijke Administratie rekening bij het berekenen van de ontruimingstijd met een voetgangerssnelheid van 1 m/s à 1,2 m/s. Wat dus beduidend lager is dan het maximum.

Er is dus zeker geen sprake van dat de voetgangers aangezet worden om te lopen. Integendeel, deze maatregel beveiligd de oversteek van kinderen, ouderen en personen met mobiliteitsproblemen.

Ook dient opgemerkt te worden dat het koninklijk besluit van 7 april 1976 een zware overtreding als volgt omschrijft : « Een voetganger in gevaar brengen ».

Vraag nr. 259 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Het afsluiten van de vuilnisbakken in de metrostations.

Na de gebeurtenissen van 11 september 2001, zijn er instructies gegeven om de vuilnisbakken in de metrostations buiten gebruik te stellen.

programmée par un feu qui laisse royalement 12 secondes aux piétons pour traverser. C'est manifestement insuffisant à moins d'avoir une forme olympique.

Je voudrais dès lors interroger le ministre sur les questions suivantes :

Pourquoi l'administration de l'AED a-t-elle programmé un délai si court et apparemment refuse de modifier ce délai ?

Plus généralement, il apparaît que pour toute une série de larges voiries régionales, la durée des traversées pour piétons programmée par les feux serait beaucoup trop courte et donc dangereuse pour ceux-ci.

Comment expliquez-vous ce fait alors que vous prétendez favoriser les usagers les plus faibles comme les piétons ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Lors de l'établissement des grilles de réglage des feux, l'Administration est tenue de respecter le règlement du gestionnaire de la voirie (arrêté ministériel du 11 octobre 1976).

Dans son article 4.1 (Feux pour piétons) ce règlement stipule entre autres que « Le feu vert fixe est allumé pendant cinq secondes au moins ... Le feu rouge destiné aux piétons doit apparaître quelques instants avant l'allumage des feux qui autorisent les conducteurs à franchir le passage pour piétons. ».

Ce décalage a pour but de permettre aux piétons d'achever la traversée de la chaussée; il est fixé sur la base d'une vitesse maximale des piétons de 1,5 m/s (5,4 km/h) à compter à partir de l'extinction de feu vert fixe.

Le code de la route dans son article 40.4.1 prévoit que le conducteur doit permettre aux piétons qui se sont engagés régulièrement sur la chaussée, d'achever la traversée à allure normale.

A ma demande, l'Administration régionale prend en compte dans le calcul du temps de dégagement une vitesse des piétons qui se situe entre 1m/s et 1,2 m/s. Ce qui est donc inférieur à celle autorisée.

Il est donc nullement question d'inciter les piétons à la course. Au contraire, cette mesure sécurise la traversée des enfants, des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Il faut également signaler que l'arrêté royal du 7 avril 1976 compte dans les fautes graves : « Avoir mis un piéton en danger ».

Question n° 259 de Mme Geneviève Meunier du 10 décembre 2001 (Fr.):

Fermeture des poubelles dans les stations de métro.

Suite aux événements du 11 septembre 2001, il y a eu des instructions pour que les poubelles des stations de métro ne puissent plus être utilisées.

In de metro van Parijs zijn vergelijkbare maatregelen getroffen, maar de burgemeester van Parijs heeft voor een pragmatisch oplossing gezorgd: men kan afval er nog altijd kwijt, maar in een doorschijnende plastic zak, die controle door het publiek mogelijk maakt.

In Brussel zijn de vuilnisbakken al meer dan drie maanden buiten gebruik gesteld, waardoor netheid ver zoek is.

Graag ontving ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

- Wie heeft de opdracht gegeven om de vuilnisbakken in de metro buiten gebruik te stellen ?
- Is er vastgesteld hoelang die periode zou moeten duren ?
- Op grond van welke criteria past de MIVB die beslissing toe, aangezien de vuilnisbakken in sommige stations niet buiten gebruik zijn gesteld ?
- Vindt u niet dat het, na drie maanden, tijd is om die maatregel in te trekken of hoe dan ook pragmatisch toe te passen, zoals in Parijs ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat, gelet op de internationale crisis en de terroristenaanslagen en op vraag van de federale politie, de MIVB haar vuilnisbakken in de metrostations « met risico » met een deksel uitgerust heeft.

In totaal werden 33 stations van de 64 aldus behandeld, met een gezamenlijk aantal van zowat 600 vuilnisbakken.

De selectie van de te behandelen metrostations werd bepaald na overleg tussen het ministerie van Binnenlandse Zaken, de federale politie en de MIVB-diensten, bevoegd voor de gebouwen en voor de bewaking.

Een einddatum voor het verbod van het gebruik van de vuilnisbakken in de metro kon op dat ogenblik onmogelijk bepaald worden, aangezien zulks afhankelijk was van de internationale situatie en van de bepaling van de risicograad.

Ter informatie van het publiek werden zelfklevers in vier talen aangebracht.

Deze acties zijn slechts preventief.

De aanpassingen aan de vuilnisbakken werden voltooid op 25 september 2001.

Om gelijkaardige redenen werden eveneens de asbakken uit de stations weggenomen.

Aan het onderhoudspersoneel van de stations werd gevraagd waakzaam te zijn en dadelijk de dispatching of de metropolitie te verwittigen indien een verdacht pakket zich in een metruimte zou bevinden.

De kuisploegen hebben eveneens hun aantal rondgangen vermeerderd (wegens het ontbreken van vuilnisbakken).

Op 18 december, na akkoord van de federale politie en van het ministerie van Binnenlandse Zaken, en aangezien de Europese top

Le métro parisien avait fait l'objet de mesures un peu similaires, mais le Mairie de Paris avait réagi avec pragmatisme : il y avait toujours moyen de déposer un déchet, mais dans un sac en plastique transparent, permettant un contrôle de tous.

Ici à Bruxelles, l'interdiction dure depuis presque trois mois et la malpropreté s'installe.

J'aimerais interroger le ministre sur les points suivants :

- De qui vient l'instruction d'interdire l'utilisation de poubelles dans le métro ?
- Une durée d'interdiction a-t-elle été fixée ?
- Sur la base de quels critères la STIB applique-t-elle cette interdiction puisque certaines stations ne subissent pas cette interdiction ?
- N'estimez-vous pas qu'il est temps, après trois mois, de supprimer cette mesure ou en tout cas de l'appliquer avec pragmatisme comme à Paris ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que, vu la crise internationale et les attentats terroristes et sur demande de la police fédérale, la STIB a, dans les stations de métro « à risque », équipé ses poubelles d'un couvercle.

Au total, 33 stations sur 64 ont été traitées ainsi avec un nombre total de quelque 600 poubelles.

La sélection des stations devant être traitées, a été déterminée après réflexion entre le ministère de l'Intérieur, la police fédérale et les services de la STIB, compétents pour les bâtiments et pour la surveillance.

A ce moment, une date de fin d'interdiction de l'utilisation des poubelles était imprévisible, vu que ceci dépendait de la situation internationale et de la détermination du niveau de risque.

Des autocollants en quatre langues ont été apposés pour information du public.

Ces actions ne sont que préventives.

Les adaptations aux poubelles ont été achevées le 25 septembre 2001.

Pour des raisons similaires les cendriers ont été enlevés dans les stations.

Il a été demandé au personnel d'entretien d'être attentif et d'avertir directement le dispatching ou la police du métro au cas où un objet suspect se trouverait dans l'enceinte métro.

Les équipes de nettoyage ont également augmenté leurs tournées (dû au manque de poubelles).

Le 18 décembre, après accord de la police fédérale et du ministère de l'Intérieur, et vu que le sommet européen de Bruxelles

in Brussel beëindigd was, zijn de MIVB-ploegen begonnen de deksels van de vuilnisbakken te verwijderen en de verwijderde asbakken terug te plaatsen.

Vraag nr. 260 van de heer Bernard Ide d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Probleem inzake verkeersveiligheid aan de nieuwe voetgangersbrug aan de Tervurenlaan.

Naar aanleiding van de openstelling van die voetgangersbrug, heb ik kunnen vaststellen dat de steile afdaling van de groene wandeling (richting Woluwe naar Ouderghem) naar de Tervurenlaan absoluut niet veilig is op het aansluitingspunt.

Op elk ogenblik kan een fietser wiens remmen het begeven dodelijk in botsing komen met een auto die rijdt via de Tervurenlaan naar het centrum van de stad.

Graag had ik vernomen of er op de stoep veiligheidsmaatregelen zullen worden getroffen (balustrade...).

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Er is inderdaad nood aan bijkomende veiligheidsmaatregelen.

De Gewestelijke Administratie zal dan ook de nodige hekken plaatsen.

Vraag nr. 261 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 december 2001 (Fr.):

Het meenemen van fietsen in de metrostellen.

Een van de redenen van het geringe succes van de actie om fietsen mee te nemen in de metrostellen is uiteraard de moeilijke toegankelijkheid van de metrostations voor personen met een fiets.

U hebt gezegd dat de toegankelijkheid zou worden verbeterd naargelang de stations worden gerenoveerd, in principe twee per jaar. Er zouden liften worden geïnstalleerd. In het metrostation Maalbeek loopt een en ander echter al fout omdat de lift te smal is.

De liften zijn bovendien heel duur en zijn vooral nuttig voor personen met beperkte mobiliteit.

Er zou voor een andere oplossing kunnen worden geopteerd, die minder duur zou zijn, zoals dat het geval is in andere Europese steden: geulen langs de trappen voor de fietsen.

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

– Komt een dergelijke infrastructuur er in de nieuwe stations die op dit ogenblik worden gebouwd ?

est terminé, les équipes de la STIB ont commencé l'enlèvement des couvercles des poubelles et le remplacement des cendriers enlevés.

Question n° 260 de M. Bernard Ide du 10 décembre 2001 (Fr.):

Problème de sécurité routière aux abords de la passerelle nouvellement installée avenue de Tervuren.

A l'occasion de l'inauguration de cette passerelle, j'ai pu constater que le chemin en forte pente descendant de la promenade verte (direction Woluwe vers Auderghem) vers l'avenue de Tervuren n'est absolument pas protégé à la jonction avec celle-ci.

A tout moment, un cycliste victime d'une rupture de freins risque une collision mortelle avec un véhicule automobile se dirigeant vers le centre de Bruxelles par l'avenue de Tervuren.

Je souhaiterais savoir si un aménagement au niveau du trottoir est prévu pour garantir une meilleure sécurité à cet endroit (rambarde ...).

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Il y a effectivement lieu de prendre des mesures de sécurisation supplémentaires.

L'Administration régionale placera dès lors les barrières nécessaires.

Question n° 261 de Mme Geneviève Meunier du 10 décembre 2001 (Fr.):

Accessibilité des vélos aux rames de métro.

Une des raisons qui expliquent le manque de succès des vélos dans les rames de métro est bien évidemment l'inaccessibilité des stations de métro aux vélos.

Vous avez déclaré que l'accessibilité se ferait au gré des rénovations des stations, en principe deux par an par le biais de l'installation d'ascenseurs. A la station de métro Maalbeek, cela ne marche déjà pas car l'ascenseur est trop étroit.

Les ascenseurs aussi coûtent très chers et sont surtout utiles pour les personnes à mobilité réduite.

Un autre système pourrait être développé à moindre frais comme cela se fait dans d'autres villes européennes : l'installation de « rigoles » le long des escaliers qui permettent aux cyclistes d'y faire rouler leurs vélos.

Je voudrais dès lors poser au ministre les questions suivantes :

– Est-ce que ce système est prévu pour les nouvelles stations en cours de construction ?

– Zo niet, waarom niet ?

– Wordt een dergelijke infrastructuur, die weinig kost, die snel en goedkoop kan worden geplaatst en die vergelijkbaar is met de liften, bestudeerd voor de huidige stations ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid mededelen dat ik haar in mijn antwoord op haar vraag nr. 209 van augustus laatstleden er reeds attent op maakte dat de liften in het station Maalbeek niet bestemd waren voor gebruik met normale fietsen.

Ik gaf u ook uitleg over het feit dat in de nieuwe stations en in die welke op het ogenblik en in de toekomst worden aangepast, de liften van het klassieke type zullen zijn. Dit zal het mogelijk maken ze met fietsen te gebruiken, aangezien de diepte ervan 2,10 m zal zijn en de breedte 1,10 m.

Dit zal in de nabije toekomst het geval zijn voor de liften van de metrostations Centraal Station, De Brouckère, Heizel, Kunst-Wet, Park, Sint-Katelijne, Belgica, Zuidstation, Naamsepoort, Erasmus en Carême.

Het station Het Rad zal echter een lift krijgen zoals in Maalbeek en dit omwille van technische afmetingen.

U zal wel begrijpen dat de muren en de stabiliteit van het ondergronds gebouw in de bestaande stations in geen geval in gevaar mogen gebracht worden door de invoeging en de installatie van liften; indien de ruimte te gering is, wordt gekozen voor kleinere liftkooien.

Wat het gebruik of de aanleg van geulen langs de trappen betreft en zoals reeds bewezen in het buitenland, hebben deze installaties veel nadelen.

Ik som er enkele op :

- de te grote breedte, die nodig is om rekening te houden met pedalen, stuur of bagagezakken, maakt het voor oudere personen, kleine kinderen of personen met handbagage moeilijk zich aan de zijdelingse handgreep vast te houden;
- de fietsen en vooral de pedalen beschadigen de muren;
- slechtzienden of onoplettende personen kunnen struikelen wegens het verschil tussen de helling met « geul » en de trappen;
- er werd vastgesteld dat fietsers onvoorzichtig waren door de geul tegen te hoge snelheid af te dalen of zelfs soms niet van hun fiets af te stappen;
- « stijgende » en « dalende » fietsers zouden twee hellingen met geulen noodzaken, wat in de meeste gevallen onmogelijk is door de aanwezigheid van roltrappen en/of door de breedte van de trappen.

De verantwoordelijken geven me dus hieromtrent een negatief advies.

Indien echter veilige en technisch haalbare oplossingen gevonden worden, zal ik niet aarzelen ze voor te stellen in de nieuwe bouwwerken of in de te herbouwen stations.

– Si ce n'est pas le cas, quelles sont les raisons objectives qui l'en empêchent ?

– Est-ce que ce système peu coûteux a été étudié pour les stations actuelles et pourrait-il être opérationnel rapidement et à peu de frais, comparé aux ascenseurs ?

Réponse : Je peux communiqer à l'honorable membre que, dans ma réponse à sa question écrite n° 209 du mois d'août dernier, je lui signalais déjà que les ascenseurs à la station Maelbeek ne permettaient pas l'usage des vélos classiques.

Je vous expliquais aussi que dans les nouvelles stations et celles qui sont en transformation – actuellement et dans les années à venir – les ascenseurs seraient du type classique. Cela permettra d'y rentrer avec les vélos, c'est-à-dire ayant 2,10 m de profondeur et 1,10 m de largeur.

Il en sera ainsi, dans un avenir proche, pour les ascenseurs des stations métro Gare Centrale, De Brouckère, Heysel, Arts-Loi, Parc, Sainte-Catherine, Belgica, Gare du Midi, Porte de Namur, Erasme et Carême.

La nouvelle station La Roue recevra cependant un ascenseur semblable à Maelbeek et ce pour cause de dimensions techniques.

Vous comprendrez cependant aisément que, dans les stations existantes, les murs et la stabilité du bâtiment souterrain ne peuvent en aucun cas être mis en danger par l'insertion et l'installation d'ascenseurs; si l'espace s'avère trop réduit, choix sera fait pour des cages plus étroites.

En ce qui concerne l'utilisation ou l'aménagement de « rigoles » le long des escaliers et comme les expériences l'ont déjà prouvé à l'étranger, ces installations présentent beaucoup d'inconvénients.

Je cite notamment :

- la trop grande largeur, nécessaire pour tenir compte des pédales, du guidon ou des sacs à bagages, occasionne des difficultés pour les personnes âgées, des petits enfants ou les personnes avec bagage à main, pour se tenir à la main courante latérale;
- les vélos et surtout les pédales dégradent les murs;
- des personnes malvoyantes ou inattentives peuvent trébucher à cause de la différence entre la dénivellation avec « rigole » et les escaliers;
- constat a été fait d'imprudences de cyclistes qui descendent la « rigole » à trop grande vitesse, parfois même en ne descendant pas de leur vélo;
- des cyclistes « montant » et « descendant » auraient donc besoin de deux dénivellations avec rigoles, ce qui est impossible dans la plupart des cas vu la présence d'escalators et/ou la largeur des escaliers.

Les responsables interrogés me donnent de ce fait un avis négatif à ce sujet.

Si des solutions sûres et techniquement réalisables étaient cependant trouvées, je n'hésiterais pas à les proposer dans les nouvelles constructions ou dans les stations en restructuration.

Vraag nr. 264 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 21 december 2001 (Fr.):

Het foutparkeren op het Koninginneplein.

Het Koninginneplein is door het Gewest schitterend heraangelegd. Het drukke autoverkeer in de wijk leidt er echter toe dat het plein geleidelijk aan ingenomen wordt door foutparkeerders. Het plein onttaardt aldus volledig en wordt tegelijk beschadigd.

Verschillende buurtbewoners hebben de burgemeester hierover aangesproken. Deze laatste heeft zich gewend tot het Gewest, dat het plein heeft laten heraanleggen.

De gemeente moet weliswaar gedeeltelijk zorgen voor de controle van de parkeerovertradingen, maar ze kan niet dag en nacht agenten daarvoor uitscharen.

Het Gewest moet er dus dringend voor zorgen dat de auto's niet meer kunnen parkeren op dat plein, bijvoorbeeld door paaltjes te plaatsen.

Ik heb daarover al vragen gesteld, waarop ik tot op heden echter nog geen antwoord ontvangen heb.

Graag had ik vernomen of er maatregelen zijn getroffen of zullen worden getroffen om ervoor te zorgen dat de auto's niet meer op het plein kunnen foutparkeren.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het doel van de heraanleg van het Koninginneplein was deze terug aan de bewoners te geven en er een leefbare openbare ruimte van te maken, en er zorg voor te dragen dat de prachtige gebouwen tot hun recht konden komen.

De werken werden uitgevoerd door de federale overheid in het kader van de globale herziening van het Koninklijk Tracé.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat de werken op deze route niet enkel op gewestelijke, maar ook op gemeentewegen uitgevoerd werden.

Dit onderscheid is van belang, vermits in deze zone enkel het gedeelte van het Koninginneplein dat in het verlengde van de Paleizenstraat ligt, tot de gewestelijke weg behoort.

Het deel tussen de kerk en de Haachtsesteenweg is een gemeenteweg, en alle bijkomende maatregelen behoren dan ook tot de exclusieve bevoegdheid van de gemeente.

Ik betreuf dan ook dat er op dergelijke wijze misbruik gemaakt wordt van de openbare ruimte, maar ik moet vaststellen dat deze inbreuken zich voordoen op het deel dat door de gemeente beheerd wordt.

Vraag nr. 265 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 december 2001 (N.):

Informatiefolder van B.I.M. over de geluidsaspecten.

Een folder met betrekking tot de Vogelenzangwijk in Anderlecht zal binnenkort verspreid worden en behandelt het plan dat

Question n° 264 de Mme Geneviève Meunier du 21 décembre 2001 (Fr.):

Transformation de la place de la Reine en parking sauvage.

La place de la Reine a été superbement aménagée par la Région, mais avec la pression automobile dans le quartier, elle s'est progressivement transformée en parking sauvage qui dénature complètement cette place et l'abîme également.

Plusieurs riverains ont interpellé le bourgmestre qui s'est retourné vers la Région, responsable de l'aménagement.

La commune, même si elle a aussi sa part de responsabilité dans le contrôle des infractions en matière de stationnement, ne peut pas envoyer des policiers jour et nuit.

Il est donc urgent que la Région empêche physiquement les voitures de stationner sur cette place par la pose de potelets.

Vous avez déjà été interpellé, mais jusqu'à présent rien n'a changé.

J'aimerais dès lors vous interroger, Monsieur le Ministre, pour savoir les mesures prises ou envisagées à court terme pour empêcher les voitures de stationner illégalement sur cette place.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Le but du réaménagement de la place de la Reine est de la rendre aux habitants et d'y créer un espace public vivable, tout en veillant à mettre en évidence les splendides bâtiments.

Les travaux ont été réalisés par l'Etat fédéral dans le cadre de la révision globale du Tracé royal.

Il est à noter que les travaux réalisés sur cet itinéraire se situent tant sur des voiries régionales que communales.

Cette distinction est importante, puisque uniquement la partie de la place de la Reine située dans le prolongement de la rue des Palais fait partie de la voirie régionale.

La partie entre l'église et la chaussée de Haecht est une voirie communale, et toute mesure complémentaire relève de la compétence exclusive de la commune.

Je ne peux que regretter que l'espace public soit abusé de la sorte, mais force est de constater que ces infractions se produisent sur la partie gérée par la commune.

Question n° 265 de M. Walter Vandenbossche du 13 décembre 2001 (N.):

Dépliant d'information de l'I.B.G.E. sur le bruit.

Un dépliant sur le quartier du Chant d'oiseaux à Anderlecht sera bientôt distribué. Il traite du plan de lutte contre les nuisances

voorzien wordt ter bestrijding van geluidshinder in de wijk. Het bestuur Uitrusting en Vervoer heeft gekozen voor de plaatsing van geluidsmuren en zorgt voor de financiering van de werken. De folder wijst op het beperkend effect van de geluidsmuren op de hinder veroorzaakt door het verkeersgeluid van de Ring.

Graag had ik van de minister vernomen :

- Wanneer wordt de bevolking ingelicht ?
- Wanneer zijn de werken voorzien ?
- Stand van zaken qua uitvoering ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Tijdens de maand juni werd er op mijn kabinet een voorlichtingsvergadering georganiseerd waarbij aan een delegatie van het wijkcomité van Vogelenzang het project van de plaatsing van geluidsschermen werd voorgesteld. Het project werd dan aangepast aan de opmerkingen van het Comité (de lengte van het scherm werd verhoogd).

Door het B.I.M. werd er een folder opgemaakt met inlichtingen over de plaatsing van geluidsschermen langs de Ring R0 ter hoogte van de wijk Vogelenzang te Anderlecht.

Deze folder werd in de loop van de maand december door het B.I.M. verspreid in de brievenbussen van de Vogelenzangwijk en omgeving. Het betreft ongeveer 650 woningen.

De bouwvergunning voor deze werken werd afgeleverd op 19 november 2001.

De aanbesteding voor het leveren en plaatsen van deze geluidsschermen vond plaats op 29 november 2001. Het bedrag der werken bedraagt 80 miljoen Belgische frank.

Het bevel tot aanvatten der werken zal normalerwijze aanvang februari 2002 gegeven worden.

Een uitvoeringstermijn van 120 werkdagen is voorzien in het bijzonder bestek, zodat kan gesteld worden dat de werken eind oktober 2002 zullen beëindigd zijn.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 99 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Toestand van de vzw Initiatiefwijken.

Enkele maanden geleden heb ik de minister al vragen gesteld over de evolutie van het beheer van de overheidskredieten die toegekend zijn aan de vzw Initiatiefwijken.

sonores dans le quartier. L'administration de l'Équipement et de la politique des Déplacements a opté pour l'installation de murs antibruit et se charge de financer les travaux. Le dépliant indique que les murs antibruit limiteront les nuisances sonores liées au trafic sur le ring.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Quand la population sera-t-elle informée?
- Quand les travaux sont-ils prévus?
- Quel est le calendrier de leur exécution?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en réponse à sa question.

Pendant le mois de juin, une réunion d'information a été organisée dans les locaux de mon Cabinet. Lors de cette réunion, le projet pour l'installation d'écrans antibruit a été présenté à une délégation du comité de quartier Vogelenzang. Le projet a ensuite été adapté aux remarques de ce comité (la longueur de l'écran a été augmentée).

L'I.B.G.E. a réalisé une brochure d'information sur l'installation d'écrans antibruit le long du Ring R0 à la hauteur du quartier Vogelenzang à Anderlecht.

Cette brochure a été distribuée par l'I.B.G.E. dans le courant du mois de décembre dans toutes les boîtes aux lettres du quartier Vogelenzang et des environs. Il s'agit de quelque 650 habitations.

Le permis de bâtir pour ces travaux a été délivré le 19 novembre 2001.

L'adjudication pour la fourniture et la pose de ces écrans antibruit a eu lieu le 29 novembre 2001. Le montant des travaux s'élève à 80 millions de francs belges.

L'ordre pour le lancement des travaux sera normalement donné au début du mois de février 2002.

Le cahier spécial des charges prévoit un délai d'exécution de 120 jours ouvrables, si bien que l'on peut partir de l'hypothèse que les travaux seront terminés fin octobre 2002.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 99 de M. Denis Grimberghs du 29 octobre 2001 (Fr.):

Situation de l'asbl « Quartier d'initiatives ».

Monsieur le ministre, je vous avais déjà interrogé il y a quelques mois sur l'évolution de la gestion des crédits publics confiés à l'asbl « Quartier d'initiatives ».

Ik zou de minister opnieuw vragen willen stellen over de toestand van die vzw op 31 december 2000.

Kan u me mededelen hoe de boekhoudkundige toestand van die vzw er op die datum uitziet, hoeveel overheidskrediet is toegekend en wat er nog aan derden moet worden besteed? Kan de minister ook zeggen hoe het gebruik van die kredieten wordt gecontroleerd?

Op grond van de ordonnantie van 20 juli 2000, worden de kredieten niet langer meer eerst aan die vzw gestort maar rechtstreeks aan de nieuwe dienst met afzonderlijk beheer.

Kan u mij bijgevolg zeggen of er al een datum is vastgesteld voor de opheffing van de vzw? Aan wie zal het overblijvende patrimonium worden overgedragen? Volgens welke regels? Hoe zal de overheid nagaan hoe de bedragen worden aangewend die via de vzw tot op de datum van haar opheffing worden toegekend?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het raadslid de volgende elementen te melden:

In de door de met de controle op de vzw belaste bedrijfsrevisor uitgevoerde stand van de projecten en de berekening van het resultaat 2000 hierbij ingesloten, wordt de situatie van de vzw uitvoerig beschreven in zowel boekhoudkundige als operationele termen.

Naast de controle uitgevoerd door de bedrijfsrevisor, controleren de diensten van het ministerie tevens de echtheid en de conformiteit van de uitgaven die via de vzw gefinancierd worden op dezelfde wijze als deze die rechtstreeks worden ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting.

De rekeningen van de vzw worden bovendien ter beschikking gesteld van het Rekenhof dat kan overgaan tot controle indien deze laatste het gunstig acht.

Sinds het begrotingsjaar 2001 werd geen enkele subsidie meer vastgesteld ten behoeve van de vzw.

De ontbinding van de vzw zal effectief zijn op het moment dat alle programma's via deze vzw, worden opgeheven. Het laatste programma dat deze procedure heeft gevolgd, is het in juli 2000 goedgekeurde programma « initiatiefwijken 2000 ».

Ingeval de niet-gebruikte saldi beschikbaar blijven op datum van de ontbinding, zullen deze laatste opnieuw worden opgenomen in de boekhouding van de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken.

De controle van de fondsen zal worden gewaarborgd tot op de datum van de ontbinding van de vzw door de ambtenaren van de dienst Stadsvernieuwing van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zij worden bijgestaan door de bedrijfsrevisor.

Rapport van 23/03/2001

Initiatiefwijken voor Brussel vzw
Koningstraat 2, 1000 Brussel

Je voudrais vous réinterroger sur la situation de cette asbl à la date du 31 décembre 2000.

Pouvez-vous m'indiquer à cette date quelle est la situation comptable de cette asbl, quelle est la part des crédits publics qui lui a été octroyée et qui doit encore être affectée à des tiers ? Comment le contrôle sur l'utilisation de ces crédits est-il exercé ?

Compte tenu de l'ordonnance du 20 juillet 2000, vous vous êtes engagé à ce que les crédits ne transitent plus par cette asbl mais soient directement affectés au départ du nouveau service à gestion séparée.

Pouvez-vous m'indiquer dès lors si la date de dissolution de l'asbl a déjà été fixée ? A qui le patrimoine restant de l'asbl sera-t-il transféré ? Selon quelles modalités ? Comment sera opéré le suivi du contrôle public pour les montants attribués via l'asbl jusqu'à la date de sa dissolution ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'état des projets et le compte de résultat 2000 établis par le réviseur d'entreprises, chargé du contrôle de l'asbl, joint en annexe, décrivent la situation de l'asbl tant en termes comptables qu'en termes opérationnels.

Outre le contrôle exercé par le réviseur d'entreprises, les services du ministère assurent le contrôle de la matérialité et de la conformité des dépenses financées au travers de l'asbl au même titre que celles imputées directement au budget général des dépenses.

Les comptes de l'asbl sont en outre à la disposition de la Cour des comptes qui peut effectuer tout contrôle qu'elle juge opportun.

Depuis l'exercice budgétaire 2001, plus aucun subsidie n'est engagé en faveur de l'asbl.

La dissolution de l'asbl sera effective au moment où tous les programmes qui transitent par l'asbl seront clôturés. Le dernier programme à avoir suivi cette procédure est celui des " quartiers d'initiatives 2000 " approuvés en juillet 2000.

Au cas où des soldes non consommés resteraient disponibles à la date de la dissolution, ceux-ci seraient réintégrés dans la comptabilité du service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés.

Le contrôle des fonds sera assuré jusqu'à la date de la dissolution de l'asbl par les agents du service Rénovation urbaine du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale assistés du réviseur d'entreprises.

Rapport du 23/03/2001

Quartiers d'initiatives pour Bruxelles A.S.B.L.
Rue Royale 2, 1000 Bruxelles

Resultatenrekening 2000				Compte de résultat 2000			
Begrotingssituatie	Begroting 97/98/99	Verwezenlijkt 1998	Verwezenlijkt 1999	Aanpassingen 2000 betreffende 1999	Verwezenlijkt 2000	Cumulatie 98/99/2000	Marge
Situation Budgétaire	Budget 97/98/99	Réalisé 1998	Réalisé 1999	Adaptations 2000 relatives à 1999	Réalisé 2000	Cumul 98/99/2000	Ecart
Werking / Fonctionnement	2.000.000	130.060	191.780	—	174.560	469.400	1.530.600
– werkingskosten – frais de fonctionnement		129.049	615.309		422.712	1.167.070	
– allerhande producten – produits divers		– 25.989	– 423.529		– 248.152	– 697.670	
Activiteiten / Activités	648.000.000	287.527.000	131.548.755	– 40.508.221	141.491.228	520.058.762	127.902.238
Gemeente Anderlecht Commune d’Anderlecht	112.100.000	86.000.000	20.827.958	– 10.317.173	18.515.706	115.026.491	– 2.926.491
Gemeente Brussel Commune de Bruxelles	108.125.000	52.221.000	19.328.849	– 2.069.480	23.637.408	93.117.777	15.007.223
Gemeente Sint-Jans-Molenbeek Commune de Molenbeek-St-Jean	117.875.000	59.321.000	53.810.774	– 22.166.574	40.307.374	131.272.574	– 13.397.574
Gemeente Vorst Commune de Forest	17.535.000	—	12.674.819	– 4.316.795	9.594.775	17.952.799	– 417.799
Gemeente Sint-Gillis Commune de Saint-Gilles	59.826.000	41.814.000	10.622.111	– 571.499	21.023.043	72.887.655	– 13.061.655
Gemeente Schaarbeek Commune de Schaarbeek	232.500.000	48.171.000	14.284.244	– 1.066.700	28.412.922	89.801.466	142.698.534
Niet-aangewend Non affecté	39.000	—	—	—	—	—	39.000
Begroting niet federaal (voor de activiteiten, stemt het « verwezenlijkte » overeen met de operaties voor dewelke een voorschot werd gestort) Budget hors fédéral (pour les activités, le « réalisé » correspond aux opérations pour lesquels un acompte a été versé)							
Totaal in bef / Total en bef	650.000.000	287.630.060	131.740.535	– 40.508.221	141.665.788	520.528.162	129.432.838
Totaal in euro / Total en euros	16.113.079,11	7.130.162,94	3.265.792,56	– 1.004.172,57	3.511.803,15	12.903.556,08	3.208.556,24

Vraag nr. 102 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten.

Gelieve mee te delen :

1. welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

- A. de juiste ligging (adres, verdieping, ...)
- B. de actuele jaarlijkse huurprijs
- C. het aantal gehuurde m²
- D. de eigenaar;

2. welke gewestelijke eigendommen (ligging, m²) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen.

Question n° 102 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets ?

- A. leur situation exacte (adresse, étage, ...);
- B. le loyer annuel actuel;
- C. le nombre de m² loués;
- D. le propriétaire;

2. quelles sont les propriétés régionales (situation, m²) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets ?

Antwoord: Het geëerde raadslid vindt hierna de gevraagde informatie.

Mijn kabinet is gelegen te 1000 Brussel, Regentlaan 21-23, neemt de tweede en de derde verdieping in en 5 burelen op de gelijkvloerse verdieping, een totale oppervlakte van 2.013 m².

Dit gebouw behoort toe aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 68 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan verondersteld worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbewijs beschikken, verplicht deze (of andere)taallessen te volgen?

Antwoord: Ik verwijst het geachte lid naar het antwoord dat zal gegeven worden door staatssecretaris de heer Delathouwer, bevoegd voor Openbaar Ambt en door de Minister-Voorzitter, mijnheer de Donnée, bevoegd voor de gemeentebesturen.

Vraag nr. 69 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten.

Gelieve mee te delen :

1. welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après, les informations demandées.

Mon Cabinet est situé à 1000 Bruxelles, boulevard du Régent, 21-23 et occupe les deuxième et troisième étages ainsi que cinq bureaux au rez-de-chaussée pour une superficie totale de 2.013 m².

Ce bâtiment appartient à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 68 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues ?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues ?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres ?

Réponse : Je renvoie l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par le secrétaire d'Etat monsieur Delathouwer, compétent pour la Fonction publique et par le Ministre-Président, monsieur de Donnée, compétent pour les administrations communales.

Question n° 69 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets ?

- A. de juiste ligging (adres, verdieping, ...)
- B. de actuele jaarlijkse huurprijs
- C. het aantal gehuurde m²
- D. de eigenaar;

2. welke gewestelijke eigendommen (ligging, m²) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen.

Antwoord: In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geacht raadslid de volgende elementen van antwoord meedelen.

De gegevens betreffende het onroerend goed dat ten behoeve van mijn kabinet wordt gehuurd, zijn de volgende:

- Actuele ligging: Kunstlaan 9, 8e, 9e en 10e verdieping, 1210 Brussel.
- Jaarlijkse huurprijs (2001) : 14.984.692 BEF.
- Oppervlakte: 2050 m².
- Eigenaar: AXA Royale Belge CGU NV.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid,
Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 152 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Steun aan verenigingen of vzw's.

Zou de minister me kunnen meedelen aan welkz vzw's of andere verenigingen zijn administratie in 2000 en 2001 (tot op heden) subsidies toegekend heeft ?

Graag vernam ik voor elke vereniging :

- het bedrag van de subsidie;
- de juridische structuur van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw ...);
- de gemeente waar de zetel van de vereniging is gevestigd.

Antwoord: Toestand als vastgelegd begin december 2001

- A. leur situation exacte (adresse, étage, ...);
- B. le loyer annuel actuel;
- C. le nombre de m² loués;
- D. le propriétaire;

2. quelles sont les propriétés régionales (situation, m²) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets ?

Réponse: En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre du Conseil des éléments de réponse suivants :

Les données, concernant le bien immobilier loué au profit de mon cabinet, sont les suivantes :

- Situation actuelle :Avenue des Arts 9, 8°, 9° et 10° étages, à 1210 Bruxelles.
- Loyer annuel (2001) : 14.984.692 FB.
- Superficie : 2050 m².
- Propriétaire : AXA Royale Belge CGU SA.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la conservation de la Nature et
du Propreté publique et
du Commerce extérieur**

Question n° 152 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Aides à des associations ou a.s.b.l.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000 et 2001 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, a.s.b.l., etc.);
- la commune du siège social de l'association.

Réponse : Situation arrêtée début décembre 2001

	Ligging	Rechts-positie	Bedragen (in BEF)		Situé	Structure Juridique	Montants (en FB)	
			2000	2001			2000	2001
Liga van de Vrienden van het Zoniënbos	1170 Bxl	Vzw	75.000	75.000				
ABPG	1000 Bxl	Vzw	100.000	100.000				
Medere		Vzw + scholen	1.169.000	1.250.000				
SOS Kattbroeck	1082 Bxl	Vzw	20.000	50.000				
Jeunesses Scientifiques	1060 Bxl	Vzw	100.000					
IEB	1000 Bxl	Vzw	2.800.000	2.800.000				
Prince Laurent - KINT	1180 Bxl	Vzw	2.950.000	2.950.000				
WWF	1050 Bxl	Vzw	120.000					
AVR	1200 Bxl	Vzw	480.000	480.000				
Bral	1150 Bxl	Vzw	480.000					
Wildpeace	1070 Bxl	Vzw	20.000	100.000				
Milieuraadgevers	1050 Bxl	Instituut	100.000	100.000				
Volkstuinen en Tuinbouw-liefhebbers	1070 Bxl	Vzw	60.000					
CEBO	1083 Bxl	Vzw	50.000	50.000				
Belgische Unie vliegtuighinder	1030 Bxl	Vzw	30.000	30.000				
Spullenhulp	1050 Bxl	Vzw	2.000.000					
Terre	4683	Vzw	2.000.000					
		Vivegnis						
Kinderboerderij Jette	1090 Bxl	Vzw	1.300.000	1.300.000				
Belgische Natuur- en Vogelreservaten	1030 Bxl	Vzw	3.300.000	3.300.000				
Ferme d'Uccle	1180 Bxl	Vzw	1.950.000	1.500.000				
Zonnebloem	1170 Bxl	Vzw	8.100.000	8.100.000				
ULB Massart-tuinen	1050 Bxl	Vzw	3.150.000	3.150.000				
Liga der Vrienden van de Kauwberg	1180 Bxl	Vzw	50.000	50.000				
CEBE	1030 Bxl	Vzw	120.000					
Koninkl. Instituut Natuurwetenschappen	1040 Bxl		5.500.000	4.500.000				
Belgische Dendrologische Vereniging	3150	Vzw	30.000					
		Wespelaar						
Provelo	1050 Bxl	Vzw	500.000	500.000				
Delphus	1040 Bxl	Vzw	50.000	50.000				
Bruxelles Air Libre	1170 Bxl	Vzw	100.000	100.000				
Toelagen bio-indicatoren		Vzw + Instituut	1.170.000	1.300.000				
La Ferme Nos PiliFs	1120 Bxl		120.000	120.000				
Sandrine			450.000					
La Leçon Verte	1380 Ohain	Vzw	50.000	50.000				
Toelage St-Gorikshallen		Vzw	500.000					
Commissie ornithologie van W.Bosv.	1170 Bxl	Vzw	50.000	50.000				
School Nicolas Smelten		School	20.000					
De Mot Couvreur		School	50.000					
Boerderij Maximiliaanpark	1080 Bxl	Vzw	500.000	500.000				
Pony Paradise	1000 Bxl	Vzw	100.000					
Sinaasappelboom	1000 Bxl	Vzw	20.000					
Vogelzang	1070 Bxl	Vzw	100.000					
Noorderzon	1080 Bxl	Vzw	50.000					
Bospaard	1050 Bxl	Vzw	120.000	120.000				
Avicena	1030 Bxl	Vzw	15.000					
Le Petit Liège	1050 Bxl	Vzw	350.000	150.000				
Vereniging van Stad en Gemeenten	1070 Bxl		3.000.000					
Vrienden van het Scheutbos	4831	Vzw	30.000					
		Limburg						
Centre Paul Duvignaud	1040 Bxl	Vzw	1.100.000	1.100.000				
NME Link	1080 Bxl	Vzw	1.650.000	1.650.000				
Réseau Idées	1050 Bxl	Vzw	3.350.000	3.350.000				
Sociale Dienst van het BIM	1000 Bxl	Vzw	4.742.000	4.833.000				
Adeppi-Après	1200 Bxl	Vzw		26.500				
Amicale Européenne Floristique	1150 Bxl	Vzw	70.000	70.000				
Ass. De Comités de quartiers uclois	1030 Bxl	Vzw		50.000				
Ass. Européenne des voies vertes	4000 Liège	Vzw		158.778				
CEDRE	1180 Bxl	Vzw		50.000				
Ligue des Amis de la Forêt de Soignes	1170 Bxl	Asbl	75.000	75.000				
ABPG	1000 Bxl	Asbl	100.000	100.000				
Medere		Asbl + écoles	1.169.000	1.250.000				
SOS Kattbroeck	1082 Bxl	Asbl	20.000	50.000				
Jeunesses Scientifiques	1060 Bxl	Asbl	100.000					
IEB	1000 Bxl	Asbl	2.800.000	2.800.000				
Prince Laurent - IRGT	1180 Bxl	Asbl	2.950.000	2.950.000				
WWF	1050 Bxl	Asbl	120.000					
AVR	1200 Bxl	Asbl	480.000	480.000				
Bral	1150 Bxl	Asbl	480.000					
Wildpeace	1070 Bxl	Asbl	20.000	100.000				
Eco-Conseillers	1050 Bxl	Institut	100.000	100.000				
Coins de Terre et amateurs d'horticult.	1070 Bxl	Asbl	60.000					
CEBO	1083 Bxl	Asbl	50.000	50.000				
Union belge nuisances	1030 Bxl	Asbl	30.000	30.000				
Les Petits Riens	1050 Bxl	Asbl	2.000.000					
Terre	4683	Asbl	2.000.000					
		Vivegnis						
Ferme pour Enfants de Jette	1090 Bxl	Asbl	1.300.000	1.300.000				
RNOB	1030 Bxl	Asbl	3.300.000	3.300.000				
Ferme d'Uccle	1180 Bxl	Asbl	1.950.000	1.500.000				
Tournesol	1170 Bxl	Asbl	8.100.000	8.100.000				
ULB Jardins Massart	1050 Bxl	Asbl	3.150.000	3.150.000				
La Ligue des Amis du Kauwberg	1180 Bxl	Asbl	50.000	50.000				
CEBE	1030 Bxl	Asbl	120.000					
Institut Royal des Sciences Naturelles	1040 Bxl	Asbl	5.500.000	4.500.000				
Société belge de Dendrologie	3150	Asbl	30.000					
		Wespelaar						
Provelo	1050 Bxl	Asbl	500.000	500.000				
Delphus	1040 Bxl	Asbl	50.000	50.000				
Bruxelles Air Libre	1170 Bxl	Asbl	100.000	100.000				
Subventions bioindicateurs		Asbl + Instituts	1.170.000	1.300.000				
La Ferme Nos PiliFs	1120 Bxl		120.000	120.000				
Sandrine			450.000					
La Leçon Verte	1380 Ohain	Asbl	50.000	50.000				
Subvention Halles St Géry		Asbl	500.000					
Commission ornithologique de W.Boit.	1170 Bxl	Asbl	50.000	50.000				
Ecole Nicolas Smelten	1040 Bxl	Ecole	20.000					
De Mot Couvreur		Ecole	50.000					
Ferme du Parc Maximilien	1080 Bxl	Asbl	500.000	500.000				
Pony Paradise	1000 Bxl	Asbl	100.000					
L'Oranger	1000 Bxl	Asbl	20.000					
Vogelzang	1070 Bxl	Asbl	100.000					
Soleil du Nord	1080 Bxl	Asbl	50.000					
Cheval et Forêt	1050 Bxl	Asbl	120.000	120.000				
Avicenne	1030 Bxl	Asbl	15.000					
Le Petit Liège	1050 Bxl	Asbl	350.000	150.000				
Ass. De la Ville et des Communes	1070 Bxl		3.000.000					
Les Amis du Scheutbos	4831	Asbl	30.000					
		Limbourg						
Centre Paul Duvignaud	1040 Bxl	Asbl	1.100.000	1.100.000				
NME Link	1080 Bxl	Asbl	1.650.000	1.650.000				
Réseau Idées	1050 Bxl	Asbl	3.350.000	3.350.000				
Service Social de l'IBGE	1000 Bxl	Asbl	4.742.000	4.833.000				
Adeppi-Après	1200 Bxl	Asbl		26.500				
Amicale Européenne Floristique	1150 Bxl	Asbl	70.000	70.000				
Ass. De Comités de quartiers uclois	1030 Bxl	Asbl		50.000				
Ass. Européenne des voies vertes	4000 Liège	Asbl		158.778				
CEDRE	1180 Bxl	Asbl		50.000				

Chats Libres	5000 Namen	Vzw	5.000
Comité Jean Pain	1000 Bxl		40.000
Equipe Autre Pack - ULB	1040 Bxl	Vzw	10.000
Interuniv.groep milieu- onderzoek	1840 Londerz.		
Technisch Instituut Don Bosco	1050 Bxl		
	5000 Namen		
	1150 Bxl		
Huis van het Water en het Leven	1050 Bxl	Vzw	5.430.867
Brussels By Water	1000 Bxl	Vzw	500.000
Grenzeloze Schelde	1000 Bxl	Vzw	3.000.000

Chats Libres	5000 Namur	Asbl	5.000
Comité Jean Pain	1000 Bxl		40.000
Equipe Autre Pack - ULB	1040 Bxl	Asbl	10.000
Gr. Interuniv. De recherche écologie	1840 Londerz.		
Institut Technique Don Bosco	1050 Bxl		
	5000 Namur		
	1150 Bxl		
Maison de l'Eau et de la Vie	1050 Bxl	Asbl	5.430.867
Brussels By Water	1000 Bxl	Asbl	500.000
Escaut Sans Frontière	1000 Bxl	Asbl	3.000.000

Vraag nr. 165 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 21 november 2001 (N.):

Het stimuleren en begeleiden van pilotacties rond afvalpreventie.

In het Werkprogramma 2001 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer staat, onder het hoofdstuk afval: « het stimuleren en begeleiden van (nieuwe) pilotacties rond afvalpreventie, gevoerd door gemeenten, verenigingen of handelszaken ».

Graag had ik geweten welke pilotacties in 2001 werden ondersteund?

Hoeveel acties waren nieuw in 2001? Hoeveel kwamen er op initiatief van de gemeenten? Hoeveel op initiatief van verenigingen? En van handelszaken?

Op welke wijze wordt het resultaat van deze acties geëvalueerd?

Antwoord: Sinds 1998 schrijft het BIM elk jaar een oproep tot afvalbeperkingsprojecten uit ter uitvoering van het preventieve gedeelte van het afvalstoffenplan 1998-2002.

Hierna volgt de lijst van de projecten die na de oproep van eind 2000 in aanmerking zijn genomen en vanaf 2001 ten uitvoer zijn gelegd. Er zijn 10 nieuwe projecten opgestart : 8 door verenigingen, 1 door de gemeente en 1 door de distributiesector.

1) Door de verenigingen voorgestelde projecten

Er zijn 20 projecten ingediend door 18 verenigingen.

8 projecten zijn in aanmerking genomen:

- vzw « Herwaardering van handelswijken » : campagne om de klanten en de handelaars van 12 handelswijken ertoe aan te zetten minder afval te produceren en milieuvriendelijke consumptiegewoonten aan te nemen;
- vzw « Ieder zijn woning » : bewustmaking van de huurders voor afvalpreventie in een sociaal woningbureau en structuren voor transitwoningen;
- vzw « De stadswinkel » : project op gemeenschapsniveau rond preventie van verpakkingsafval in samenwerking met de scholen;

Question n° 165 de Mme Adelheid Byttebier du 21 novembre 2001 (N.):

Encouragement et accompagnement d'actions pilotes relative à la prévention des déchets.

On trouve dans le programme de travail 2001 de l'Institut bruxellois de la gestion de l'environnement au chapitre déchets l'objectif suivant: « la stimulation et l'encadrement de (nouvelles) actions pilotes pour la prévention des déchets menées par des communes, des associations, des commerces ».

J'aurais voulu savoir quelles actions pilotes ont été soutenues en 2001?

Combien d'entre elles étaient de nouvelles actions? Combien d'actions ont-elles été initiées par les communes? Par les associations? Et par les commerces?

Comment évalue-t-on le résultat de ces actions?

Réponse : Depuis 1998, l'IBGE lance chaque année un appel à projets en matière de minimisation des déchets dans le cadre de la mise en œuvre du volet prévention du plan déchets 1998-2002.

Voici la liste des projets attribués suite à l'appel lancé fin 2000 pour réalisation dès 2001. Dix nouveaux projets ont été initiés : huit par des associations, un par une commune et un par le secteur de la distribution.

1) Projets présentés par des associations

Vingt projets ont été reçus venant de 18 associations différentes.

Huit projets ont été retenus.

- asbl « Revitaliser les quartiers commerçants » : Campagne visant à inciter les clients et les commerçants de 12 quartiers commerçants à produire moins de déchets et à induire un comportement d'éco-consommateur;
- asbl « Logement pour tous » : Projet de sensibilisation des locataires à la prévention des déchets dans une agence immobilière sociale et des structures de logement de transit;
- asbl « le Centre Urbain » : Projet communautaire de prévention des emballages en correspondance avec les écoles;

- vzw « Maison médicale Norman Bethune » : afvalpreventie in scholen ;
- vzw « Zonnebloem » : beperking van afval van tussendoortjes en boterhammaaltijden;
- vzw « Les Jeunesses Scientifiques de Belgique » : laten we water drinken;
- vzw « Le soleil du Nord » : compostproject voor de bewoners van een gebouw in een probleemwijk;
- vzw « Eco-action » in samenwerking met het wijkcomité « Steenbok - Plejaden - Sterrebeelden » : vuilnisbakken op dieet in een wijk - doel : 50 % minder afval.

2) Door de gemeenten voorgestelde projecten

Er zijn 4 projecten ingediend door 3 verschillende gemeenten.

De jury heeft 1 project in aanmerking genomen.

- Gemeente Ukkel : plaatsing van waterfonteinen en bewustmaking rond preventie

3) Door de distributiesector voorgestelde projecten

Er zijn 4 projecten ingediend door 3 actoren uit de distributiesector.

De jury heeft 1 project in aanmerking genomen :

- Carrefour : grotere verkoop van navullingen en geconcentreerde producten en vermindering van het gebruik van wegwerpzakken.

Tot nu toe is er nog geen enkel project afgerond : sommige zullen eind december worden afgerond en andere in juni 2002.

De verplichting van een resultatenbeoordeling is uitdrukkelijk opgenomen in het bestek en de goedkeuring van de facturen. De evaluatiemethode verschilt naargelang van het type project : kwantificatie van de geproduceerde afvalstoffen voor en na, verkoopcijfers van het product, betrokkenheid van het publiek, ...

Het BIM zal in 2002 een volledige balans opmaken van de projecten die sinds 1998 zijn opgestart na een oproep tot projecten.

Vraag nr. 166 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

- asbl « Maison médicale Norman Bethune » : « Prévention dans les écoles »;
- asbl « Tournesol » : « Minimisation des déchets des collations et des repas tartine »;
- asbl « les Jeunesses Scientifiques de Belgique » : « Buvons de l'eau »;
- asbl « Soleil du Nord » : Mise en place d'un compostage pour les habitants d'un immeuble dans un quartier difficile;
- asbl « Eco-Action » en collaboration avec le comité de quartier « Capricorne - Pléiades - Constellations » : « Poubelles au régime dans un quartier - objectif - 50 % de déchets ».

2) Projets présentés par les communes

Quatre projets ont été reçus venant de trois communes différentes.

Un projet a été retenu par le jury.

- Commune d'Uccle : « Installation de fontaines à eau et sensibilisation à la prévention ».

3) Projets présentés par la distribution

Quatre projets ont été reçus, venant de trois acteurs de la distribution.

Un projet a été retenu par le jury :

- Carrefour : « Croissance des ventes de recharges, produits concentrés et diminution de l'utilisation des sacs de caisse jetables ».

A ce jour, aucun des projets n'est clôturé : certains seront clôturés fin décembre, d'autres en juin 2002.

L'obligation d'évaluation des résultats est clairement prévue au niveau du cahier des charges et au niveau des approbations des factures. La méthode d'évaluation varie avec le type de projet : il s'agit de quantifier des déchets produits avant / après actions pour certains projets, de chiffrer les ventes de certains produits dans d'autres projets, de chiffrer des participations du public encore dans d'autres, ...

L'IBGE tiendra à disposition des personnes intéressées dans le courant de 2002 un bilan complet des projets menés suite aux appels à projets depuis 1998.

Question n° 166 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan verondersteld worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen?

Antwoord: In antwoord op haar eerste vraag, wordt het geachte lid erop gewezen dat in de twee instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid ressorteren, met name het GAN en het BIM, er geen specifieke taallessen worden georganiseerd ter voorbereiding op de examens van Selor.

Wat het GAN betreft, heeft de noodzaak van dergelijke lessen zich nooit voorgedaan, omdat het GAN slechts een beperkt aantal administratieve personeelsleden telt. Bij het BIM worden er wel taallessen gegeven, maar niet specifiek met het oog op de taalexamens van Selor. Bij de opleidingsdoelstellingen en de evaluatietechnieken zal evenwel rekening worden gehouden met de eventuele deelname van de cursisten aan die examens.

De vragen 2 en 3 vallen niet onder mijn bevoegdheden en kan ik niet beantwoorden.

**Staatssecretaris belast met
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De « officiële mededelingen » of « boodschappen van openbaar nut » zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontvang ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Réponse: En réponse à sa première question, l'attention du membre est attirée sur le fait que dans les deux organismes d'intérêt public dont j'ai la charge, à savoir l'ARP et l'I.B.G.E., il n'y a pas de cours de langues préparatoires spécifiquement aux examens du Selor.

En ce qui concerne l'ARP, le nombre de membres du personnel administratif étant peu élevé, le souci d'organiser de telles préparations n'est jamais apparu. Des formations en langues sont par contre organisées à l'I.B.G.E. dont la finalité n'est pas de préparer spécifiquement les examens linguistiques du Selor. Néanmoins, les objectifs opérationnels de formation et les techniques d'évaluation tiendront compte de l'éventuelle participation des apprenants à ces examens.

Les réponses aux questions 2 et 3 touchent à des compétences qui ne sont pas les miennes, je ne peux donc y répondre.

**Secrétaire d'Etat chargé de
l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

Les « Communications officielles » ou « Messages d'intérêt général » sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d'intérêt général et/ou communications officielles.

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?
2. Hoe zijn ze verspreid:
 - via brochures;
 - via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
 - via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
 - via de televisie
 - via de radio
 - of langs elektronische (Internet) weg?
3. Waarover gingen ze?
4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken
 - voor het maken;
 - voor het verspreiden van elk ervan?
5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?
6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen
 - via de brochures;
 - via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
 - via de aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
 - via de televisie
 - via de radio
 - langs elektronische (Internet) weg?

Antwoord: Als vervolg op mijn voorlopig antwoord, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De enige door de Directie Monumenten en Landschappen gemaakte kosten inzake reclame zijn degene omtrent de realisatie van een affiche tot aankondiging van de Open-Monumentendag en de aanbrenging ervan op de daartoe bestemde plaatsen in de Brusselse metro.

Die kosten doen zich sedert 1993 voor, aangezien sedertdien de Directie Monumenten en Landschappen de enige organisator van die manifestatie is.

In 1999 bedroegen de kosten :

- 62.601 Bef (BTW inbegrepen) voor het ontwerpen van de affiche;
- 83.918 Bef (BTW inbegrepen) voor de realisatie van de affiche + net en fotogravure;
- 10.842 Bef (BTW inbegrepen) voor de plaatsing van de affiche (partnerschap MIVB).

In 2000 bedroegen de kosten :

- 83.132 Bef (BTW inbegrepen) voor de realisatie van de affiche (dezelfde ontwerpen als in 1999) en net en fotogravure;

1. Combien de messages d'intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:
 - brochures ou plaquettes?
 - achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes?
 - diffusion télévisée?
 - diffusion radiophonique?
 - diffusion électronique (Internet)?
3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?
4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:
 - pour les frais de réalisation?
 - pour les frais de diffusion?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?
6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:
 - pour les brochures et plaquettes?
 - achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes?
 - diffusion télévisée?
 - diffusion radiophonique?
 - diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Réponse : Faisant suite à ma réponse provisoire, je communique les éléments suivants à l'honorable membre :

Les seuls frais encourus par la Direction des Monuments et des Sites ayant trait à des messages publicitaires sont les frais relatifs à la réalisation d'une affiche annonçant les Journées du Patrimoine et au placement de celle-ci dans les emplacements ad hoc situés dans le métro bruxellois.

Ces frais sont récurrents car depuis 1993 la Direction des Monuments et des Sites est l'organisateur unique de ces Journées.

En 1999, les frais se chiffrent à :

- 62.601 Bef (TVAC) pour la conception de l'affiche (visuel commun);
- 83.918 Bef (TVAC) pour la réalisation de l'affiche + mise au net et photogravure;
- 10.842 Bef (TVAC) pour le placement de l'affiche (partenariat STIB).

En 2000, les frais se chiffrent à :

- 82.132 Bef (TVAC) pour la réalisation de l'affiche (même conception qu'en 1999) et mise au net et photogravure;

- 77.319 Bef (BTW inbegrepen) voor de plaatsing van de affiche (plateaurette).

Bovendien wijst de Directie erop dat in 1999 binnen het raam van de subsidiëring met de vereniging Patrimoine en Culture en reclameboodschappen via de radio en in de metro zijn verspreid. Hierbij waren verscheidene gewestministers betrokken.

Vraag nr. 113 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.

De officiële mededelingen, de boodschappen van algemeen nut en andere publicaties tegen betaling, zijn middelen waarover de regering beschikt om de bevolking in te lichten over verschillende zaken (initiatieven van de regering en van de verschillende ministeries, informatie, aanbevelingen...) Sedert haar aantreden heeft de regering de kredieten inzake communicatie aanzienlijk verhoogd.

Graag ontvang ik van de minister de gedetailleerde begrotingen van zijn kabinet en zijn administratie voor de aankoop van ruimte in de dagbladen, periodieke pers en audiovisuele media.

1. Hoeveel ruimte heeft het kabinet van de minister tussen 1 januari 2000 en 30 september 2001 gekocht?
2. Hoe zijn de officiële mededelingen verspreid:
 - aankoop van ruimte in dagbladen en periodieke pers;
 - aankoop van ruimte in huis-aan-huisbladen;
 - aankoop van zendtijd op televisie
 - aankoop van zendtijd op de radio;
 - kosten voor verspreiding via Internet?
3. Waarover gingen die mededelingen?
4. Welk budget is er uitgetrokken voor elk van die mededelingen, te weten:
 - voor de opmaak
 - voor de verspreiding?
5. Bij welke organen van de geschreven en de audiovisuele media heeft de minister, zijn kabinet en/of zijn administratie ruimte gekocht?

Aanvullend antwoord: Als aanvulling op de onlangs gegeven antwoorden deel ik het geachte lid de volgende elementen mede aangaande de dienst Stedenbouw en de dienst Monumenten en Landschappen.

- 77.319 Bef (TVAC) pour le placement de l'affiche (Ré tine de Plateau).

Par ailleurs, la Direction signale qu'en 1999, dans le cadre de la subvention avec l'Association Patrimoine et Culture, des messages publicitaires sont passés à la radio et dans le métro. Ils concernaient plusieurs ministres régionaux.

Question n° 113 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Achats d'espaces publicitaires passés par son département.

Les « Communications officielles », « Messages d'intérêt général » et autres achats d'espaces publicitaires sont une des formes de publicité à la disposition du gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le gouvernement et les différents ministères, information, recommandation, ...). Depuis son entrée en fonction, le gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais donc connaître du Ministre les budgets détaillés consacrés par son cabinet et son administration à l'achat d'espace(s) publicitaire(s), tant en presse écrite quotidienne, qu'en presse écrite périodique ou dans le secteur audiovisuel.

1. Combien d'« espaces publicitaires » ont-ils été achetés par le cabinet du Ministre entre le 1^{er} janvier 2000 et le 30 septembre 2001 ?
2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages et communications officielles :
 - achats d'espace dans des journaux et périodiques payants ?
 - achats d'espace dans des toutes-boîtes ?
 - achats d'espace pour une diffusion télévisée ?
 - achats d'espace pour une diffusion radiophonique ?
 - achats d'espace pour une diffusion électronique (Internet) ?
3. Sur quels sujets ont porté ces communications ?
4. Quels ont été les budgets de chacune de ces communications :
 - pour les frais de réalisation ?
 - pour les frais de diffusion ?
5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse écrite et audiovisuelle qui ont fait l'objet d'achat d'espaces publicitaires de la part du Ministre, de son cabinet et/ou de son administration ?

Réponse complémentaire: En complément aux réponses transmises précédemment, je communique à l'honorable membre les éléments suivants relatifs aux départements de l'Urbanisme et des Monuments et Sites.

Wat het jaar 2000 betreft, staat u me toe dat ik u verwijz naar het antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 53.

Net als de vorige jaren, zijn de enige door de Directie Monumenten en Landschappen voor het jaar 2001 gemaakte kosten inzake reclame, degene omtrent de realisatie van een affiche voor de aankondiging van de Open-Monumentendag en de aanbrenging ervan op de daartoe bestemde plaatsen in de Brusselse metro.

De kosten bedragen :

- 119.925 Bef (BTW inbegrepen) voor het ontwerpen van de affiche (nieuwe affiche)
- 85.433 Bef (BTW inbegrepen) voor de realisatie (+ net en fotogravure)
- 81.312 Bef (BTW inbegrepen) voor de plaatsing van de affiche (plateauretine).

Vraag nr. 127 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.

Een jaar geleden antwoordde de staatssecretaris op een eerdere vraag dat er sinds 1999 aan de publicatie van de reeks « Brussel, stad van kunst en geschiedenis », door de dienst Monumenten en Landschappen, de formele verplichting is verbonden om ook Nederlandstalige auteurs bij de reeks te betrekken. Tot eind oktober 2000 gebeurde dit in één geval.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen hoeveel brochures sinds eind oktober 2000 werden besteld en voor hoeveel van deze brochures een beroep werd gedaan op een Nederlandstalige auteur.

Antwoord: In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De verzameling « Brussel, stad van kunst en geschiedenis » is een initiatief van de Brusselse Regering van 1993. Sedertdien werden 30 nummers uitgegeven waarin gevarieerde en originele thema's werden aangesneden. Elk nummer verschijnt in het Nederlands en in het Frans. De keuze van het thema en van de auteur gebeurt volgens twee verschillende modaliteiten :

- auteurs nemen spontaan contact op en stellen een thema voor dat zij wensen te behandelen;
- het meest voorkomend principe is evenwel het bepalen van een thema in overleg tussen de dienst Monumenten en Landschappen en het kabinet, gevolgd door het zoeken van een auteur. Deze keuze gebeurt onder de personen, zowel Nederlands- als Franstalige, die deze materie in het Brussels Gewest onder de knie hebben.

Geen enkel van de 30 tot op heden uitgegeven nummers is van de hand van een Nederlandstalige auteur. Een jaar geleden

En ce qui concerne l'année 2000, je me permets de vous renvoyer à la réponse à votre question écrite n° 53.

A l'instar des années précédentes, pour l'année 2001, les seuls frais encourus par la Direction des Monuments et des Sites ayant trait à des messages publicitaires sont les frais relatifs à la réalisation d'une affiche annonçant les Journées du Patrimoine et au placement de celle-ci dans les emplacements ad hoc situés dans le métro bruxellois.

Les frais se chiffrent à :

- 119.925 Bef (TVAC) pour la conception de l'affiche (nouvelle affiche)
- 85.433 Bef (TVAC) pour la réalisation de l'affiche (+ mise au net et photogravure)
- 81.312 Bef (TVAC) pour le placement de l'affiche (Rétine de Plateau).

Question n° 127 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

Publications du service Monuments et Sites.

Il y a un an, le secrétaire d'Etat répondait à une question antérieure que, depuis 1999, la série "Bruxelles, ville d'art et d'histoire" que publie le service des Monuments et Sites a l'obligation formelle d'associer également des auteurs néerlandophones à cette série, ce qui ne s'est produit qu'une seule fois jusqu'à la fin du mois d'octobre 2000.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'informe du nombre de brochures qui ont été commandées depuis fin octobre 2000 et du nombre de ces brochures pour lesquelles il a été fait appel à un auteur néerlandophone.

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La collection « Bruxelles, ville d'art et d'histoire » a été initiée par le Gouvernement bruxellois en 1993. Depuis lors, 30 publications ont été éditées abordant des thèmes variés et originaux. Chacune de ces brochures paraît en français et en néerlandais. Le choix du thème et de l'auteur se fait selon deux modalités différentes :

- des auteurs prennent spontanément contact et proposent un thème qu'ils souhaitent traiter;
- sinon, le principe plus habituel est la définition du thème en concertation entre le service des Monuments et des Sites et le cabinet suivi d'une recherche d'auteur. Ce choix se fait parmi l'ensemble des personnes, tant francophones que néerlandophones, compétentes dans ce domaine en Région bruxelloise.

Aucune des 30 brochures éditées à ce jour n'a été rédigée par un auteur néerlandophone. Cependant, il y a un an je vous

evenwel kondigde ik u de nakende verschijning aan van een nummer gewijd aan het « Justitiepaleis », waarvan de redactie aan de heer Jos Vandenbreeden was toevertrouwd.

Besteld in december 1999, zijn de tekst en de illustraties van deze uitgave uiteindelijk slechts in oktober 2000 bekomen, en de legenda's van de illustraties in juni 2001 en dit, na talrijke rappels en een aanmaning.

De eerste Nederlandstalige productie zal in de boekenwinkels liggen in februari 2002. Niettegenstaande de moeilijkheden die deze eerste ervaring heeft ingehouden, kan ik u aankondigen dat ik heel recent een overeenkomst heb ondertekend voor een volgende uitgave in het Nederlands gewijd aan het funerair erfgoed.

Vraag nr. 131 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Tijdschrift De Facto.

Op vraag van de staatssecretaris is er een speciale editie uitgegeven van het tijdschrift De Facto. Het was de bedoeling het beleid van de staatssecretaris op het vlak van het patrimonium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te illustreren.

Die publicatie past in het kader van de balans van de 13e Dag van het Patrimonium, die in Brussel op 15 en 16 september is georganiseerd en die als thema had « Het Erfgoed en ambachten ».

Graag vernam ik hoeveel het Gewest heeft bijgedragen in de kosten voor de publicatie van dat tijdschrift.

Antwoord: In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vanop basisallocatie 17.10.21.12.30 van de gewestelijke begroting 2001, werd een tegemoetkoming van 295.000 BEF voor publicatie toegekend, in ruil waarvoor de Dienst Monumenten en Landschappen 1.000 nummers van « De facto » ontvangen heeft.

Deze publicatie, met een oplage van 16.000 exemplaren, was in september 2001 gewijd aan het thema van de Open Monumentendagen « Erfgoed en ambachten ». Zij heeft het mogelijk gemaakt het brede publiek beter kennis te laten maken met het oudere en het huidige werk en de knowhow van de beeldhouwer, de stukadoor, de siersmid of ook nog de steenhouwer en de glazenier naar waarde kunnen schatten.

Vraag nr. 132 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):

Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.

In 1993 werd de « Inventaris van het bouwkundig Erfgoed in Brussel » van het Sint-Lucasarchief bijgewerkt. De toenmalige bevoegde minister liet een heruitgave niet toe. Tussen de eerste

annonçais la publication imminente d'un volume consacré au « Palais de Justice » dont la rédaction avait été confiée à monsieur Jos Vandenbreeden.

Commandée en décembre 1999, le texte et les illustrations de cette publication n'ont finalement été obtenus qu'en octobre 2000 et les légendes des illustrations en juin 2001, cela après de nombreux rappels et une mise en demeure.

Cette première production en néerlandais sortira en librairie en février 2002. Nonobstant les difficultés rencontrées pour réaliser cette première expérience, je puis vous annoncer que j'ai tout récemment signé une convention pour une prochaine publication en langue néerlandaise consacrée au patrimoine funéraire.

Question n° 131 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 2001 (Fr.):

Magazine De Facto.

Un numéro spécial du magazine De facto a été réalisé à la demande de l'honorable secrétaire d'Etat afin d'illustrer la politique développée dans le cadre de ses compétences en matière de patrimoine au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette publication s'inscrit dans le cadre du bilan de la 13e édition des Journées du Patrimoine organisées à Bruxelles ces 15 et 16 septembre dernier sur le thème « Le patrimoine et ses métiers ».

J'aimerais savoir en quoi a consisté l'intervention de la Région dans la publication de cette revue ?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'allocation de base 17.10.21.12.30 du budget régional 2001 a octroyé une aide à la publication de 295.000 FB en échange de laquelle 1.000 revues « De facto » ont été fournies au Service des Monuments et Sites.

Cette publication tirée à 16.000 exemplaires fut consacrée en septembre 2001 au thème des Journées du Patrimoine « Le Patrimoine et ses métiers ». Elle a permis de mieux faire connaître au grand public, au travers de réalisations anciennes ou actuelles, la valeur et le savoir-faire des sculpteurs, des stucateurs, des ferronniers, ou encore des tailleurs de pierre et des maîtres verrier.

Question n° 132 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):

Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles.

En 1993, le Sint-Lucasarchief a actualisé son « Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel ». Le ministre bruxellois compétent à l'époque n'a pas autorisé de réédition. Entre la première

publicatie in 1979 en de bijwerking in 1993 werden pakweg 700 opmerkelijke gebouwen afgebroken.

1. Hoeveel in de Inventaris opgenomen gebouwen werden er sinds de bijwerking van de Inventaris in 1993 afgebroken?
2. Werd er reeds een beslissing genomen omtrent een gewestelijke steun voor een nieuwe en bijgewerkte druk van deze uitermate belangrijke bouwkundige inventaris?

Antwoord: In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Inventaris van het monumentaal erfgoed te Brussel, gerealiseerd door het Sint-Lukasarchief, is een technisch document dat door de administratie niet kan worden beschouwd als een wettelijke referentie en dus ook niet het voorwerp vormt van een systematische actualisatie in functie van eventuele afbraken. Ik kan onmogelijk een antwoord geven op de vraag hoeveel gebouwen die er in die inventaris hernomen werden, er sinds de publicatie ervan afgebroken werden.

Naast de twee volumes die gewijd zijn aan Etterbeek en Sint-Joost-ten-Noode, verschenen in 1997, nadert het werk aan de wetenschappelijke inventaris van het monumentaal erfgoed van Sint-Gillis stilaan de laatste fase. Van september 1997 tot maart 2001 werd het inventarisatiewerk, dit is het afronden van het prospectiewerk op het terrein en het doorvlooiën van de archieven, voortgezet en gecontroleerd door kunsthistorici van de Dienst Monumenten en Landschappen. Het manuscript van de inventaris van Sint-Gillis zou in de loop van 2003 moeten verschijnen.

Tegelijkertijd werd er een begin gemaakt met de inventarisatie van Sint-Pieters-Woluwe, dit is de stedenbouwkundige en historische studie van de gemeente via de ad hoc bibliografie, de prospectie op het terrein en de studie van de bebouwing.

De wetenschappelijke en systematische inventarisatie zal worden voortgezet in andere gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 134 van de heer Yaron Pesztat d.d. 30 november 2001 (Fr.):

Recente schorsing door de Raad van State van de stedenbouwkundige vergunning voor het nr. 120 aan de Tervurenlaan.

Op 24 november 2001 heeft de pers bericht over de schorsing, door de Raad van State, van de vergunning die is afgegeven voor het project 120 Tervurenlaan. Op 30 juni heb ik u vragen gesteld over het feit dat de afgegeven vergunning wel eens door de Raad van State zou kunnen worden geschorst omdat er geen rekening was gehouden met het advies dat door de Raad van State eerder was uitgebracht en dat gebaseerd was op het feit dat de oorspronkelijke gevel van het nr. 120 niet zou worden wederopgebouwd. U hebt me toen geantwoord dat de redenen voor die schorsing alleen dienden te worden gezocht in een slechte

parution en 1979 et la mise à jour en 1993, 700 bâtiments remarquables environ ont été démolis.

1. Combien d'immeubles repris dans l'« Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel » ont-ils été démolis depuis la mise à jour de 1993 ?
2. Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale à une nouvelle édition, mise à jour, de cet inventaire architectural d'une extrême importance a-t-il déjà fait l'objet d'une décision ?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Inventaire du patrimoine monumental à Bruxelles réalisé par Sint-Lukasarchief est un document technique qui ne peut être considéré comme une référence légale par l'administration et ne fait dès lors pas l'objet d'une mise à jour systématique en fonction des éventuelles démolitions. Je suis dès lors dans l'impossibilité d'apporter une réponse quant au nombre de bâtiments repris à cet inventaire détruits à Bruxelles depuis sa publication.

Outre les deux volumes consacrés à Etterbeek et Saint-Josse-ten-Noode parus en 1997, l'inventaire scientifique du patrimoine monumental de la commune de Saint-Gilles est en passe d'être finalisé. De septembre 1997 à mars 2001, le travail d'inventaire, c'est-à-dire l'achèvement du travail de prospection sur le terrain et le dépouillement des archives, a été poursuivi et contrôlé par les historiens d'art du Service des Monuments et Sites. La rédaction du manuscrit de l'inventaire de Saint-Gilles devrait paraître dans le courant de l'année 2003.

Parallèlement, l'inventaire de Woluwe-Saint-Pierre a été initié, à savoir l'étude urbanistique et historique de la commune au travers de la bibliographie ad hoc, de la prospection sur le terrain et de l'étude du bâti.

L'inventaire scientifique et systématique sera poursuivi dans d'autres communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 134 de M. Yaron Pesztat du 30 novembre 2001 (Fr.):

Récente suspension par le Conseil d'Etat du permis d'urbanisme du 120 avenue de Tervuren.

La presse du 24 novembre 2001 se fait l'écho de la suspension par le Conseil d'Etat du permis délivré pour le projet « 120 avenue de Tervuren ». Le 13 juillet dernier, je vous interrogeais sur le fait que le permis délivré risquait d'être suspendu par le Conseil d'Etat dans la mesure où il ne répondait pas à l'avis rendu précédemment par ledit Conseil d'Etat, motivé par le fait que le projet qui englobait la reconstruction de la façade du 120 ne préservait pas le contexte d'origine de celle-ci. Vous me répondiez : « Les raisons de cette suspension portent exclusivement sur un problème de mauvaise motivation du permis délivré ... » et vous concluiez ...

motivatie van de afgegeven vergunning en u besloot dat er geen kritiek kon worden geuit op de nieuwe vergunning die is afgegeven omdat ze rekening hield met de bezwaren van de Raad van State.

Vandaag blijkt echter dat u ongelijk had en dat uw vastberadenheid om een stadskanker uit de wereld te helpen wel eens zou kunnen leiden tot ... een stadskanker.

Kan u me zeggen welke maatregelen u hebt getroffen om dit dossier – dat duidelijk niet kan worden opgelost tenzij men respect heeft voor het patrimonium – uit het slop te halen ?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

Ik heb akte genomen van het schorsingsarrest van de Raad van State. Dit preciseert meer bepaald, en ik citeer :

« Overwegende dat het risico van nadeel dat de verzoekster vreest, gevormd wordt door de afbreuk die, volgens haar, het omstreden project zou doen aan de architecturale en patrimoniale waarden die de site vertoont; dat ze zegt het gemis aan harmonieuze integratie van de beschermde delen van het gebouw gelegen aan het nr. 120 van de Tervurenlaan in het omstreden project te betreuren, deze delen zijn immers uit hun context gelicht en visueel verpletterd door bouwwerken met nagenoeg verdubbelde volumes en dat ze kritiek levert op de afbraak van de, in een GCHEW-gebied gelegen, gebouwen aan de nrs. 122 en 124 van diezelfde laan, gebouwen waarvan zij de intrinsieke architecturale waarden ophemelt.

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de aangevochten vergunning de afbraak van meerdere gebouwen zou inhouden, terwijl één ervan, gedeeltelijk beschermd, reeds werd afgebroken; dat wat beschermd werd – de gevel en de bedaking – kan worden heropgebouwd; dat dit gebouw omringd is door gebouwen uit die periode volgens de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen; dat deze naburige gebouwen zouden worden afgebroken; dat de ganse wijk in een gebied van culturele, historische of esthetische waarde is ondergebracht; dat de bepalingen aangaande deze gebieden het behoud van de bestaande culturele, historische en esthetische waarden nastreven; dat de aangevochten vergunning, door het toelaten van deze afbraken en de vervanging ervan door gebouwen met een radicaal verschillend esthetisch aanzicht, wellicht de historische en esthetische kenmerken van de wijk zou kunnen vertekenen en de te herstellen beschermde delen van het gebouw in een radicaal verschillende architecturale context plaatsen; dat het nadeel dat uit deze vervorming van een door de stedenbouwkundige voorschriften en door de maatregelen voor de bescherming van het architecturaal erfgoed beschermde waarde voortvloeit, als ernstig moet worden beschouwd ».

Een beslissing ten gronde moet nog worden genomen in het kader van het beroep tot nietigverklaring aangaande hetzelfde onderwerp.

Mijnerzijds zal ik binnenkort een globale herevaluatie laten uitvoeren van de problematiek die voortvloeit uit de huidige juridische fictie van het besluit tot bescherming van 26 maart 1992 betreffende een gevel en een bedaking die, de facto, niet meer bestaan en waarvan de reconstructie wordt gehinderd door verschillende overwegingen van economische en juridische aard.

« il apparaît que le nouveau permis délivré n'est pas critiquable puisqu'il rencontre les objections émises par le Conseil d'Etat ... ».

Le moins qu'on puisse dire c'est qu'il apparaît aujourd'hui que vous aviez tort et que votre obstination à vouloir mettre fin à un chancre à tout prix risque de déboucher ... sur un chancre.

Pouvez-vous me dire quelles sont les dispositions que vous avez prises pour débloquer ce dossier qui manifestement ne trouve de solution que dans le cadre d'un projet respectueux du patrimoine ?

Réponse: En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai pris acte de l'arrêt de suspension du Conseil d'Etat. Celui-ci précise notamment, je cite :

« Considérant que le risque de préjudice que la requérante redoute consiste en l'atteinte que, selon elle, le projet litigieux porterait aux valeurs architecturales et patrimoniales que présente le site ; qu'elle dit regretter le manque d'intégration harmonieuse dans le projet litigieux des parties classées de l'immeuble sis au numéro 120 de l'avenue de Tervuren, celles-ci étant isolées de leur contexte et écrasées visuellement par des constructions aux gabarits pratiquement doublés et qu'elle critique la démolition des immeubles situés, en zone ZICHE, aux numéros 122 et 124 de la même avenue, immeubles dont elle vante les qualités architecturales intrinsèques.

Considérant que l'exécution du permis attaqué entraînerait la démolition de plusieurs bâtiments alors que l'un d'eux, partiellement classé, a déjà été démoli ; que ce qui a été classé – la façade et la toiture – peut être reconstruit ; que cet immeuble est entouré d'immeubles de cette époque selon la Commission royale des monuments et des sites; que ces immeubles avoisinants seraient démolis; que tout le quartier est placé en zone d'intérêt culturel, historique ou esthétique; que les dispositions relatives à ces zones ont pour objet de préserver les qualités culturelles, historiques et esthétiques existantes; que le permis attaqué, en autorisant ces démolitions et leur remplacement par des bâtiments d'une esthétique radicalement différente, est susceptible de dénaturer les caractéristiques historiques et esthétiques du quartier et de placer les parties de l'immeuble classées à rétablir dans un contexte architectural radicalement différent; que le préjudice résultant de cette dénaturation d'une valeur protégée par les prescriptions urbanistiques et par les mesures de protection du patrimoine architectural, doit être considéré comme grave ».

Une décision sur le fond doit encore être rendue dans le cadre du recours en annulation portant sur le même objet.

Pour ma part, je ferai procéder prochainement à une réévaluation globale de la problématique résultant de la fiction juridique que constitue aujourd'hui l'arrêté de classement du 26 mars 1992 portant sur une façade et une toiture qui, dans les faits, n'existent plus et dont la reconstruction se heurte à différentes contraintes d'ordre économique et juridique.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 60 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Reizen in het buitenland.

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende :

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen in het buitenland tussen 1 januari 2000 en 15 september 2001 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid het volgende mee te delen.

Inzake de dienstreizen gedurende de periode van 1 januari 2000 tot 13 juni 2000, verwijst ik naar mijn antwoord op de door u gestelde schriftelijke vraag nr. 33.

In functie van mijn bevoegdheden mobiliteit en brandbestrijding en dringende medische hulp ben ik van 14 juli 2000 tot 17 juli 2000 naar Brest en Rennes geweest, vergezeld van 1 kabinetslid. Gedurende de periode van 14 oktober 2000 tot 18 oktober 2000 ben ik naar Montreal geweest, vergezeld van 2 kabinetsleden en van 22 mei 2001 tot 23 mei 2001 ben ik vergezeld van 1 kabinetslid naar Londen geweest.

Een overzicht van de dienstreizen van mijn kabinetsleden geef ik u hierbij; met als gegeven dat het telkenmale 1 kabinetslid betreft per dienstreis :

- 28/06/2000-30/06/2000 : Turku (Finland)
- 11/09/2000-13/09/2000 : Cambridge
- 12/10/2000-15/10/2000 : Rome
- 06/12/2000-11/12/2000 : Rome
- 29/03/2001-01/04/2001 : Barcelona
- 31/03/2001-05/04/2001 : Chicago
- 07/06/2001-08/06/2001 : Bremen
- 15/08/2001-25/08/2001 : Casablanca
- 08/09/2001-12/09/2001 : Casablanca

De onkosten van deze dienstreizen bedragen 884.871 BEF, verplaatsingen en overnachtingen inbegrepen.

**Secrétaire d'Etat chargé de
la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 60 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

Voyages à l'étranger.

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au ministre les questions suivantes :

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, entre le 1^{er} janvier 2000 et le 15 septembre 2001 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments d'information suivants :

En ce qui concerne les voyages de service effectués entre le 1^{er} janvier 2000 et le 13 juin 2000, je vous renvoie à ma réponse à votre question écrite n° 33.

Dans le cadre de mes compétences relatives à la mobilité, à la lutte contre l'incendie et à l'aide médicale urgente, je me suis rendu à Brest et à Rennes du 14 juillet 2000 au 17 juillet 2000, accompagné de 1 membre du cabinet. J'ai été à Montréal et à Londres respectivement du 14 octobre 2000 au 18 octobre 2000, accompagné de 2 membres du cabinet et du 22 mai 2001 au 23 mai 2001, accompagné de 1 membre du cabinet.

Ci-joint, vous trouverez un tableau reprenant les voyages de service effectués par mes collaborateurs. Chaque voyage de service a été fait par 1 membre du cabinet :

- 28/06/2000-30/06/2000 : Turku (Finland)
- 11/09/2000-13/09/2000 : Cambridge
- 12/10/2000-15/10/2000 : Rome
- 06/12/2000-11/12/2000 : Rome
- 29/03/2001-01/04/2001 : Barcelone
- 31/03/2001-05/04/2001 : Chicago
- 07/06/2001-08/06/2001 : Brême
- 15/08/2001-25/08/2001 : Casablanca
- 08/09/2001-12/09/2001 : Casablanca

Les frais de ces voyages de service s'élèvent à 884.871 BEF, déplacements et nuitées compris.

Vraag nr. 68 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):***Invloed van de pendelaars op het mobiliteitsprobleem in Brussel.***

Regelmatig worden de pendelaars beschuldigd de oorzaak te zijn van het mobiliteitsprobleem binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dergelijke beweringen kunnen niet anders dan op cijfers gebaseerd zijn.

Daarom graag :

1. Het aantal pendelaars komende uit het Vlaamse Gewest.
2. Het aantal pendelaars komende uit het Waalse Gewest.
3. Het aantal inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat als werknemer of student/scholier het traject woonst-werk/school aflegt binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
4. Zelfde vraag als 3. doch betreffende het traject naar buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Van al deze categorieën graag het percentage dat voor de betrokken trajecten gebruik maakt van het openbaar vervoer, van de auto of van andere verplaatsingsmiddelen.

Antwoord: Het geachte lid vindt in bijlage de tabellen met de gevraagde schattingen. Deze gegevens werden bekomen uit de nationale mobiliteitsenquête waaraan de dienst Vervoerbeleid van het Bestuur Uitrusting en Verkeer heeft meegewerkt in 1999.

Tabel 1 handelt over de woon-werkverplaatsingen en Tabel 2 over het woon-school verkeer. Alleen de individuen die een vaste werk of schoolplaats hebben werden opgenomen. Voor een verplaatsing wordt alleen het hoofdvervoermiddel, dit wil zeggen deze vervoermodus waarmee de langste afstand wordt afgelegd, beschouwd.

Op de 636.000 arbeidsplaatsen in Brussel worden er 55 % of 351.000 ingenomen door pendelaars. 150.000 pendelaars gebruikte het openbaar vervoer en 198.000 de auto, zij het als bestuurder of als passagier. Dit vertegenwoordigt een verkeersstroom van ongeveer 186.000 auto's die Brussel binnenrijden. Dit cijfer kan naast de 188.000 auto's worden geplaatst die worden bestuurd door Brusselaars, of ze nu in Brussel werken of buiten het Gewest. Men kan dus zeggen, op basis van deze tabel, dat de verkeersdruk in Brussel veroorzaakt door het woon-werkverkeer, evenveel te wijten is aan de pendelaars als aan de Brusselaars.

Tabel 2 handelt over het woon-schoolverkeer. De aantrekkingskracht van Brussel voor wat betreft de opvoeding is kleiner dan deze betreffende de werkgelegenheid : 27 % van de studenten zijn pendelaars. Wat de Brusselse studenten betreft die in Brussel studeren, gebruiken er 58.000 de auto (voornamelijk als passagier).

Het woon-werk- en woon-schoolverkeer vertegenwoordigen ongeveer 80 % van de verplaatsingen tijdens de ochtendspits, zijnde tussen 7.00 en 9.00 uur. Over een gehele werkdag

Question n° 68 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):***Influence des navetteurs sur les problèmes de mobilité dans Bruxelles.***

On accuse régulièrement les navetteurs d'être à l'origine du problème de mobilité en Région de Bruxelles-Capitale. De telles allégations ne peuvent être basées que sur des chiffres.

C'est pourquoi je souhaiterais connaître :

1. Le nombre de navetteurs en provenance de la Région flamande.
2. Le nombre de navetteurs en provenance de la Région wallonne.
3. Le nombre d'habitants de la Région de Bruxelles-Capitale qui effectuent le trajet domicile-travail/école en tant que travailleur ou écolier dans la Région de Bruxelles-Capitale.
4. Les mêmes informations qu'à la question 3 mais concernant le trajet pour sortir de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour toutes ces catégories, je souhaiterais connaître le pourcentage de personnes qui utilisent les transports en commun, la voiture ou un autre moyen de transport pour effectuer les trajets concernés.

Réponse: L'honorable membre trouvera en annexe les tableaux reprenant les estimations chiffrées demandées. Les données sont issues de l'enquête nationale sur la mobilité des ménages à laquelle la Direction de la Politique des Déplacements de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements a collaboré en 1999.

Le tableau 1 porte sur les déplacements du domicile au lieu de travail et le tableau 2 aux déplacements du domicile au lieu d'étude. Seuls les individus qui ont un lieu de travail ou d'étude fixe sont repris. Pour un déplacement, seul le moyen de transport principal, c'est-à-dire le moyen de transport avec lequel la distance la plus longue a été parcourue, est considéré.

Sur les 636.000 emplois à Bruxelles, 55 %, soit 351.000, sont occupés par des navetteurs, 150.000 navetteurs utilisent les transports publics et 198.000 la voiture, que ce soit comme conducteur ou comme passager. Cela représente environ un flux de 186.000 voitures entrant dans Bruxelles. Ce chiffre peut être mis en parallèle avec les 188.000 voitures conduites par les Bruxellois, qu'ils travaillent à Bruxelles ou à l'extérieur de la Région. On peut donc dire, sur la base de ce tableau, qu'à Bruxelles, la pression automobile générée par les déplacements domicile-travail, est due autant aux navetteurs qu'aux Bruxellois eux-mêmes.

Le tableau 2 porte sur les déplacements du domicile au lieu d'étude. L'attraction de Bruxelles en matière d'éducation est inférieure à celle en matière d'emploi : 27 % des étudiants sont des navetteurs. En ce qui concerne les étudiants bruxellois qui étudient à Bruxelles, 58.000 utilisent la voiture (essentiellement comme passager).

Les déplacements domicile-travail et domicile-école représentent environ 80 % des déplacements à la pointe du matin d'un jour ouvrable, soit entre 7h00 et 9h00. Sur l'ensemble d'un jour ouvrable,

beschouwd vertegenwoordigen ze slechts 25 % van de verplaatsingen. Het analyseren van de woon-werk- en woon-schoolverplaatsingen is dus slechts pertinent voor de ochtendspits.

les déplacements domicile-travail et domicile-école ne représentent que 25 % des déplacements. Les analyses des déplacements domicile-travail et domicile-école ne sont donc pertinentes que pour la pointe du matin.

Tabel 1: Woon-werkverplaatsingen

Tableau 1: Déplacements domicile-travail (lieu fixe)

	Van Vlaanderen naar Brussel De Flandre vers Bruxelles	Van Wallonië naar Brussel De Wallonie vers Bruxelles	Van Brussel naar Brussel De Bruxelles vers Bruxelles	Van Brussel naar Vlaanderen of Wallonië De Bruxelles vers la Flandre ou la Wallonie
Aantal betrokken individuen / Nombre d'individus concernés	233.000	118.000	285.000	51.000
Modale verdeling (voornaamste modus) / Part modale (moyen de transport principal)				
Openbaar Vervoer / Transport public	41 % (96.000 ind.)	46 % (54.000 ind.)	31 % (88.000 ind.)	13 % (7.000 ind.)
Auto / Voiture	58 % (135.000 ind.)	53 % (63.000 ind.)	56 % (160.000 ind.)	85 % (43.000 ind.)
Andere / Autre	1 % (2.000 ind.)	1 % (1.000 ind.)	13 % (37.000 ind.) (*)	2 % (1.000 ind.)
Aantal bestuurders / Nombre de conducteurs	131.000	55.000	146.000	42.000

Bron : nationale mobiliteitsenquête van de gezinshuishoudingen (1999) / Source : enquête nationale sur la mobilité des ménages (1999)
 (*) voornamelijk wandelen / essentiellement marche

Tabel 2: Woon-schoolverplaatsingen

Tableau 2: Déplacements domicile-école (lieu fixe)

	Van Vlaanderen naar Brussel De Flandre vers Bruxelles	Van Wallonië naar Brussel De Wallonie vers Bruxelles	Van Brussel naar Brussel De Bruxelles vers Bruxelles	Van Brussel naar Vlaanderen of Wallonië De Bruxelles vers la Flandre ou la Wallonie
Aantal betrokken individuen / Nombre d'individus concernés	39.000	18.000	152.000	5.000
Modale verdeling (voornaamste modus) / Part modale (moyen de transport principal)				
Openbaar Vervoer / Transport public	NB/ND (*)	NB/ND (*)	38 % (58.000 ind.)	NB/ND (*)
Auto / Voiture	NB/ND (*)	NB/ND (*)	38 % (58.000 ind.)	NB/ND (*)
Andere / Autre	NB/ND (*)	NB/ND (*)	23 % (36.000 ind.) (**)	NB/ND (*)

Bron : nationale mobiliteitsenquête van de gezinshuishoudingen (1999) / Source : enquête nationale sur la mobilité des ménages (1999)
 (*) niet beschikbaar / non disponible
 (**) voornamelijk wandelen / essentiellement marche

Vraag nr. 71 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van kabinetten.

Gelieve mee te delen :

1. Welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

A: de juiste ligging (adres, verdieping, ...);

B: de actuele jaarlijkse huurprijs;

C: het aantal gehuurde m²;

D: de eigenaar.

2. Welke gewestelijke eigendommen (ligging, m²) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Mijn kabinet is gevestigd op de Louizalaan 54, vijfde verdieping te 1050 Brussel in een gebouw dat eigendom is van de Fortis-groep.

De jaarlijkse verschuldigde huurprijs inzake 2001 bedraagt 36.685.862 BEF en is vastgelegd in functie van een globaal huurcontract. Het is namelijk zo dat andere verdiepingen van het gebouw eveneens gebruikt worden door de ministers J. Chabert en D. Gosuin.

Mijn kabinet beschikt over een oppervlakte van 1.104 m².

Gewestelijke eigendommen worden door mijn kabinet niet in gebruik genomen.

Vraag nr. 74 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 december 2001 (Fr.):

Pesterijen in de administratie.

Het dagblad Le Soir van 22 november 2001 heeft bericht over een studie van FEDRA, het tijdschrift van de federale ambtenaar. Volgens die studie zouden 2.629 personen het slachtoffer zijn van pesterijen binnen de administratie. Dat is een verschrikkelijke vaststelling, die de overheid moet nopen tot maatregelen.

Is een dergelijke studie gemaakt voor het gewestelijk openbaar ambt?

Zo ja, welke grote resultaten heeft die opgeleverd?

Zo neen, zal er in een nabije toekomst dan een dergelijke studie worden uitgevoerd?

Question n° 71 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Bien immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. Quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets :

A: leur situation exacte (adresse, étage, ...);

B: le loyer annuel actuel;

C: le nombre de m² loués;

D: le propriétaire.

2. Quelles sont les propriétés régionales (situation, m²) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Mon cabinet est situé avenue Louise 54, 5e étage à 1050 Bruxelles dans un immeuble appartenant au groupe Fortis.

Le loyer annuel s'élevant à 36.685.862 BEF pour l'année 2001, est fixé dans le cadre d'un contrat de location global. En effet, d'autres étages du bâtiment sont également occupés par les ministres J. Chabert et D. Gosuin.

La superficie attribuée à mon cabinet s'élève à 1.104 m².

Mon cabinet n'utilise pas de propriétés régionales.

Question n° 74 de M. Serge de Patoul du 4 décembre 2001 (Fr.):

Harcèlement moral dans l'administration

Le Soir du 22 novembre 2001 fait état d'une étude publiée par le FEDRA, magazine du fonctionnaire fédéral. Cette étude indique que 2.629 personnes affirment être victimes de harcèlement moral dans l'administration. Il s'agit là d'un constat affligeant qui doit inciter tous les pouvoirs publics à agir.

Une telle étude a-t-elle été réalisée pour la fonction publique régionale ?

Si la réponse est positive, quels sont les grands résultats de cette étude ?

Si la réponse est négative, je souhaiterais savoir si elle est programmée dans un avenir proche ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

De enquête waarnaar het geachte lid verwijst, werd door het tijdschrift van de federale ambtenaar (FEDRA) gelanceerd en betrof de ambtenaren van de federale ministeriële departementen, hetzij ruim 60.000 personen. Bijgevolg dient dus het indrukwekkend cijfer van 2.629 personen die beweren slachtoffer te zijn van ongewenst psychologisch gedrag (mobbing) in de juiste context geplaatst te worden. Ter herinnering, het ministerieel departement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt slechts 1.300 ambtenaren.

In de loop van dit jaar zal een voorontwerp van wet over de bescherming van de werknemers tegen geweld, mobbing en ongewenst seksueel gedrag op het werk goedgekeurd worden. Het ontwerp streeft ernaar een geschikt wettelijk kader te creëren om de bescherming van de werknemers uit de privé en de openbare sector ter zake te waarborgen.

Van zodra deze wet goedgekeurd is, zal het openbaar ambt de nodige maatregelen moeten treffen om zich hieraan te conformeren.

Er werd tot op heden geen studie uitgevoerd inzake mobbing bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noch bij de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp. Ik kan het geachte lid geen informatie geven over de overige instellingen van openbaar nut die niet onder mijn voogdij staan.

Ik ben echter van plan om bij de gewestelijke administratie een enquête te laten uitvoeren over het welzijn van de ambtenaren op het werk, de stress en de psychosociale druk in het algemeen. Via deze enquête, die ruimer opgevat is en dus niet alleen op mobbing toegespitst, wordt een betrouwbaar beeld van de situatie gegeven en een gepast actieplan uitgewerkt om doelmatig de strijd te kunnen aanbinden tegen de belangrijkste problemen die in deze studie naar voren komen.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit :

L'enquête à laquelle l'honorable membre fait référence, a été lancée par le Magazine du fonctionnaire fédéral (" FEDRA "), et s'adressait aux agents des départements ministériels fédéraux, soit un peu plus de 60.000 personnes. Il convient donc de replacer dans le contexte le chiffre impressionnant de 2.629 personnes affirmant être victimes de harcèlement moral. Pour rappel, le département ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale ne compte que 1.300 agents.

Un avant-projet de loi relatif à la protection des travailleurs contre la violence ainsi que le harcèlement moral et sexuel au travail devrait être adopté dans le courant de cette année. Ce projet a pour objet de créer un cadre législatif adéquat permettant d'assurer la protection des travailleurs du secteur privé et du secteur public en la matière.

Une fois cette loi adoptée, la fonction publique régionale devra prendre les mesures adéquates pour s'y conformer.

A ce jour, aucune étude en matière de harcèlement moral n'a été réalisée au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ni au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente. Je ne puis répondre à l'honorable membre en ce qui concerne les autres organismes d'intérêt public sur lesquels je n'exerce aucune tutelle.

Il entre dans mes intentions de réaliser à l'administration régionale une enquête auprès des agents sur le bien-être au travail, le stress et la charge psychosociale en général. Cette enquête, qui dépasse le cadre strict du harcèlement moral, permettra de disposer d'un état de la situation fiable, et de dégager un plan d'action approprié en vue de pouvoir lutter efficacement contre les principaux problèmes qui auront été soulevés.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
13.01.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	1978
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	1978
27.06.2000	61	Geneviève Meunier	○ Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga. Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.	1978
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laatijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen. Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.	1979
13.02.2001	98	Michel Lemaire	○ Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.	1979
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	1979
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	1979
11.10.2001	156	Joël Riguelle	** Bezoldigingen in de Brusselse intercommunales. Rémunérations dans les intercommunales bruxelloises.	1984
19.10.2001	161	Bernard Clerfayt	○ Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs. Répartition communale des subsides pour la restauration des voies piétonnes.	1979

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	1980
29.10.2001	165	Brigitte Grouwels	** Presentiegelden voor gemeenteraadsleden. Jetons de présence des conseillers communaux.	1984
29.10.2001	167	Bernard Clerfayt	○ Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet. Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.	1980
30.10.2001	168	Joël Riguelle	○ Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs. Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.	1980
30.10.2001	169	Joël Riguelle	** Bezoldigingen in de nieuwe intercommunale BrIS. Rémunérations dans la nouvelle intercommunale IBrA.	1985
21.11.2001	172	Brigitte Grouwels	○ Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen. Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.	1980
21.11.2001	174	Michel Lemaire	** <i>Evaluatie van de kostprijs en van de projecten die de GOMB heeft verwezenlijkt op het vlak van de middelgrote woningen.</i> <i>Evaluation des coûts et des initiatives réalisées par la SDRB en matière de logements moyens.</i>	1986
21.11.2001	175	Fatiha Saïdi	** <i>Oprichting van een museum van de immigratie.</i> <i>Création d'un musée de l'immigration.</i>	1992
21.11.2001	176	Denis Grimberghs	** Belasting op de parkeeroppervlakten. Taxation sur les surfaces de parking.	1992
21.11.2001	178	Brigitte Grouwels	○ Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen. Initiatives communales de ramassage scolaire.	1980
27.11.2001	180	Brigitte Grouwels	** Voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.	1993
04.12.2001	182	Brigitte Grouwels	○ Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs. Contributions communales à l'enseignement de la ville.	1981
04.12.2001	183	Brigitte Grouwels	** <i>Bestedingen door de gemeenten van de federale middelen voor het grootstedenbeleid.</i> <i>Utilisation des moyens fédéraux mis à disposition des communes dans le cadre de la politique des grandes villes.</i>	1994
10.12.2001	184	Geneviève Meunier	○ <i>Openbaarheid van de administratieve stukken van de intercommunales.</i> <i>Publicité des documents administratifs des intercommunales.</i>	1981

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
10.12.2001	185	Serge de Patoul	** <i>Renovatiepremies. Primes à la rénovation.</i>	1995
13.12.2001	186	Jos Van Assche	** <i>Brandveiligheid van leegstaande panden en krotwoningen. Sécurité incendie des immeubles vides et des taudis.</i>	1997
03.01.2002	187	Joël Riguelle	** <i>Veiligheids- en preventiecontracten 2002-2003. Contrat de sécurité et de prévention 2002-2003.</i>	1998

**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

21.11.2001	248	Brigitte Grouwels	** <i>Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring. Dépenses pour le ring bruxellois.</i>	1999
27.11.2001	249	Brigitte Grouwels	** <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistique du Selor.</i>	2001
27.11.2001	250	Brigitte Grouwels	** <i>Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.</i>	2002
27.11.2001	251	Brigitte Grouwels	** <i>Bal van de voorzitter van de MIVB. Bal du président de la STIB.</i>	2005
27.11.2001	252	Brigitte Grouwels	** <i>Stewards werkzaam bij de MIVB. Stewards travaillant à la STIB.</i>	2006
26.11.2001	253	Denis Grimberghs	* <i>Plaatsing van een fontein aan het kruispunt Wahys/Leopold III. Installation d'une fontaine au carrefour Wahus/Léopold III.</i>	1971
26.11.2001	254	Denis Grimberghs	** <i>Nachtdiensten bij de MIVB. Projet de réseau de nuit de la STIB.</i>	2007
04.12.2001	255	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Aanzienlijke achterstanden in de afgifte van gratis MIVB-abonnement voor de kinderen van jonger dan 12. Retards importants dans la délivrance d'abonnements gratuits STIB aux enfants de moins de 12 ans.</i>	2008
04.12.2001	256	Brigitte Grouwels	** <i>Officiële schrijfwijze van de gemeentenaam Kraainem in de Brusselse metro. Ortographe officielle du nom de la commune de Kraainem dans le métro bruxellois.</i>	2011
04.12.2001	257	Evelyne Huytebroeck	** <i>Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan. Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.</i>	2011
10.12.2001	258	Geneviève Meunier	** <i>Oversteektijd aan een gewestelijke weg. Feux piétonniers d'une voirie régionale.</i>	2012

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
10.12.2001	259	Geneviève Meunier	** <i>Het afsluiten van de vuilnisbakken in de metrostations. Fermeture des poubelles dans les stations de métro.</i>	2013
10.12.2001	260	Bernard Ide	** <i>Probleem inzake verkeersveiligheid aan de nieuwe voetgangersbrug aan de Tervurenlaan. Problème de sécurité routière aux abords de la passerelle nouvellement installée avenue de Tervuren.</i>	2015
10.12.2001	261	Geneviève Meunier	** <i>Het meenemen van fietsen in de metrostellen. Accessibilité des vélos aux rames de métro.</i>	2015
21.12.2001	264	Geneviève Meunier	** <i>Het foutparkeren op het Koninginneplein. Transformation de la place de la Reine en parking sauvage.</i>	2017
13.12.2001	265	Walter Vandenbossche	** <i>Informatiefolder van B.I.M. over de geluidsaspecten. Dépliant d'information de l'I.B.G.E. sur le bruit.</i>	2017

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

24.09.2001	89	Benoît Cerexhe	* <i>Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département.</i>	1972
02.10.2001	92	Béatrice Fraiteur	* <i>Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.</i>	1972
02.10.2001	93	Béatrice Fraiteur	* <i>Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à fes associations ou a.s.b.l.</i>	1972
29.10.2001	99	Denis Grimberghs	** <i>Toestand van de vzw Initiatiefwijk. Situation de l'asbl « Quartier d'initiatives ».</i>	2018
27.11.2001	101	Brigitte Grouwels	* <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	1972
27.11.2001	102	Brigitte Grouwels	** <i>Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.</i>	2020
04.12.2001	103	Bernard Clerfayt	* <i>Uitvoering van het programma Urban II. Mise en œuvre du programme Urban II.</i>	1973

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

02.05.2001	45	Adelheid Byttebier	○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	1982
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	1982
27.11.2001	68	Brigitte Grouwels	** <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.</i> <i>Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	2021
27.11.2001	69	Brigitte Grouwels	** <i>Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten.</i> <i>Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.</i>	2021

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**
**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur**

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	1982
02.10.2001	152	Béatrice Fraiteur	** Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à des associations ou a.s.b.l.	2022
21.11.2001	165	Adelheid Byttebier	** Het stimuleren en begeleiden van pilootacties rond afvalpreventie. Encouragement et accompagnement d'actions pilotes relative à la prévention des déchets.	2024
27.11.2001	166	Brigitte Grouwels	** <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.</i> <i>Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	2025
27.11.2001	167	Brigitte Grouwels	○ Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.	1982
04.12.2001	171	Denis Grimberghs	○ Gewestelijk beleid in de strijd tegen graffiti en tags. Politique régionale de lutte contre les graffitis et les tags.	1982
04.12.2001	172	Denis Grimberghs	○ Openbare netheid. Propreté publique.	1983

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**

10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	○ Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	1983
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	○ Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	1983
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	○ Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	1983
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	○ Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	1983
12.04.2000	53	Benoît Cerexhe	** Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2026
24.09.2001	113	Benoît Cerexhe	** Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achat d'espaces publicitaires passés par son département.	2028
21.11.2001	127	Brigitte Grouwels	** <i>Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.</i> <i>Publications du service Monuments et Sites.</i>	2029
04.12.2001	131	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Tijdschrift De Facto.</i> <i>Magazine De Facto.</i>	2030
04.12.2001	132	Brigitte Grouwels	** <i>Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.</i> <i>Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles.</i>	2030
30.11.2001	134	Yaron Pesztat	** <i>Recente schorsing door de Raad van State van de stedenbouwkundige vergunning voor het nr. 120 aan de Tervurenlaan.</i> <i>Récente suspension par le Conseil d'Etat du permis d'urbanisme du 120 avenue de Tervuren.</i>	2031

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt,
 Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
 Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique,
 de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

24.09.2001	60	Benoît Cerexhe	** Reizen in het buitenland. Voyages à l'étranger.	2033
21.11.2001	68	Brigitte Grouwels	** <i>Invloed van de pendelaars op het mobiliteitsprobleem in Brussel.</i> <i>Influence des navetteurs sur les problèmes de mobilité dans Bruxelles.</i>	2034
21.11.2001	69	Brigitte Grouwels	* <i>Verkeerssituatie rond de lagere- en kleuterscholen.</i> <i>Circulation aux abords des écoles maternelles et primaires.</i>	1973

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
27.11.2001	71	Brigitte Grouwels	** <i>Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van kabinetten. Bien immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.</i>	2036
04.12.2001	74	Serge de Patoul	** <i>Pesterijen in de administratie. Harcèlement moral dans l'administration.</i>	2036
04.12.2001	75	Evelyne Huytebroeck	* <i>Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan. Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.</i>	1974
04.12.2001	76	Bernard Ide	* <i>Afbakening van zones 30 zoals vastgesteld in het GewOP. Instauration de zones 30 prévues au PRD.</i>	1974

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
 Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	1975
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	1975
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	1975
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	1975
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	1976
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISP.	1976
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	1976
27.11.2001	80	Brigitte Grouwels	* <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	1976
27.11.2001	81	Brigitte Grouwels	* <i>Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.</i>	1976